



# *Minuto*

## Quick Instruction Guide

Type HD8867

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.SAECO.COM/SUPPORT](http://WWW.SAECO.COM/SUPPORT)



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at  
[www.saeco.com/welcome](http://www.saeco.com/welcome)

**SV**

Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

**Gå in på [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

**NL**

Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

**Raadpleeg de site [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

**NO**

Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

**Se [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).**

**FI**

Tervetuloa Philips Saeco maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

**Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support), josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

**DA**

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

**Den komplette vejledning finder du ved at gå til [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

Dansk

Ελληνικά

**GR**

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

**Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

## SV - INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	11
FÖRSTA ESPRESSO/KAFFE .....	13
MIN IDEALISKA ESPRESSO .....	13
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK .....	14
FÖRSTA CAPPUCCINO/LATTE MACCHIATO .....	15
MIN FAVORIT CAPPUCCINO/LATTE MACCHIATO .....	16
SKUMMA MJÖLK .....	17
VARMVATTEN .....	19
AVKALKNING .....	21
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN .....	25
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN .....	26
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN .....	27
VARNINGSSIGNALER (GULA) .....	33
VARNINGSSIGNALER (RÖDA) .....	34
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	35

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	8
EERSTE INSTALLATIE .....	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	11
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE .....	13
MIJN IDEALE ESPRESSO .....	13
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN .....	14
EERSTE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO .....	15
MIJN IDEALE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO .....	16
MELK OPSCHUIJEN .....	17
HEET WATER .....	19
ONTKALKING .....	21
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS .....	25
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	26
REINIGING VAN DE MELKKAN .....	27
WAARSCHUWINGSSIGNALLEN (GEEL) .....	33
ALARMELDINGEN (ROOD) .....	34
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	35

## NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER .....	36
FØRSTE INSTALLASJON .....	40
MANUELL SKYLLESYKLUS .....	41
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE .....	43
MIN FAVORITTESPRESSO .....	43
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN .....	44
FØRSTE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO .....	45
MIN FAVORITT CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO .....	46
SKUMME MELK .....	47
VARMT VANN .....	49
AVKALKING .....	51
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN .....	55
RENGJØRING AV KAFFEENHET .....	56
RENGJØRING AV MELKEKANNE .....	57
VARSELIGNALER (GUL) .....	63
VARSELIGNALER (RØD) .....	64
VELLIKEHOLDSPRODUKTER .....	65

## FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET .....	38
ENSIMMÄINEN ASENNUS .....	40
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO .....	41
ENSIMMÄINEN ESPRESSO/KAHVI.....	43
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI .....	43
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	44
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO.....	45
OMA PARAS CAPPUCCINONI / LATTE MACCHIATONI .....	46
MAIDON VAAHDOTTAMINEN .....	47
KUUMA VESI.....	49
KALKINPOISTO .....	51
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN .....	55
KAHVIVYKSİKÖN PUHDISTUS.....	56
MAITOKANNUN PUHDISTUS .....	57
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) .....	63
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN) .....	64
HUOLTOTUOTTEET.....	65

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

## DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	66
FØRSTE INSTALLATION .....	70
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	71
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE.....	73
MIN FAVORITESPRESSO.....	73
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEVÆRN .....	74
FØRSTE CAPPUCCINO/LATTE MACCHIATO.....	75
MIN IDEELLE CAPPUCCINO/LATTE MACCHIATO .....	76
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK .....	77
VARMT VAND .....	79
AFKALKNING.....	81
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	85
RENGØRING AF KAFFEENHED .....	86
RENGØRING AF MÆLKEKANDE .....	87
ADVARSELSSIGNALER (GUL) .....	93
ADVARSELSSIGNALER (RØD).....	94
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE.....	95

Dansk

Ελληνικά

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	68
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	70
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ .....	71
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ .....	73
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ .....	73
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ .....	74
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ .....	75
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ.....	76
ΑΦΡΟΓΑΛΑ .....	77
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ .....	79
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	81
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ .....	85
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	86
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.....	87
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ) .....	93
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ) .....	94
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	95

## SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
  - Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
  - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
  - Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
  - Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
  - Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
  - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
  - Ta bort stickkontakten från eluttaget:
    - om det uppstår driftstörningar,
    - om maskinen inte används under en längre tid,
    - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen om stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
  - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett service-

center som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.


- Endast rostade kaffeböner får fyllas på i bönbehållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råa kaffeböner samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönbehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

### **Bortskaffande**

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall". Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte får hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
  - Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
  - Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
  - Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
  - Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
  - Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
  - Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
  - Haal de stekker uit het stopcontact:
    - in geval van storingen;
    - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
    - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
  - Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
  - De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
  - De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
  - Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
  - Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
  - De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
  - Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
  - Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

### Waarschuwingen


- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.



- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
  - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
  - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
  - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
  - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
  - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
  - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
  - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
  - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
  - Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



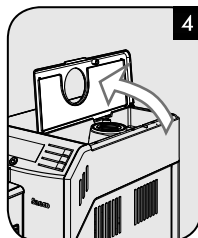
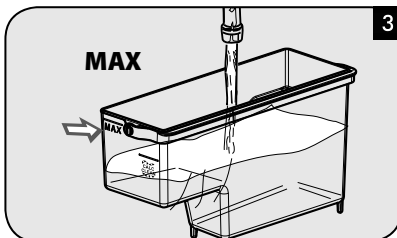
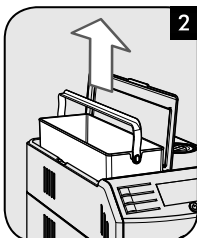
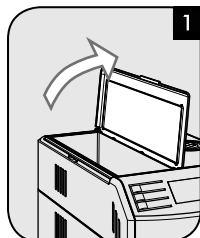
Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

### **Afdanken van het apparaat**

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN  
EERSTE INSTALLATIE

SV Öppna locket till vattenbehållaren.

Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Se till att den är helt insatt. Stäng locket.

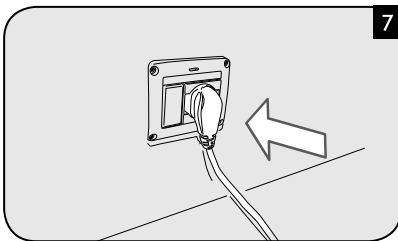
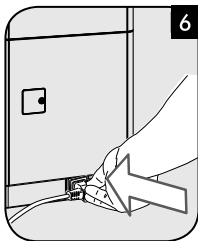
Öppna locket till bönbehållaren.

NL Til de deksel van het waterreservoir op.

Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.

Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug. Sluit de deksel.

Til de deksel van het koffiebonereservoir op.



SV Häll långsamt kaffebönorna i bönbehållaren.

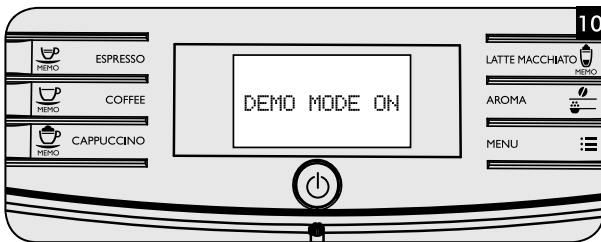
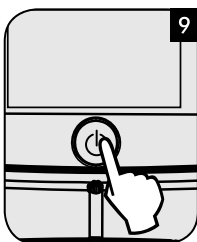
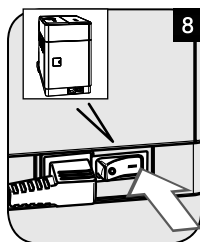
Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

Sätt i kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.


NL Giet de koffiebonen langzaam in het koffiebonereservoir.


Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.




SV Flytta strömbrytaren till "I".

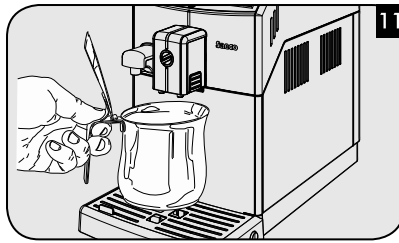
Tryck på knappen  för att starta maskinen.

Obs! Om knappen  hålls nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över till demo-läge. För att avbryta, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen.

NL Zet de schakelaar op "I".

Druk op de toets  om de machine aan te zetten.

Opmerking: Door de toets  langer dan acht seconden ingedrukt te houden, gaat de machine in het demo programma. Om de demo te verlaten, moet de voedingskabel losgemaakt worden en de machine opnieuw ingeschakeld worden.



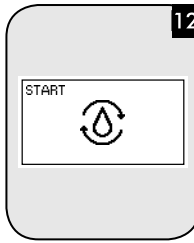
11

SV


Placera en skål under både vatten- och kaffemunstycket.

NL

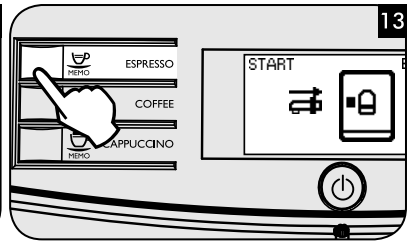
Zet een kannetje onder de koffietuit en de schenkinrichting voor water.




12


Tryck på knappen  för att ladda kretsen.

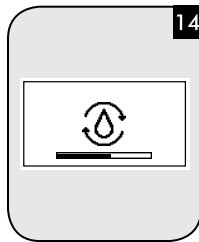
Druk op de toets  om het vullen van het circuit te starten.



13

Maskinen påminner dig om att du bör installera vattenmunstycket. Tryck på knappen  för att bekräfta. Vatten börjar nu flöda ur maskinen.

De machine geeft aan om de schenkinrichting voor water te installeren. Druk op de toets  om te bevestigen. De machine begint met heet water te verstrekken.



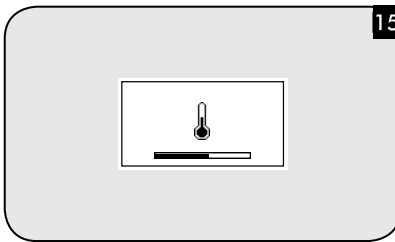
14

SV

Maskinen utför automatiskt en kretsaddning.

NL

De machine vult automatisch het circuit.



15

Därefter värms maskinen upp.

Na beëindiging van het proces begint de machine met de verwarmingsfase.



16

Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

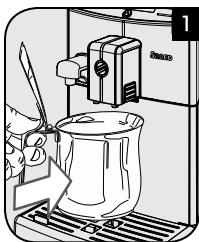


17

Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

## MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL HANDMATIGE SPOELCYCLUS



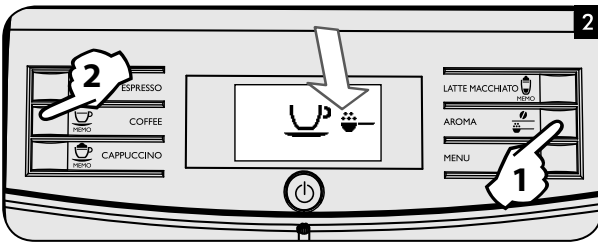
1

SV



Placera en skål under kaffemunstycket.

NL

Zet een kannetje onder de koffietuit.



2

Tryck på knappen  för att välja funktionen för malet kaffe. Tillsätt INTE förmalet kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar flöda ur maskinen.

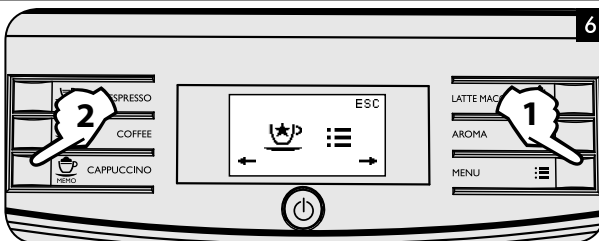
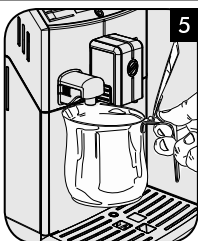
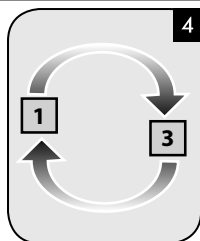
Druk op de toets  om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.



3

När flödet är slut, töm skålen.

Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.



**SV** Upprepa stegen 1-3 två gånger, gå sedan till steg 5.

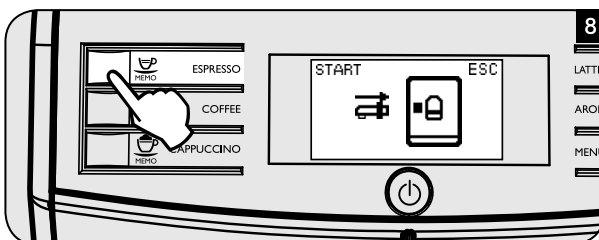
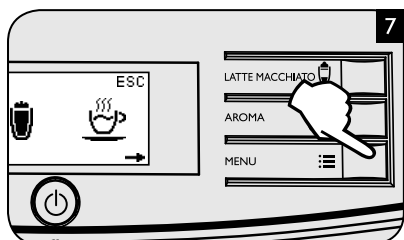
Placera en skål under vattenmunstycket.

Tryck på knappen På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .

**NL** Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 3; ga vervolgens verder met punt 5.

Zet een kannetje onder de schenkinrichting voor water.

Druk op de toets De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .

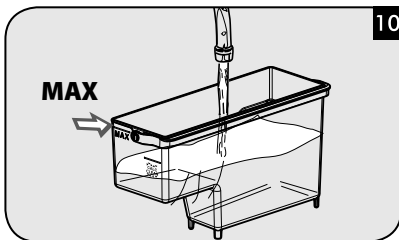
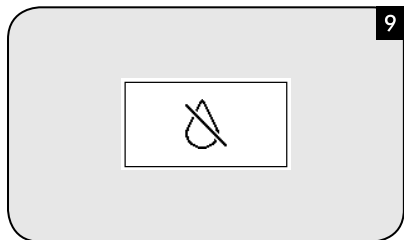


**SV** Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten.

Maskinen påminner dig om att du bör installera vattenmunstycket. Tryck på knappen för att bekräfta. Varmvatten börjar nu flöda ur maskinen.

**NL** Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.

De machine geeft aan om de schenkinrichting voor water te installeren. Druk op de toets om te bevestigen. De machine begint met heet water te verstrekken.



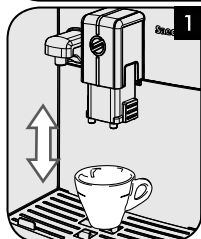
**SV** Låt vatten flöda ut tills symbolen för "vatten saknas" visas.

Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

**NL** Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.

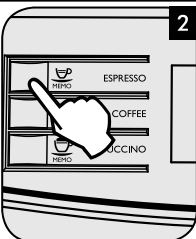
Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

## FÖRSTA ESPRESSO / KAFFE EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



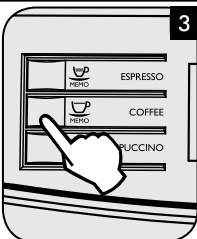
**SV** Reglering av kaffemängd.

**NL** Stel de koffietuit in.



**SV** Tryck på knappen MEMO för att brygga en espresso, eller...

**NL** Druk op de toets MEMO om een espresso te zetten of...



**SV** ...tryck på knappen MEMO för att brygga en kaffe.

**NL** ...druk op de toets MEMO om een koffie te zetten.

**För att brygga två koppar espresso eller kaffe, tryck på önskad knapp två gånger i följd. Kaffebrygningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta brygningen tidigare, tryck på knappen MEMO.**

**Om twee espresso's of twee kopjes koffie te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt.**

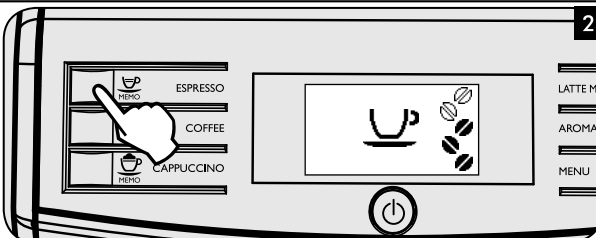
**De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets MEMO te drukken.**

## MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO



**SV** Välj önskad arom genom att trycka på knappen MEMO.

**NL** Selecteer het gewenste aroma door op de toets MEMO te drukken.



**Tryck ned och håll inne knappen MEMO tills symbolen "MEMO" visas. Obs! För att programmera en kaffebrygning, tryck ned och håll inne knappen MEMO tills symbolen "MEMO" visas.**

**Houd de toets MEMO ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven. Opmerking: om een koffie te programmeren, dient men de toets MEMO ingedrukt te houden totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.**



**Maskinen är i programmeringsläge.**

**De machine is bezig met programmeren.**



**SV** Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts...

**NL** Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.



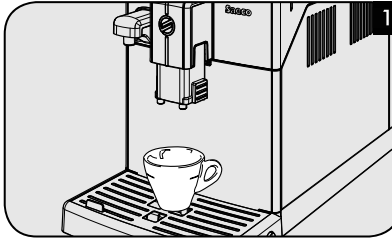
**... tryck på MEMO för att avbryta. Sparad! Obs! För att avsluta kaffeprogrammeringen, tryck på knappen MEMO.**

**... druk op MEMO om het proces te stoppen. Opgeslagen! Opmerking: Om de programmering van koffie te stoppen, dient men op de toets MEMO te drukken.**

## REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

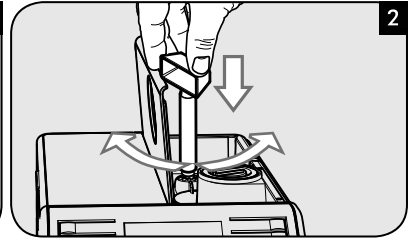
Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffieboenen aan het malen is.



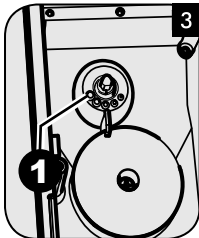
Placera en kopp under munstycket.  
Tryck på knappen  för att brygga en espresso.

Plaats een kopje onder de koffietuit.  
Druk op de toets  om een espresso te zetten.



Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad under bönbehållaren, ett steg i taget.

Terwijl de machine bezig is met malen, druk de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid onder het bonenreservoir naar beneden en draai deze een klik per keer.



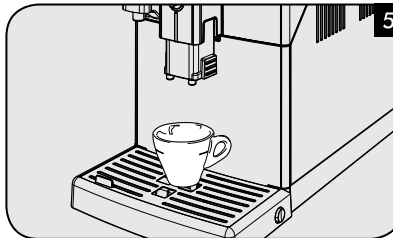
Välj (●) för grovmalning – mildare smak.

Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.



Välj (◐) för finmalning – starkare smak.

Selecteer (◐) voor een fijne maling - sterkere smaak.



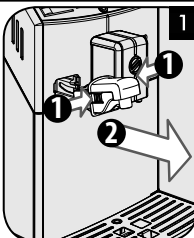
Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

FÖRSTA CAPPUCCINO/LATTE MACCHIATO  
EERSTE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO

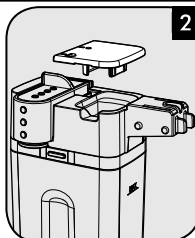
**Risk för brännskador!**  
I början av flödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga.

**Gevaar voor brandwonden!**  
Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.



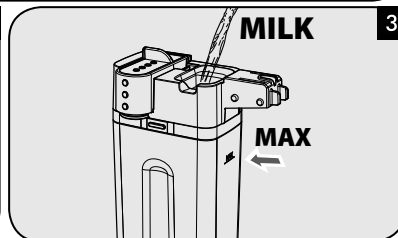
**1**  
Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på sidoknapparna.

Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.



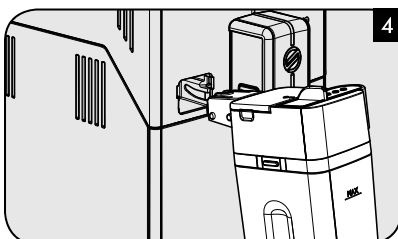
**2**  
Lyft på kannans lock.

Til de deksel van de kan.



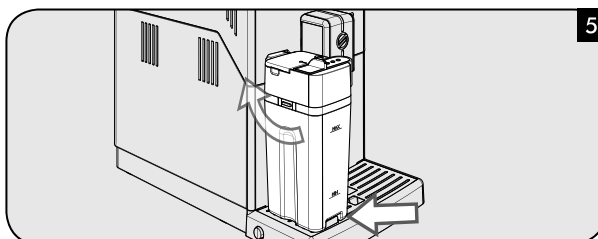
**3**  
Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

Vul deze met melk tussen het MIN en MAX niveau.



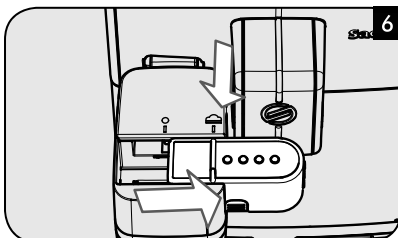
**4**  
Luta mjölkkanan något. För in den helt i maskinens skåror.

Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.



**5**  
Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.

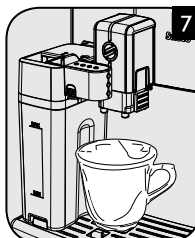
Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.



**6**  
Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen.  
**Obs! Om mjölkkanans munstycke inte är helt utdraget så skummas inte mjölken ordentligt.**

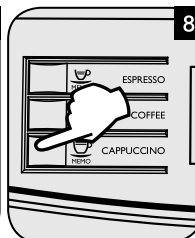
Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool.


**Opmerking:** Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.




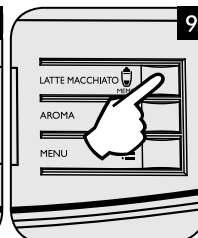
**7**  
Placera en kopp under munstycket.


Plaats een kopje onder de koffietuit.




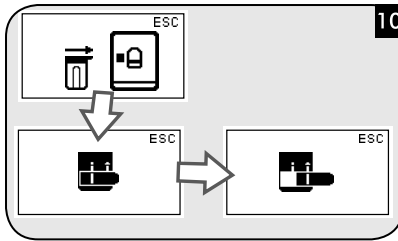
**8**  
Tryck på knappen  för att brygga en cappuccino...

Druk op de toets  om een cappuccino te zetten ...



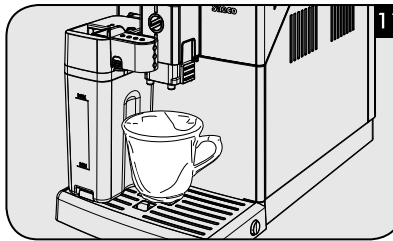
**9**  
...eller tryck på knappen  för att brygga en latte macchiato.

...of druk op de toets  om een Latte Macchiato te zetten.



**SV** Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

**NL** De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



**11** Kaffebryggningen och mjölkskumningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta tidigare, tryck på knappen .

De afgifte van opgeschuimde melk en koffie zullen automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de afgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

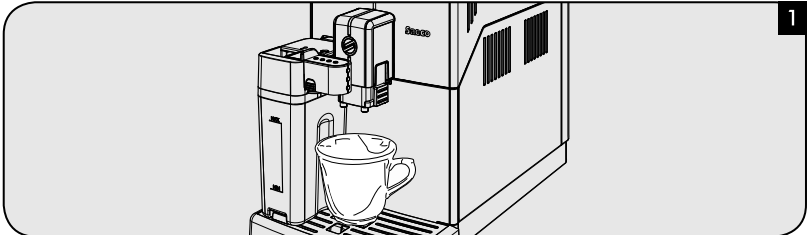
Den skummade mjölken flödar ut från maskinen direkt i koppen. När utflödet av skummad mjölk har avslutats, så brygger maskinen kaffet.

De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje. Nadat de afgifte van de opgeschuimde melk gestopt is, zal de machine koffie verstrekken.


## MIN FAVORIT CAPPUCCINO/LATTE MACCHIATO MIJN IDEALE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO

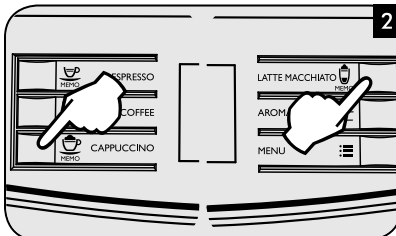
**Risk för brännskador!**  
I början av flödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga.

**Gevaar voor brandwonden!**  
Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.




**1** Fyll kannan med mjölk och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen . Placera en kopp under munstycket.

**NL** Vul de kan met melk en plaats deze in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool . Plaats een kopje onder de koffietuit.

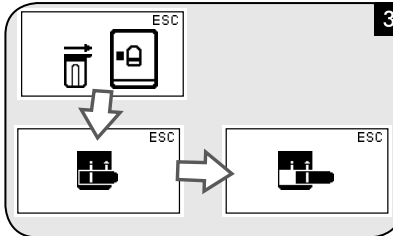


**SV** Tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

**NL** Houd de toets  ingedrukt tot het "MEMO" symbool wordt weergegeven op het display.

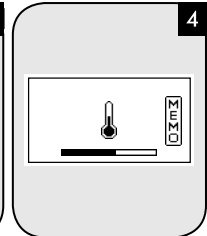
**För att programmera en latte macchiato, tryck och håll ner knappen .**

**Houd de toets  ingedrukt voor het programmeren van een Latte Macchiato.**



**3** Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

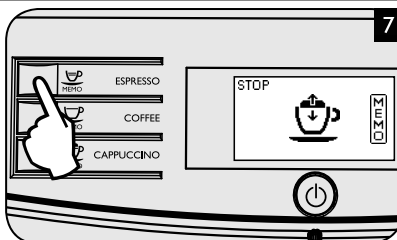
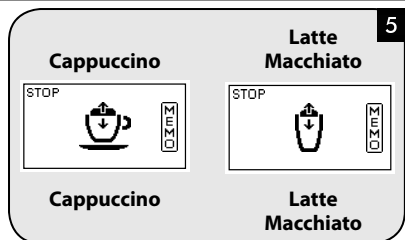
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



**4** Maskinen värms upp.

De machine is bezig met opwarmen.





SV Maskinen tömmer den skummade mjölken direkt i koppen.

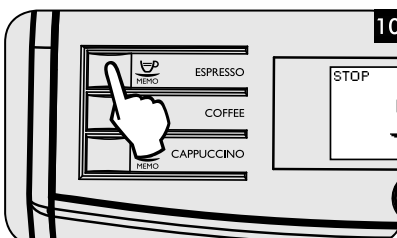
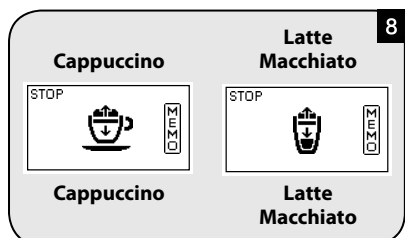
Vänta tills den önskade mängden skummad mjölk har uppnåtts...

... tryck på MEMO för att avbryta.  
Mängden skummad mjölk har sparats!

NL De machine begint opgeschuimde melk te verstrekken.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid opgeschuimde melk is verstrekt...

... druk op MEMO om het proces te stoppen.  
Opgeslagen!



SV Maskinen börjar brygga kaffe.

Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts...

... tryck på MEMO för att avbryta.  
Mängden cappuccino eller latte macchiato sparades!

NL De machine begint koffie te zetten.

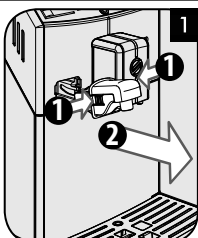
Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is verstrekt...

... druk op MEMO om het proces te stoppen.  
Opgeslagen!

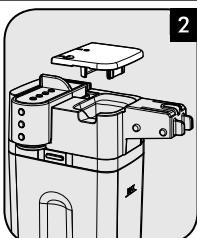
**SKUMMA MJÖLK  
MELK OPSCHUIJEN**

Risk för brännskador!  
I början av flödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga.

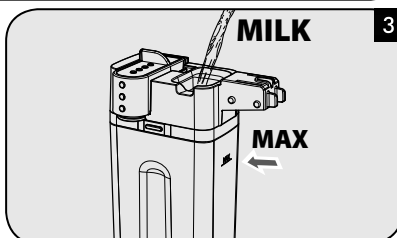
Gevaar voor brandwonden!  
Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.



Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på sidoknapparna.



Lyft på kannans lock.



Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

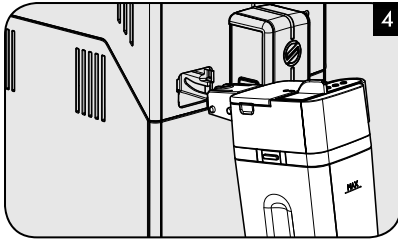
SV

NL

Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.

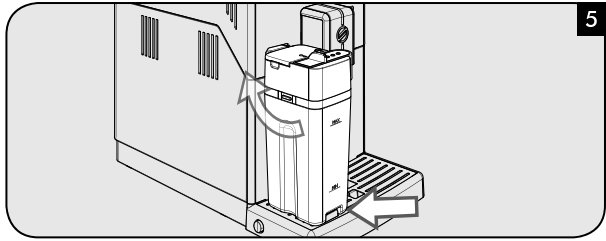
Til de deksel van de kan.

Vul deze met melk tussen het MIN en MAX niveau.



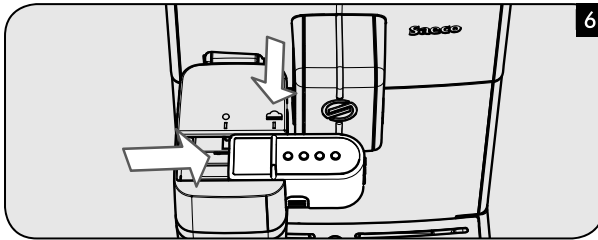
**SV** Luta mjölkkanan något. För in den helt i maskinens skår.


**NL** Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.



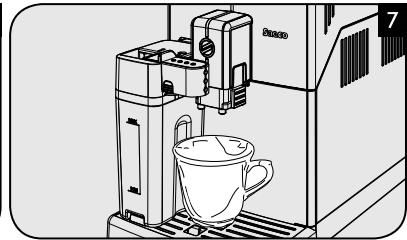
**SV** Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.

**NL** Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.



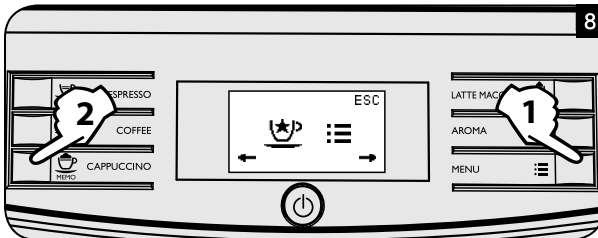
**SV** Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen . **Obs!** Om mjölkkanans munstycke inte är helt utdraget så skummas inte mjölken ordentligt.

**NL** Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool . **Opmerking:** Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.



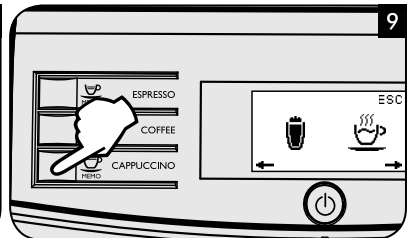
**SV** Placera en kopp under munstycket.

**NL** Plaats een kopje onder de koffietuit.



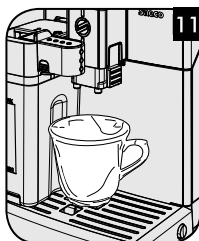
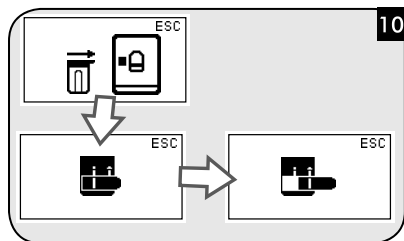
**SV** Tryck på knappen  På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .


**NL** Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .



**SV** Tryck på knappen  för att välja skummad mjölk.

**NL** Druk op de toets  om opgeschuimde melk te kiezen.



Mjölkskumningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, tryck på knappen  för att avbryta tidigare.

**SV** Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

Maskinen matar ut skummad mjölk direkt i koppen.

**NL** De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.

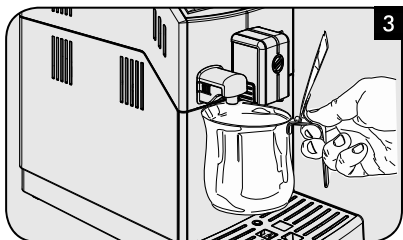
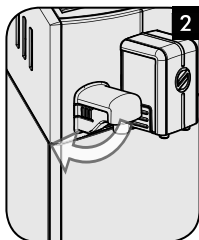
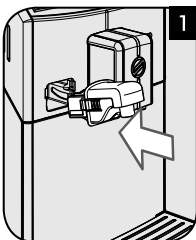
De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje.

De afgifte van opgeschuimde melk zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de afgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

## VARMVATTEN HEET WATER

**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.**

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**



Sätt i vattenmunstycket.

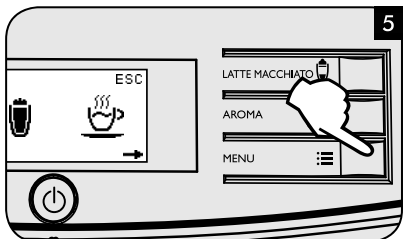
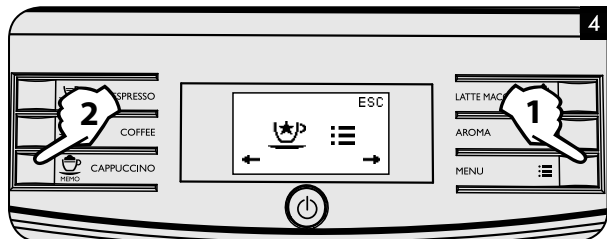
Sätt fast det på rätt plats.



Placera en skål under varmvattenmunstycket.

Plaats de schenkinrichting voor water.

Zet deze vast.


Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.

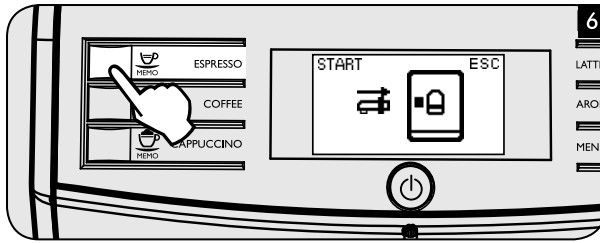


**EN** Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .


Tryck på knappen  för att starta flödet av varmvatten.

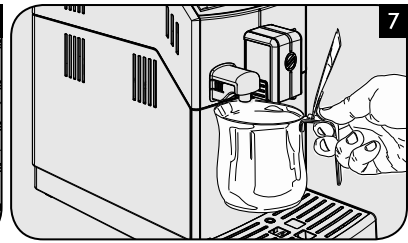
**IT** Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .

Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.



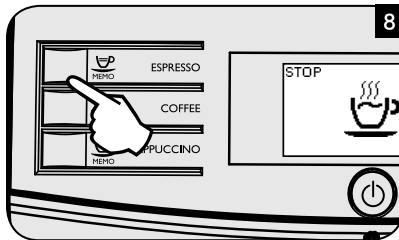
**SV** Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på  för att bekräfta.

**NL** Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op  om te bevestigen.




Låt önskad mängd varmvatten flöda ut.

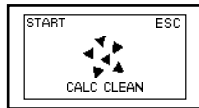
Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water.



**SV** För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen .  
Ta bort skålen.

**NL** Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets .  
Haal het kannetje weg.

## AVKALKNING – 30 min. ONTKALKING - 30 min.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.  
Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

**Om maskinen inte avkalkas så kommer den till slut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**



**Varning:**

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



**Varning:**

Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

**Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.**

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, dient u de machine te ontkalken.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

**Als U de machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**



**Let op:**

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

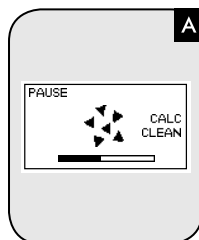
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



**Let op:**



Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

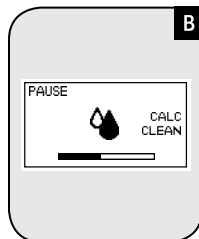
**Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingscyclus uit de machine!**



A



SV

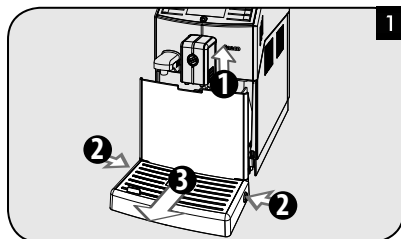
Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen  igen. Detta är av nytta för att kunna tömma skålen, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.



B

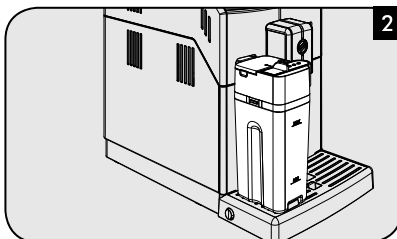
NL

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



**SV** 1 - Lyft upp munstycket.  
2 - Tryck på sidoknapparna.  
3 - Avlägsna och töm droppskålen och sumplådan, sätt sedan tillbaka dem.

**NL** 1 - Duw de koffietuit omhoog;  
2 - Druk op de zijtoetsen;  
3 - Verwijder het lekbakje en de koffiediklade, leeg ze en plaats ze weer terug.



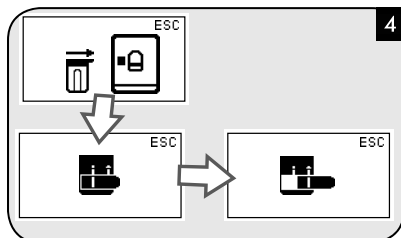
Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen. Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot den vita filterkoppen.

Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine. Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.



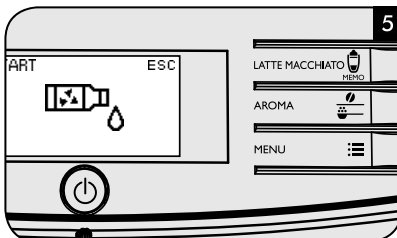
Tryck på knappen MEMO.

Druk op de toets MEMO.



**SV** Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

**NL** De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door de volgende symbolen te tonen.



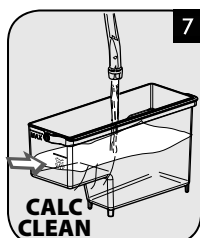
Om knappen MEMO har tryckts ned av misstag, avbryt genom att trycka på knappen MEMO. I annat fall, gå till steg 6.

Als de toets MEMO per ongeluk is ingedrukt, druk dan op de toets MEMO om te stoppen. Ga anders verder met punt 6.



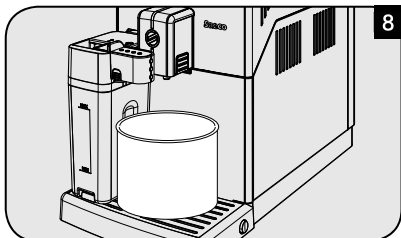
Häll in allt avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.



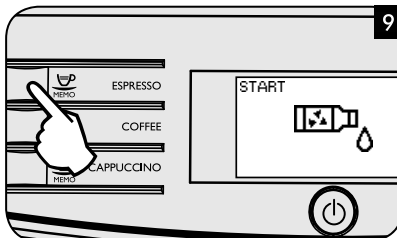
**SV** Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

**NL** Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.



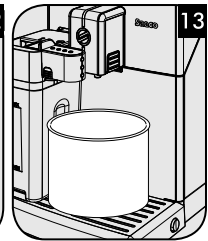
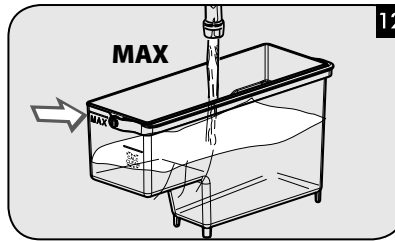
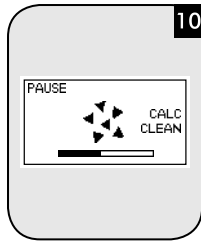
Ställ en rymlig skål (1,5 l) under både mjölkkanans munstycke och kaffemunstycket. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen .

Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en onder de koffietuit. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool .



Tryck på knappen MEMO för att starta avkalkningscykeln.

Druk op de toets MEMO om de ontkalkingscyclus te starten.



**SV** Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 25 min).

När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

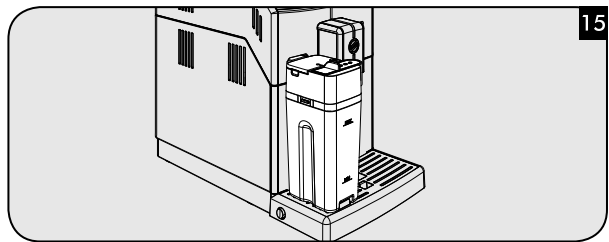
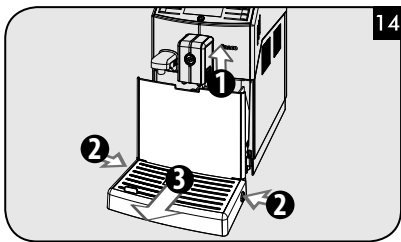
Töm skålen. Avlägsna och töm kannan.

**NL** De ontkalkingsoplossing wordt met tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).

Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.

Leeg de kom. Verwijder de kom en leeg deze.

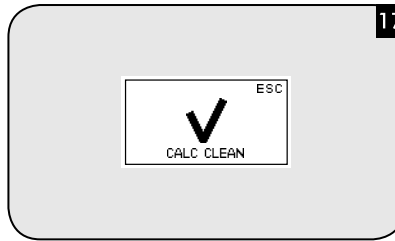
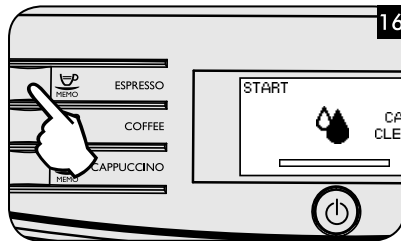


**SV** 1 - Lyft upp munstycket.  
2 - Tryck på sidoknapparna.  
3 - Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☕.

**NL** 1 - Duw de koffietuit omhoog;  
2 - Druk op de zijtoetsen;  
3 - Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.

Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☕.



**17** Om vattenbehållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan ytterligare en sköljningscykel krävas. Fyll på vattenbehållaren och upprepa från steg 16.

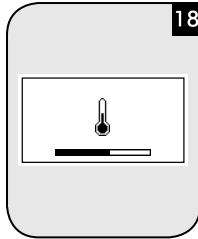
**SV** Placera skålen under munstycket. Tryck på knappen MEMO för att starta sköljningscykeln.

När vattenmängden som behövs för sköljningscykeln har runnit ut helt, kommer denna symbol att visas. Tryck på knappen MEMO för att avsluta avkalkningscykeln.

**Opmerking:** Wanneer het waterreservoir niet tot het MAX niveau gevuld was, kan de machine vragen nog een spoelcyclus uit te voeren. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine. Herhaal vanaf stap 16.

**NL** Plaats de kom weer onder de koffietuit. Druk op de toets MEMO om de spoelcyclus te starten.

Wanneer het water dat nodig is voor de spoeling is afgegeven, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets MEMO om de ontkalkingscyclus te verlaten.



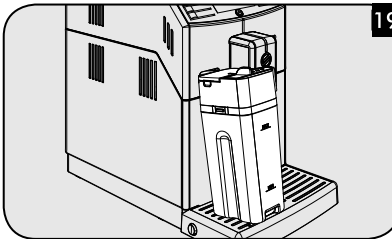
18

SV

Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel.

NL

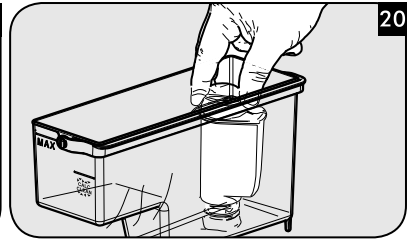
De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit.



19

Ta bort skålen. Nedmontera och rengör mjölkkanan på det sätt som visas i kapitlet "Veckovis rengöring av mjölkkanan".

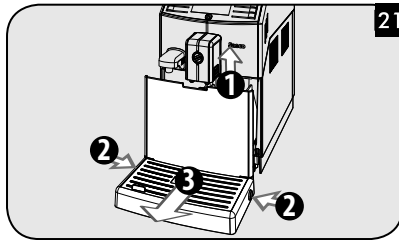
Haal de kom weg. Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging van de melkkan".



20

Ta bort den vita filterkoppens och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om detta fanns) i vattenbehållaren.

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir.



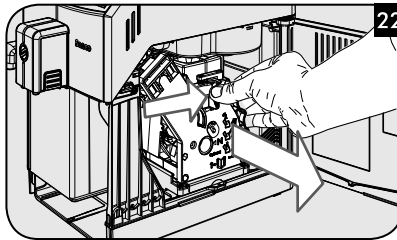
21

SV

- 1 - Lyft upp munstycket.
- 2 - Tryck på sidoknapparna.
- 3 - Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL

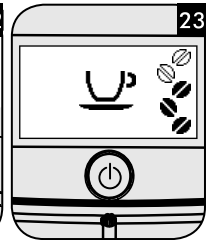
- 1 - Duw de koffietuit omhoog;
- 2 - Druk op de zijtoetsen;
- 3 - Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



22

Rengör bryggruppen, för ytterligare anvisningar se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".

Was na de ontcalcingscyclus de zetgroep zoals staat beschreven in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging van de zetgroep".



23

Maskinen är redo för att brygga kaffe.

De machine is klaar voor het zetten van koffie.



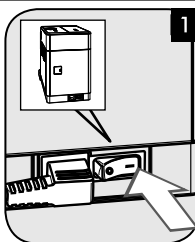
## OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet utan att maskinen stängs av. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömavbrott eller om elkabeln dras ur), följ stegen nedan.

Wanneer u het ontkalkingsproces heeft gestart, moet u het afmaken zonder de machine uit te zetten.

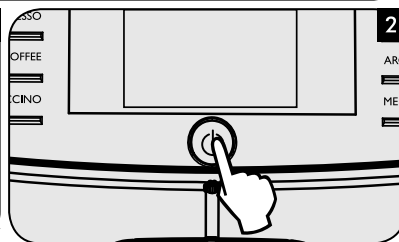
**SV** Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet u de hier-na beschreven aanwijzingen volgen.


**NL**



Sätt på maskinen.

Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.

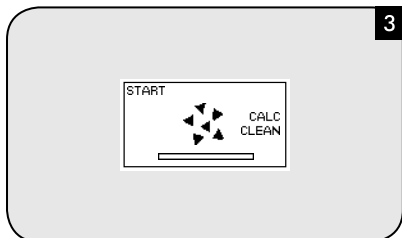



Tryck på knappen  för att starta maskinen.

Druk op de toets  om de machine aan te zetten.

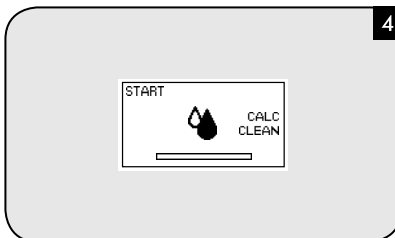
Svenska


Nederlands




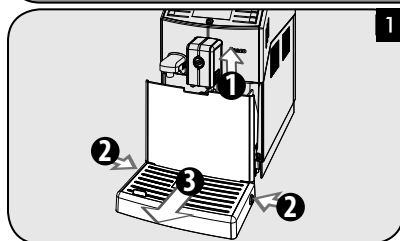
**SV** Avkalkningscykeln återupptas från steg 10 i kapitlet "Avkalkning" om cykeln avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

**NL** De ontkalkingscyclus gaat verder vanaf stap 10 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien deze tijdens de ontkalking is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.



Den återupptas från steg 16 i kapitlet "Avkalkning" om den avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

De ontkalkingscyclus gaat verder vanaf stap 16 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien deze tijdens de spoelfase is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN  
REINIGING VAN DE ZETGROEP

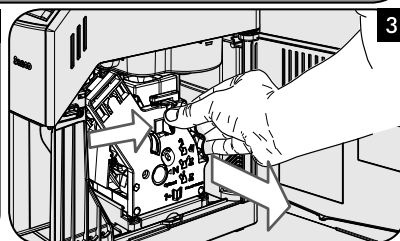
**SV** Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.

**NL** Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiedeklade.



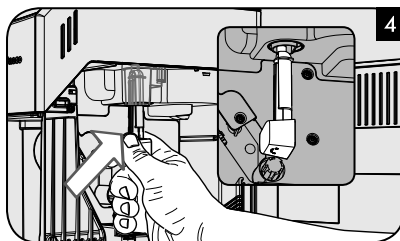
Öppna serviceluckan.

Open de servicedeur.



Ta bort brygggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.

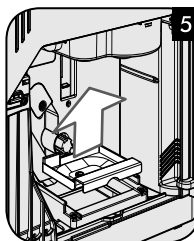
Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal het er horizontaal uit zonder het te draaien.



**SV** Rengör kaffekanalerna noggrant med det medföljande rengöringsredskapet eller med ett skedhandtag.

Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.

**NL** Reinig de koffieuitloop grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepelkje. Steek het gereedschap voor reiniging in de machine zoals getoond in de figuur.



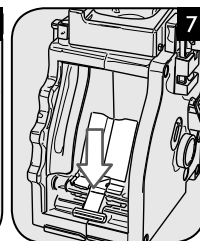
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



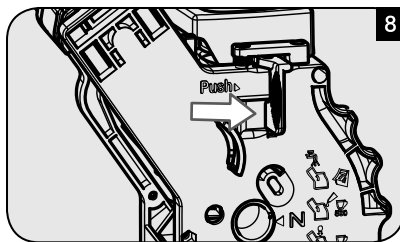
Utför underhåll av brygggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



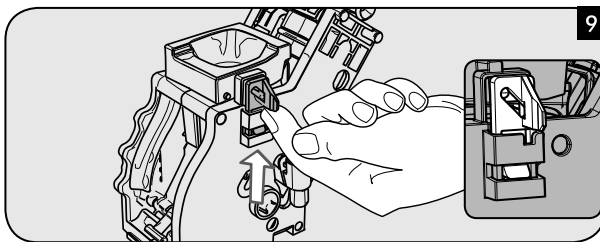
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



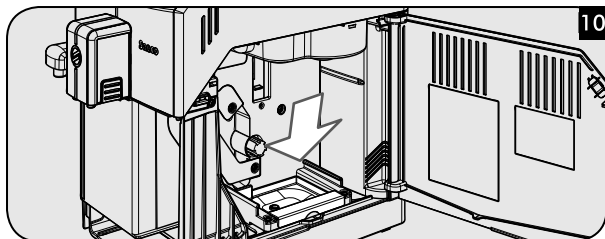
**SV** Tryck på knappen "PUSH".

**NL** Druk krachtig op de knop "PUSH".



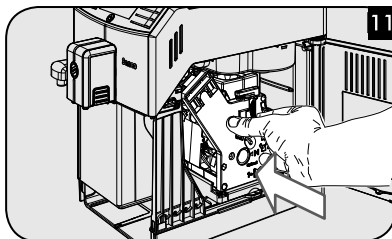
Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.



**SV** Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad.  
**Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.**

**NL** Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is.  
**Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het niet mogelijk de zetgroep in de machine te plaatsen.**



Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

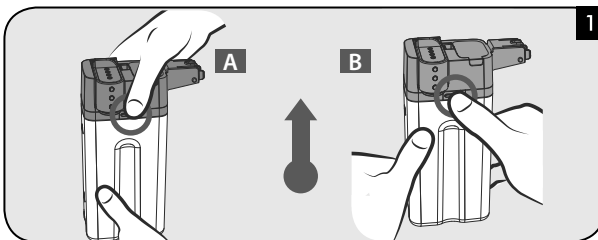
Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

## RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN REINIGING VAN DE MELKKAN

EVERY  
**1**  
DAY

Det är viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera ett mjölkskum med perfekt konsistens.

Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen om de hygiëne te behouden en de bereiding van opgeschuimde melk van perfecte consistentie te garanderen.



Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannans övre del, så som visas på bilden (A eller B).

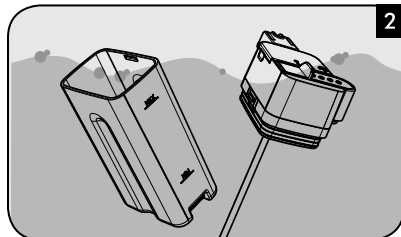
Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).

**SV**

**Dagligen**

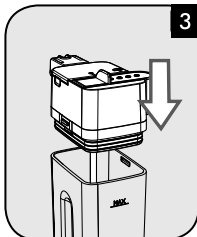
**NL**

**Dagelijks**



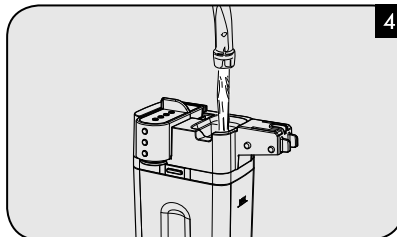
**SV** Skölj kannans övre del och mjölkkanan med ljummet vatten. Ta bort alla mjölkrestar.

**NL** Spoel het bovenste gedeelte van de melkkan en de melkkan zelf af met lauw water. Verwijder alle melkresten.



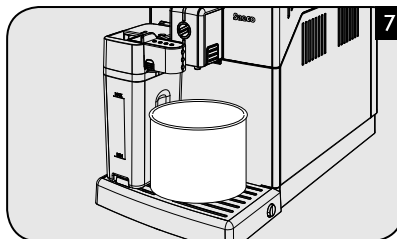
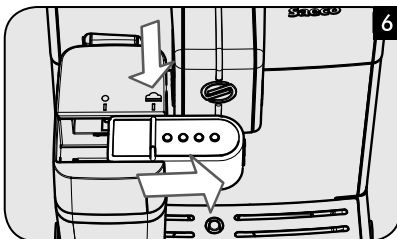
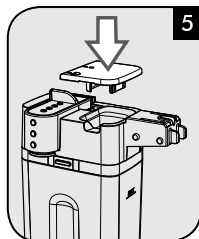
Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och se till att den sitter fast ordentligt.

Monteer het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.



Ta bort locket och fyll mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Verwijder de deksel en vul de melkkan met vers water tot aan het MAX niveau.



**SV** Sätt tillbaka locket på mjölkkannan.

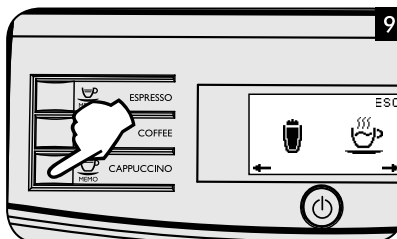
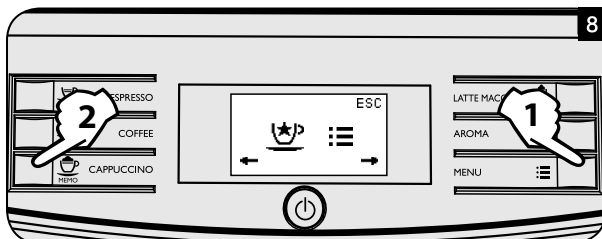
Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☰.

Placera en skål under munstycket.

**NL** Plaats de deksel weer op de melkkan.

Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☰.

Zet een kom onder de schenkinrichting van de melkkan.

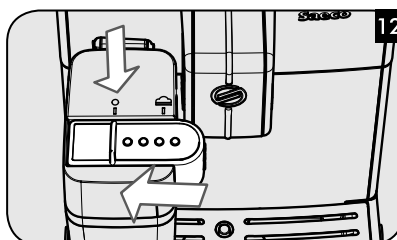
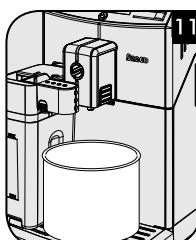
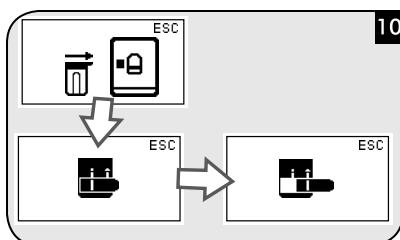


**SV** Tryck på knappen ☰. På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen ☰.

Tryck på knappen ☰ för att välja skummad mjölk.

**NL** Druk op de toets ☰. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets ☰.

Druk op de toets ☰ om opgeschuimde melk te kiezen.



**SV** Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

När vattenflödet från maskinen upphör så är rengöringen klar.

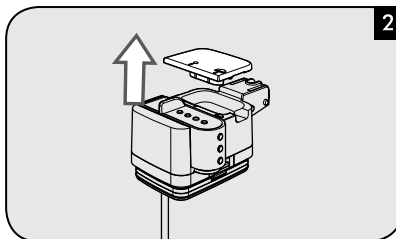
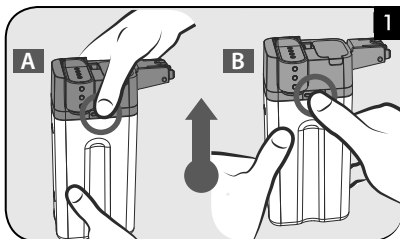
Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att flytta upp den till symbolen ●. Ta bort mjölkkanan och töm den.

**NL** De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

Wanneer de machine de afgifte van water stopt, is de reiniging voltooid.

Schuif de schenkinrichting van de melkkan terug tot het symbool ●. Haal de melkkan eruit en leeg het.

EVERY  
**7**  
DAYS



Svenska  
Nederlands

SV  
NL

**Veckovis**

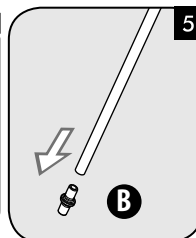
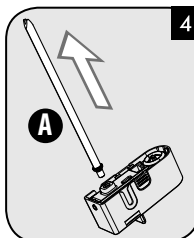
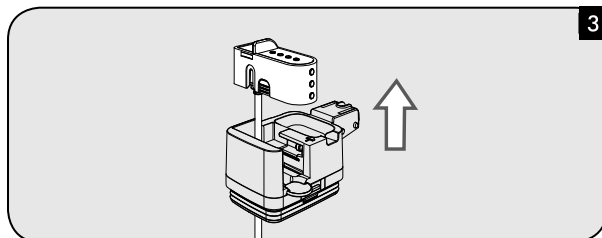
**Wekelijks**

Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannans övre del, så som visas på bilden (A eller B).

Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).

Ta bort locket.

Verwijder de deksel.



SV

NL

Lyft munstycket för att avlägsna det från kannans övre del. Mjölkkannans munstycke består av sex delar som måste nedmonteras. Varje del har markerats med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

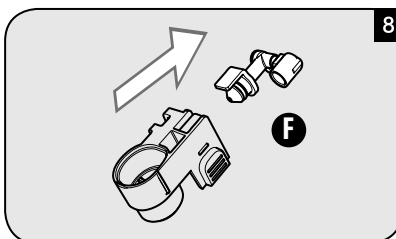
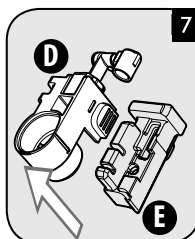
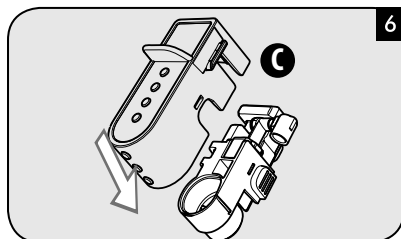
Til de schenkinrichting op en haal deze uit het bovenste gedeelte van de kan. De schenkinrichting van de kan bestaat uit zes onderdelen die uit elkaar gehaald moeten worden. Elk deel is aangegeven met een hoofdletter (A, B, C, D, E, F).

Ta bort insugningsröret med hylsan (A) från mjölkskum-maren.

Haal het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) uit de schenkinrichting.

Ta bort hylsan (B) från insugningsröret.

Haal de aansluiting (B) uit het aanzuigbuisje.



SV

NL

Ta loss locket (C) från mjölkkannans munstycke genom att dra det nedåt och samtidigt trycka lätt på sidorna.

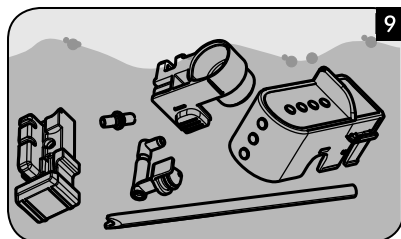
Maak de kap (C) van de schenkinrichting van de melkkan los door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijanten.

Montera ned mjölkskum-maren (D) från hållaren (E).

Haal de melkopschuimer (D) van de steun (E) af.

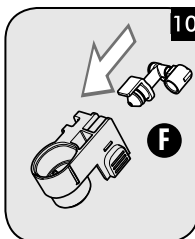
Ta bort höljet (F) från mjölkskum-maren genom att dra ut det.

Haal de aansluiting (F) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.



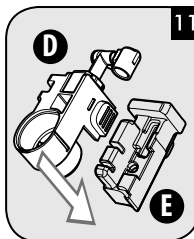
**SV** Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten.  
Det är även möjligt att diska delarna i diskmaskin.

**NL** Was alle onderdelen grondig af met lauw water.  
Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasmachine te wassen.



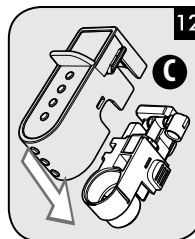
Sätt i kopplingen (F) i mjölkskummararen.

Duw de aansluiting (F) in de melkopschuimer tot deze niet verder gaat.



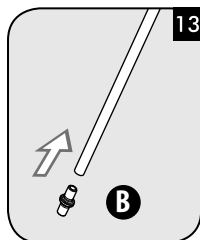
Sätt i mjölkskummararen (D) i hållaren (E).

Steek de melkopschuimer (D) in de steun (E).



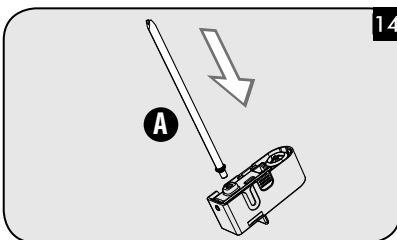
Sätt på locket (C) på mjölkkanans munstycke.

Haak de deksel (C) vast aan de schenkinrichting van de kan.



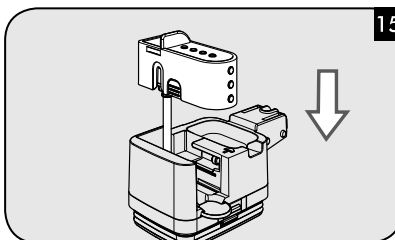
**SV** Sätt fast hylsan (B) på insugningsröret.

**NL** Steek de aansluiting (B) in het aanzuigbuisje.



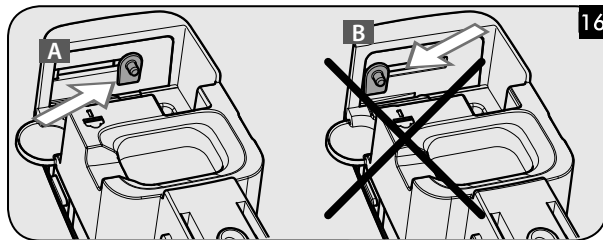
Sätt fast insugningsröret och hylsan (A) på mjölkskummararen.

Steek het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) in de schenkinrichting.



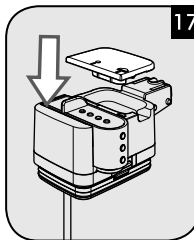
Montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del.

Plaats de schenkinrichting op bovenste gedeelte van de kan.



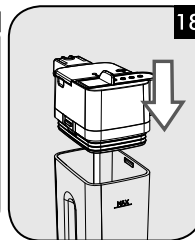
**SV** Om det inte går att montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del, så sitter tappen i fel position (B). Innan mjölkmunstycket monteras tillbaka, skjut tappen till positionen (A).

**NL** Indien de pin in de verkeerde kant B staat, kunt u de schenkinrichting niet in de bovenkant van de kan plaatsen. U moet de pin in de stand A duwen voordat u de schenkinrichting kunt plaatsen.



Sätt tillbaka kannans lock.

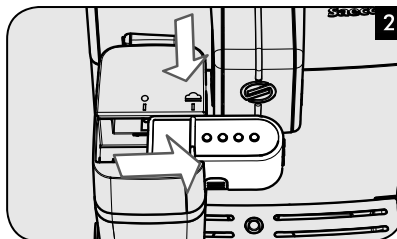
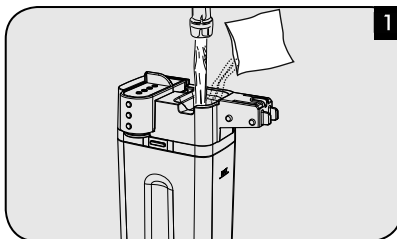
Plaats de deksel.



Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och se till att den sitter fast ordentligt.

Monter het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.

EVERY  
30  
DAYS



Svenska

Nederlands

SV

**Varje månad**

Fyll på mjölkkanan med vatten upp till MAX-nivån. Häll en förpackning Saeco rengöringsmedel för mjölkretsen i mjölkkanan och vänta tills den löses upp helt.

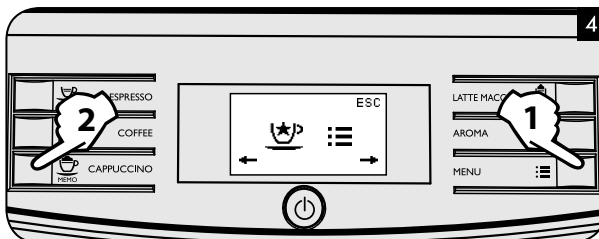
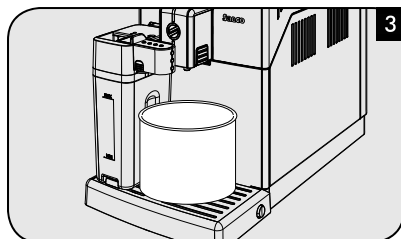
Sätt i kannan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☕.

NL

**Maandelijks**

Vul de melkkan met water tot aan het maximum niveau (MAX). Giet de inhoud van een verpakking van het product van Saeco voor de reiniging van het melkcircuit in de melkkan en wacht tot het geheel opgelost is.

Plaats de kan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☕.



SV

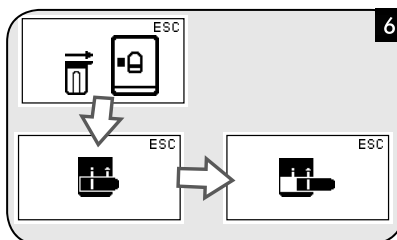
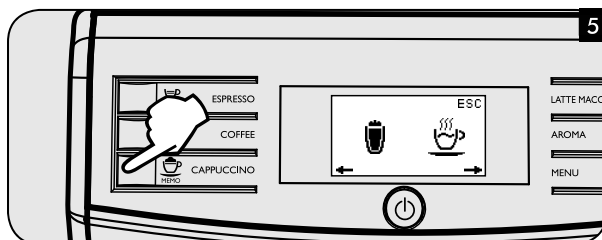
Placera en skål under munstycket.

Tryck på knappen ☰. På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen ☕.

NL

Zet een kom onder de schenkinrichting van de melkkan.

Druk op de toets ☰. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets ☕.



SV

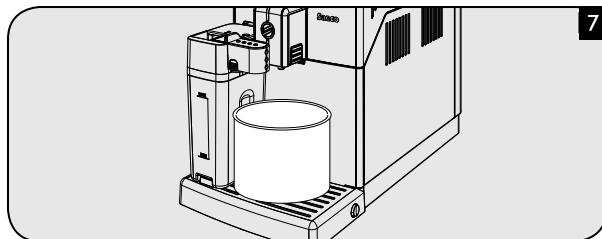
Tryck på knappen ☕ för att välja skummad mjölk.

Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

NL

Druk op de toets ☕ om opgeschuimde melk te kiezen.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

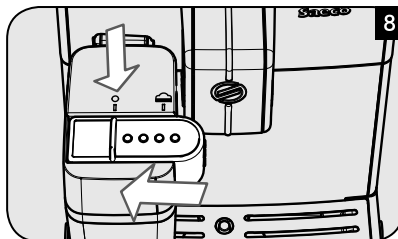


7

**SV** När vattenflödet upphör, upprepa stegen 4 - 6 tills kannan har tömts helt. Töm skålen.  
**Drink absolut inte lösningen som har tömts ut under denna process.**

**NL** Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal de handelingen vanaf punt 4 tot punt 6 totdat de kan helemaal leeg is. Leeg daarna de kom.

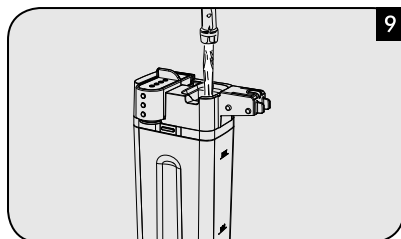
**Drink nooit de vloeistof die tijdens dit proces is afgegeven.**



8

**Sätt tillbaka mjölkkanan genom att flytta upp den till symbolen ☉. Ta bort mjölkkanan och töm den.**

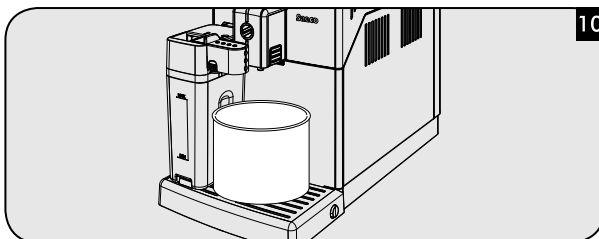
Schuif de schenkinrichting van de melkkan terug tot het symbool ☉. Haal de melkkan eruit en leeg het.



9

**SV** Skölj och fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

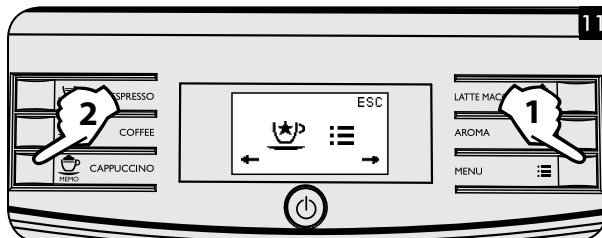
**NL** Spoel de melkkan en vul het met vers water tot aan het MAX niveau.



10

**Sätt in mjölkkanan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☉. Sätt en skål under munstycket för att aktivera sköljningscykeln.**

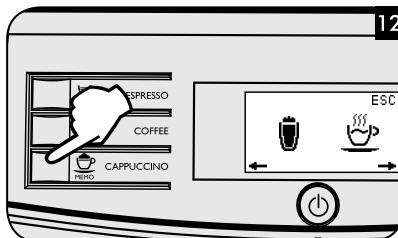
Plaats de melkkan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☉. Zet de kom onder de schenkinrichting om de spoelcyclus te starten.



11

**SV** Tryck på knappen ☉. På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen ☉.

**NL** Druk op de toets ☉. De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets ☉.

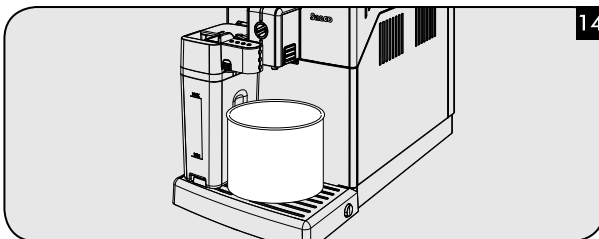
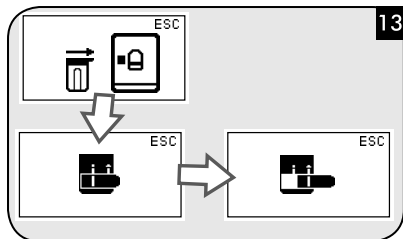


12

**Tryck på knappen ☉ för att välja skummad mjölk.**

Druk op de toets ☉ om opgeschuimde melk te kiezen.



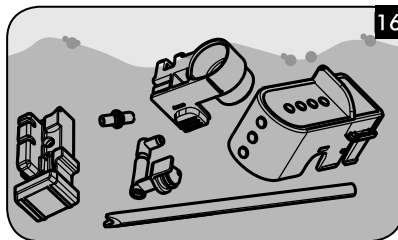
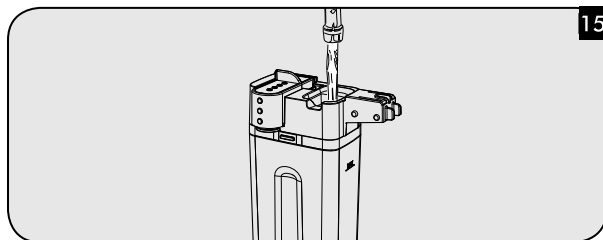


**SV** Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

**NL** De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

När vattenflödet upphör, upprepa stegen 11 - 13 tills kannan har tömts helt.

Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal stap 11-13 totdat de kan helemaal leeg is.



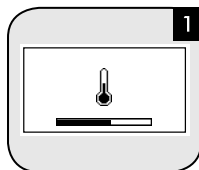
**SV** Ta bort mjölkkanan och skålen från maskinen. Upprepa stegen 9 - 13 en gång till tills mjölkkanan är tom, gå sedan till steg 16.

**NL** Haal de melkkan en de kom uit de machine. Herhaal stap 9-13 totdat de kan helemaal leeg is. Ga daarna verder met stap 16.

Nedmontera och rengör mjölkkanan såsom anges i kapitlet "Veckovis rengöring".

Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkske reiniging".

### VARNINGSSIGNALER (GULA) WAARSCHUWINGSSIGNALLEN (GEEL)



**SV** Maskinen värms upp.

**NL** Machine is aan het opwarmen.



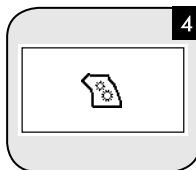
**SV** Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.

**NL** De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot deze klaar is.



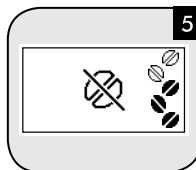
**SV** Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.

**NL** De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.



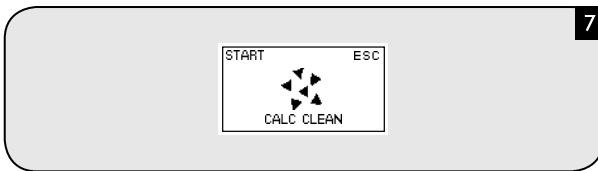
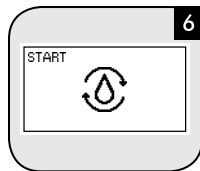
**SV** Bryggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.

**NL** De zetgroep is zich aan het stellen nadat de machine gereset is.



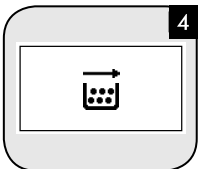
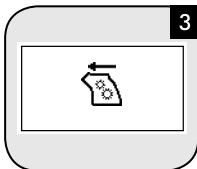
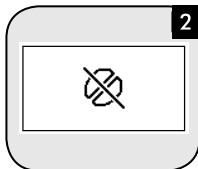
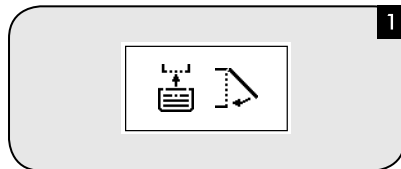
**SV** Fyll på bönbehållaren och starta om bryggningscykeln.

**NL** Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftcyclus.

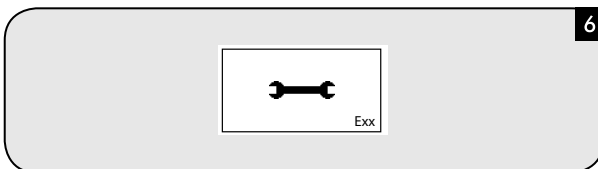
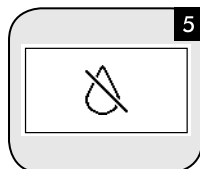


<p><b>SV</b> Ladda kretsen.</p>	<p>Maskinen behöver avkalkas. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar. <b>Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin!</b></p>
<p><b>NL</b> Laat het circuit zich vullen met water.</p>	<p>U moet uw machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking. <b>Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. Deze storing valt NIET onder de garantie!</b></p>

### VARNINGSSIGNALER (RÖDA) ALARMELDINGEN (ROOD)



<p><b>SV</b> Sätt in droppskålen och sumplådan. Stäng därefter service-luckan.</p>	<p>Fyll på bönbehållaren.</p>	<p>Bryggruppen måste sättas in i maskinen.</p>	<p>Töm sumplådan.</p>
<p><b>NL</b> Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de servicedeur.</p>	<p>Vul het koffiebonenreservoir opnieuw.</p>	<p>De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.</p>	<p>Leeg de koffiediklade.</p>



<p><b>SV</b> Fyll på vattenbehållaren.</p>	<p>Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land (kontaktuppgifter finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.</p>
<p><b>NL</b> Vul het waterreservoir.</p>	<p>De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van Philips SAECO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.</p>

UNDERHÅLLSPRODUKTER  
ONDERHOUDSPRODUCTEN

Svenska

Nederlands



**SV** Vattenfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702

**NL** Waterfilter INTENZA+  
productnummer: CA6702



**SV** System för rengöring av  
mjölkretsen  
produktnummer: CA6705

**NL** Reinigingsproduct voor het  
melkcircuit  
productnummer: CA6705



**SV** Avfettningstabletter  
produktnummer: CA6704

**NL** Koffieolieverwijderingsta-  
bletten  
productnummer: CA6704



**SV** Avkalkningsmedel  
produktnummer: CA6700

**NL** Ontkalkingsoplossing  
productnummer: CA6700



**SV** Smörjfett  
produktnummer: HD5061

**NL** Vet  
productnummer: HD5061



**SV** Underhållskit  
produktnummer: CA6706

**NL** Onderhoudskit  
productnummer: CA6706



**SV** Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet  
och inköpsmöjligheter i ditt land.

**NL** Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en  
de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.

## NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

### Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
  - Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
  - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
  - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
  - Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
  - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
  - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
  - Ta støpselet ut av kontakten:
    - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
    - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
    - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.

- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

### Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i

nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.

- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønneholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.


### **Avhending**

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

## FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

### Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
  - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
  - Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
  - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
  - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
  - Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
  - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
  - Irrota pistoke pistorasiasta:
    - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
    - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
    - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
  - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-

keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

### Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdet-

tuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusaaliin.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäättyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

## Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasaisen asetuksen N:o 151/13 artiklan

mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



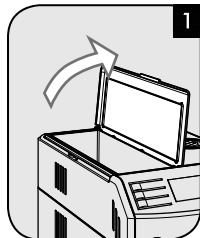
Norsk

Suomi

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöänsä lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

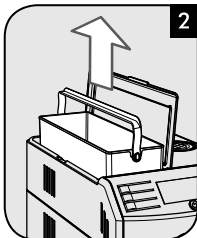
Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON  
ENSIMMÄINEN ASENNUS

1

**NO** Åpne lokket til vannbeholderen.

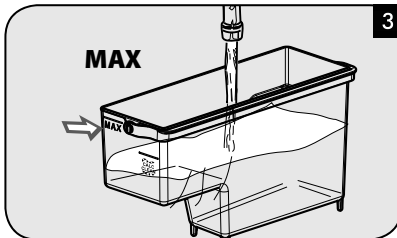
**FI** Avaa vesisäiliön kansi.



2

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

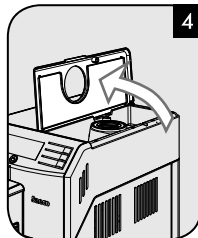
Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.



3

Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til MAX-nivået. Kontroller at den er satt helt inn. Lukk lokket.

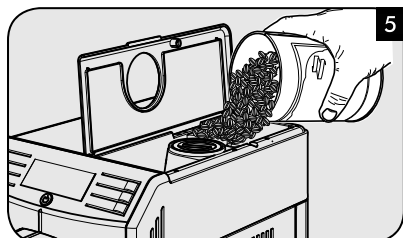
Huuhdele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Varmista, että se on asetettu pohjaan saakka. Sulje kansi.



4

Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

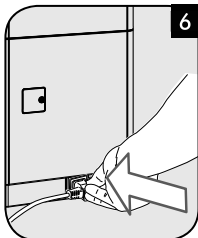
Avaa kahvipapusaäiliön kansi.



5

**NO** Sett kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

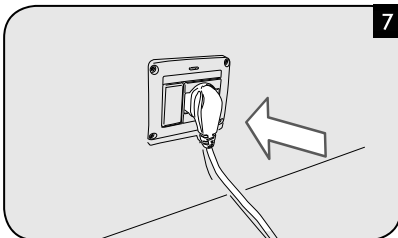
**FI** Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusaäiliöön.



6

Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

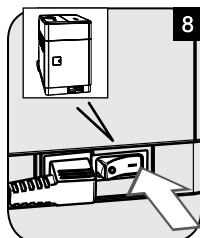
Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



7

Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

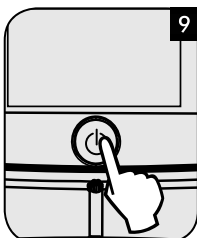
Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.




8


**NO** Sett hovedbryteren på "I".

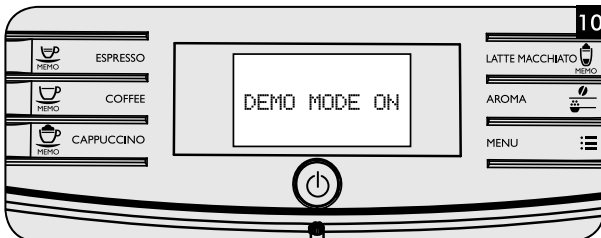
**FI** Aseta virtakatkaisin asentoon "I".




9

Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.



10

**Merk:** Hvis du holder knappen  inne i mer enn 8 sekunder, går maskinen inn i demodus. For å gå ut kobler du fra strømkabelen og slår så på maskinen igjen.

**Huomaa:** Jos painat näppäintä  pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaksesi irrota virtajohto ja kytke keitin päälle uudelleen.

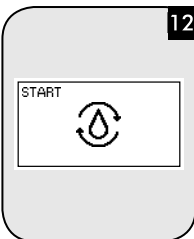




11

**NO** Sett en beholder under både vann- og kaffeuttaket.

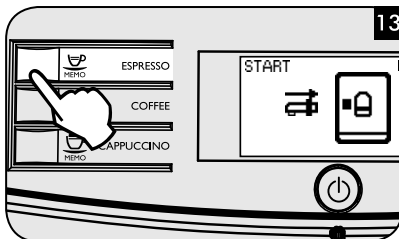
**FI** Laita astia sekä vesi- että kahvisuuttimen alle.



12


Trykk på tasten  for å starte syklusen med fylling av kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



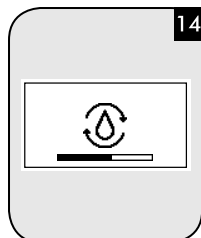
13

Maskinen indikerer at du må installere vannuttaket. Trykk på tasten  for å bekrefte. Maskinen begynner å føre ut vann.

Keitin muistuttaa sinua siitä, että on asennettava veden annosteluputki. Paina näppäintä  vahvistaaksesi. Keitin käynnistää veden annostelun.

Norsk

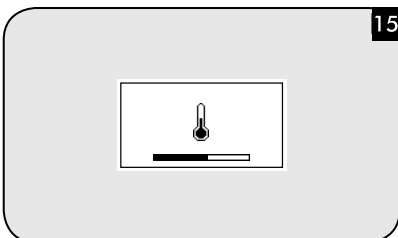
Suomi



14

**NO** Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.

**FI** Keitin suorittaa automaattisesti järjestelmän lataamisen.



15

Deretter varmes maskinen opp.

Sen jälkeen keitin aloittaa lämmittämisen.



16

Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

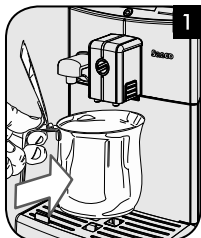


17

Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

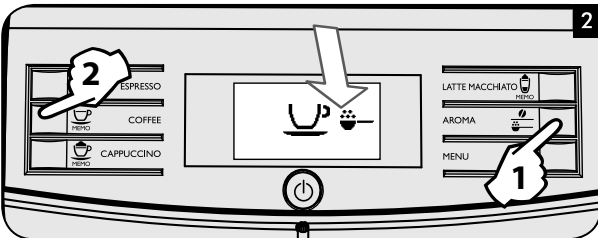
## MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO





1



**NO** Sett en beholder under kaffeuttaket.

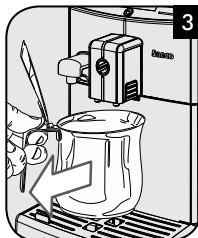
**FI** Laita astia kahvisuuttimen alle.



2

Trykk på tasten  for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.

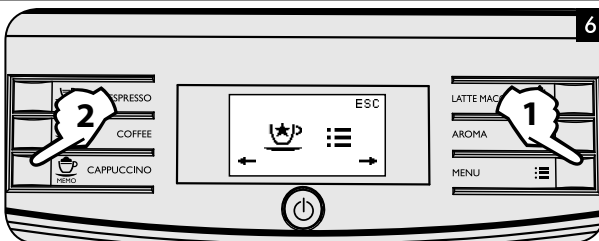
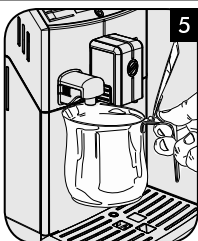
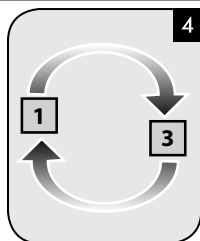
Paina näppäintä  toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.



3

Tøm beholderen når uttaket er over.

Annostelun loputtua tyhjennä astia.



**NO** Gjenta trinn 1–3 to ganger. Gå deretter til trinn 5.

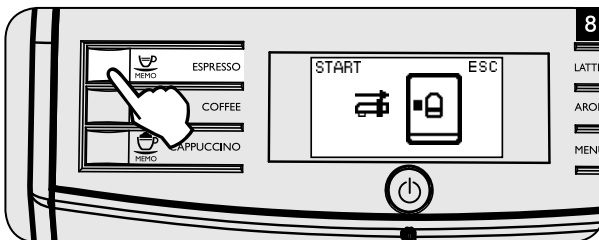
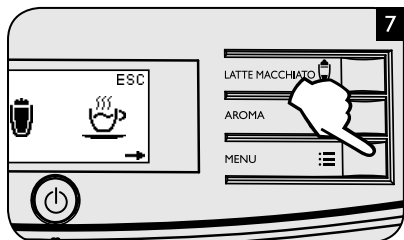
Sett en beholder under vannuttaket.

Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

**FI** Toista kohdat 1-3 kahdesti ja sen jälkeen jatka kohdasta 5.

Aseta astia vesisuuttimen alle.

Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .

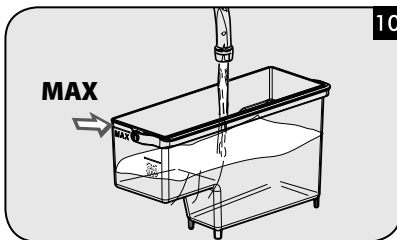
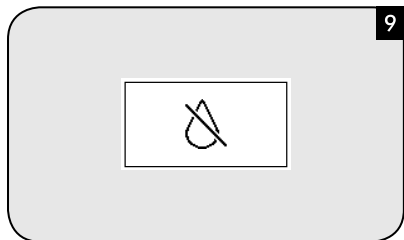


**NO** Trykk på tasten for å begynne å føre ut varmt vann.

Maskinen indikerer at du må installere vannuttaket. Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen begynner å føre ut varmt vann.

**FI** Paina näppäintä aloittaaksesi kuuman veden annostelun.

Keitin muistuttaa sinua siitä, että on asennettava vesisuutin. Paina näppäintä vahvistaaksesi. Keitin käynnistää kuuman veden annostelun.



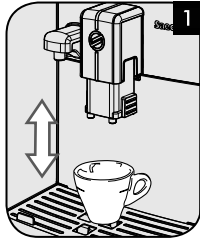
**NO** Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet, vises.

Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

**FI** Annostelee vettä, kunnes näytetään veden loppumista osoittava tunnus.

Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

## FØRSTE ESPRESSO/KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI




**FI NO** Regulær kaffeuttaket.  
Sääda kahvisuutin.




Trykk på tasten  for å tilberede en espresso, eller ...  
Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi tai...



... trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.  
...paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

For å tilberede to espresso eller to kaffe, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre. Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai kahvia, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.  
Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.

Norsk  
Suomi

## MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



**FI NO** Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .  
Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .



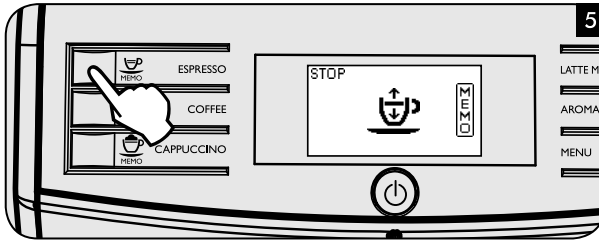
Trykk og hold inne tasten  til symbolet MEMO vises.  
**Merk:** For å programmere kaffe trykker og holder du inne tasten  til symbolet MEMO vises.  
Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus MEMO ilmestyy.  
**Huomaa:** Kahvin ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus MEMO ilmestyy.



Maskinen er i programmeringsfasen.  
Keitin on ohjelmointivaiheessa.



**FI NO** Vent til du når ønsket mengde kaffe.  
Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia.

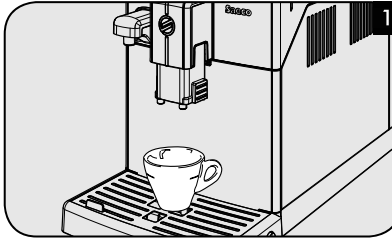



... trykk på  for å stanse prosessen. Lagret!  
**Merk:** For å stanse programmeringen av kaffe trykker du på tasten .  
...paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!  
**Huomaa:** kahvin ohjelmoinnin keskeyttämiseksi, paina näppäintä .

## REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

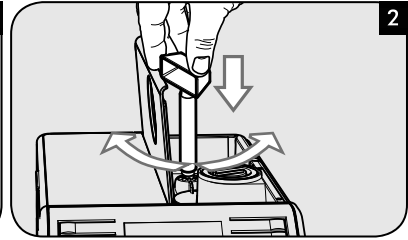
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffe-bønner.

Voit säätää kahvimyllin asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.



Sett en kopp under uttaket.  
Trykk på tasten  for å tilberede en espresso.

Aseta kuppi annosteluputken alle.  
Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi.

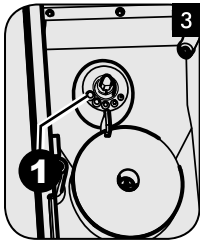


Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen under kaffebønne-beholderen ett trinn av gangen.

Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusaäiliön alle asetettua jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.

NO

FI



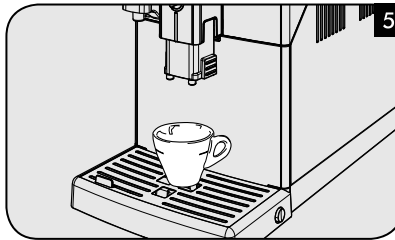
Velg (●) for grovmaling – mildere smak.

Valitse (●) karkealle jauha-  
tukselle - miedompi maku.



Velg (●) for finmaling – ster-  
kere smak.

Valitse (●) hienolle jauha-  
tukselle - vahvempi maku.



Tilbered 2–3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillin-  
gene til kvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

Annosteile 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on  
vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllin asetusta.

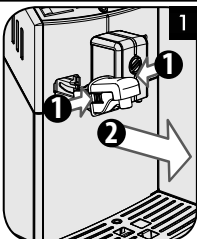
NO

FI

FØRSTE CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO  
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO

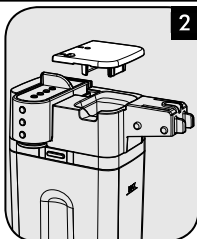
**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.**

**Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.**



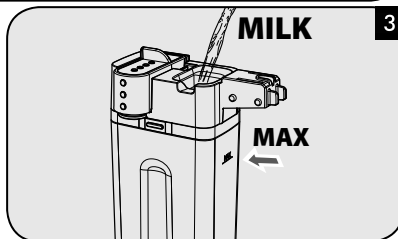
Trekk ut vannuttaket ved å trykke på knappene på siden.

Irrota vesisuutin painamalla sivupainikkeita.



Loft lokket til kannen.

Nosta kannun kansi.



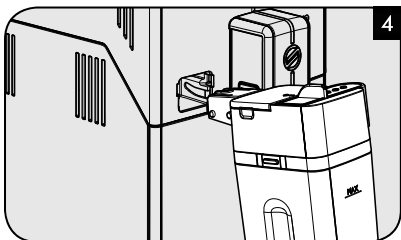
Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.

Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX välille.

FI NO

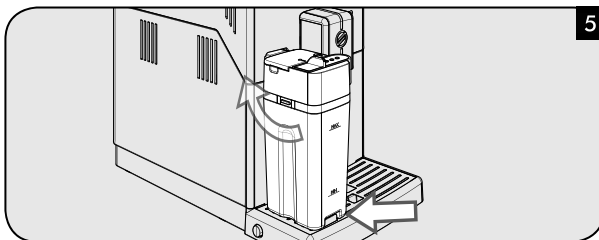
Norsk

Suomi



Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

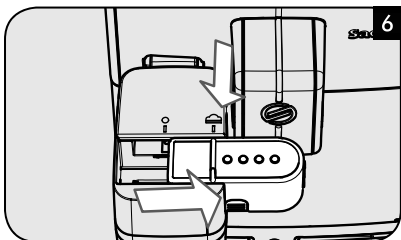
Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjauksiskoisiin.



Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.

FI NO

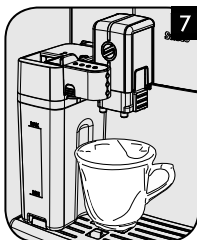


Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet.

**Merk: Hvis melkekanneuttaket ikke trekkes helt ut, vil ikke melken skummes skikkelig.**

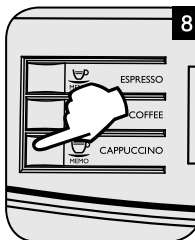
Vedå maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka.

**Huomaa: Jos maitokannun suutin ei ole kokonaan ulos vedetty, se ei vaahdota maitoa kunnolla.**



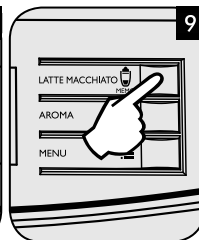
Sett en kopp under uttaket.

Aseta kuppi annosteluputken alle.



Trykk på tasten for å føre ut en cappuccino...

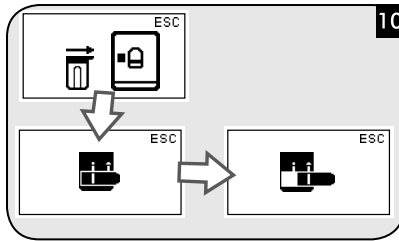
Paina näppäintä cappuccinon annostelemiseksi...



...eller trykk på tasten for å føre ut en latte macchiato.

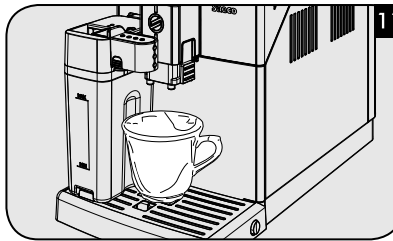
...tai paina näppäintä latte macchiaton annostelemiseksi.


FI NO




**NO** Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

**FI** Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



**11** Kaffetilberedningen og melkeskummingen starter automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

Kahvin annostelu ja maidon vaahdotus keskeytetään automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä , jos haluat keskeyttää aiemmin.

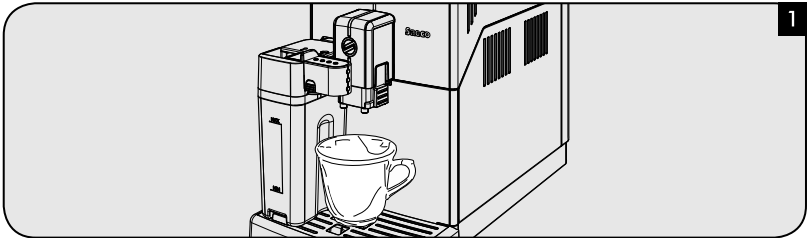
Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen. Når melkeskummet er ført ut, tilbereder maskinen kaffe.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin. Kun vaahdotettu maito on annosteltu, keitin annostelee kahvin.

## MIN FAVORITT CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO OMA PARAS CAPPUCCINONI / LATTE MACCHIATONI

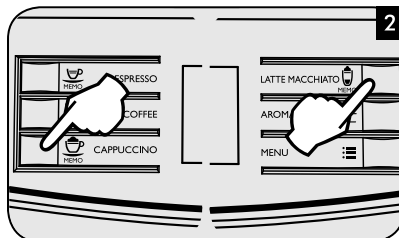
**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.**


**Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.**




**1** Fyll kannen med melk og plasser den på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Sett en kopp under uttaket.


Täytä kannu maidolla ja laita se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen  saakka. Aseta kuppi annosteluputken alle.

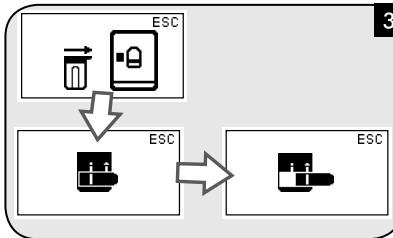


**NO** Trykk og hold inne tasten  til symbolet "MEMO" vises.

**FI** Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus "MEMO" ilmestyy.

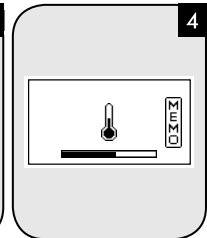
**NO** Trykk og hold tasten  inne for å programmere en latte macchiato.

**FI** Latte macchiaton ohjelmomiseksi paina jatkuvasti näppäintä .



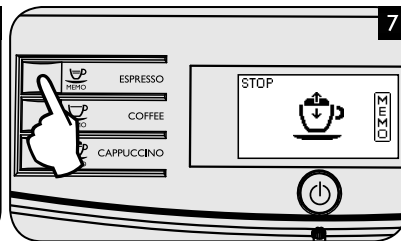
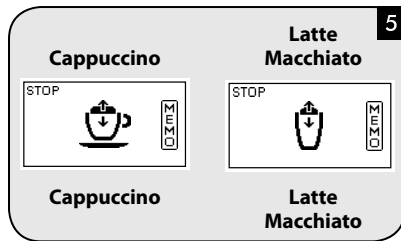
Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.





Maskinen varmes opp.

Keitin on kuumennusvaiheessa.

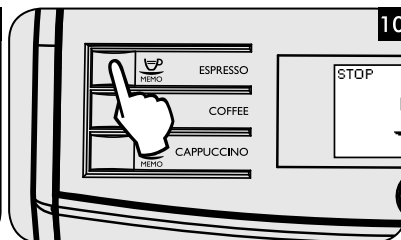
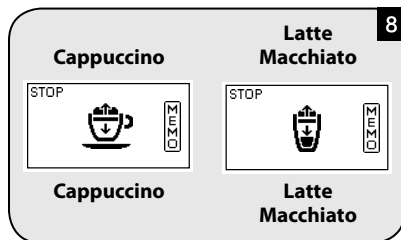


**NO** Maskinen begynner å føre ut melkeskummet direkte i koppen.  
**FI** Keitin aloittaa vaahdotetun maidon annostelun kuppiin.

Vent til du når ønsket mengde melkeskum ...  
Odot, kunnes saavutetaan haluttu määrä vaahdotettua maitoa...



... trykk på  for å stanse. Mengden for melkeskum er lagret!  
...paina  keskeyttämiseksi. Vaahdotetun maidon määrä tallennettu!

Norsk  
Suomi



**NO** Maskinen begynner å tilberede kaffe.  
**FI** Keitin aloittaa kahvin annostelun.

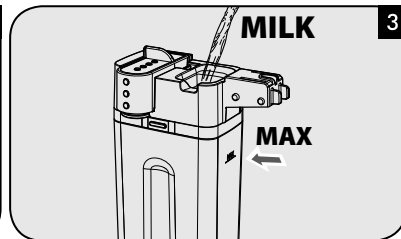
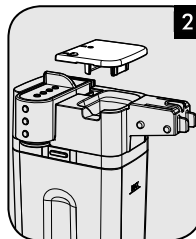
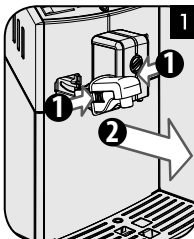
Vent til du når ønsket mengde kaffe ...  
Odot, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia...

... trykk på  for å stanse. Mengden for cappuccino eller latte macchiato er lagret!  
...paina  keskeyttämiseksi. Cappuccinon tai Latte Macchiaton määrä tallennettu!

### SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.**

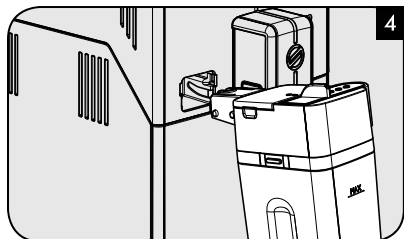
**Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.**



**NO** Trekk ut vannuttaket ved å trykke på knappene på siden.  
**FI** Irota vesisuutin painamalla sivupainikkeita.

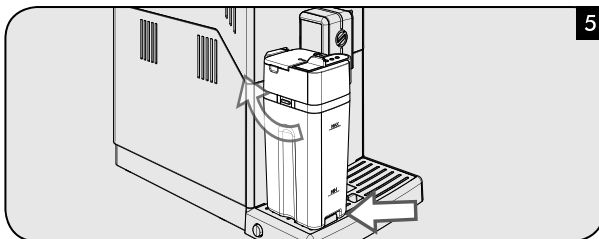
Løft lokket til kannen.  
Nosta kannun kansi.

Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.  
Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX välille.



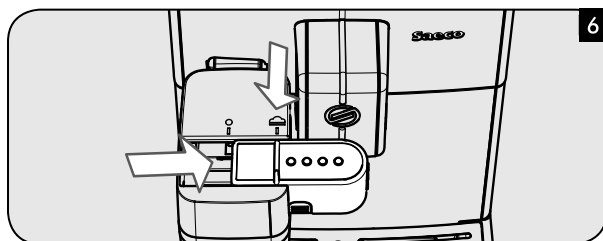
**FI NO** Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

**FI** Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjaukskiskoihin.




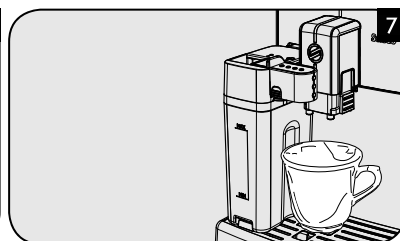
**NO** Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

**FI** Paina kannua alapäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.



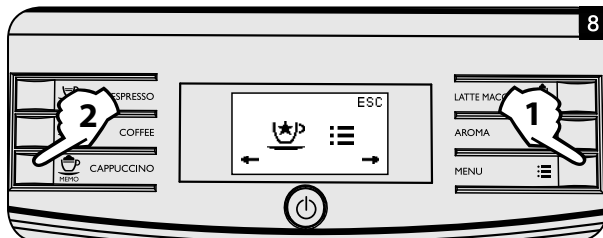
**FI NO** Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . **Merk: Hvis melkekanneuttaket ikke trekkes helt ut, vil ikke melken skummes skikkelig.**



**FI** Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseseen  saakka. **Huomaa: Jos maitokannun suutin ei ole kokonaan ulos vedetty, se ei vaahdota maitoa kunnolla.**



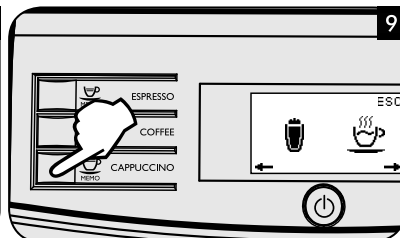
**NO** Sett en kopp under uttaket.

**FI** Aseta kuppi annosteluputken alle.



**FI NO** Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

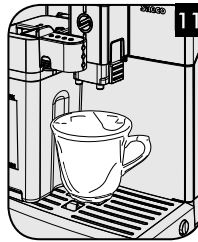
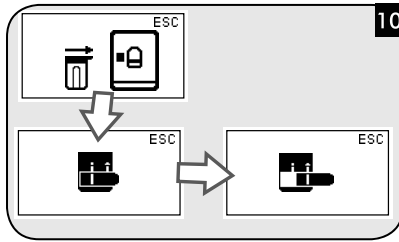
**FI** Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .




**NO** Trykk på tasten  for å velge melkeskum.

**FI** Paina näppäintä  valitaksesi vaahdotettu maito.






Melkeskummingen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

FI NO

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.

Maidon vaahdotus keskeyty automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.

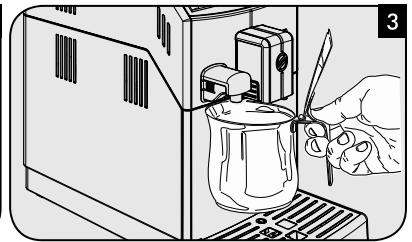
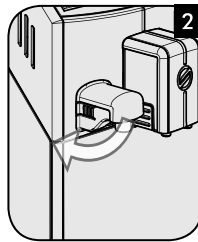
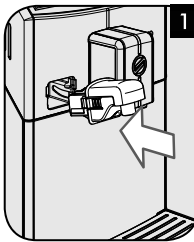
Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.

Norsk  
Suomi

## VARMT VANN KUUMA VESI

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



FI NO

Sett inn vannuttaket.

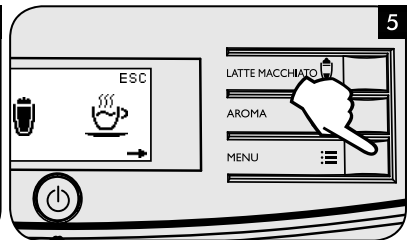
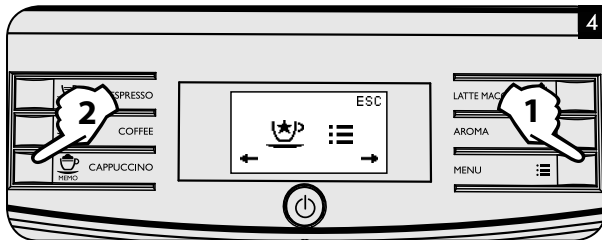
Fest det.

Sett en beholder under varmtvannsuttaget.



Työnä vesisuutin.


Lukitse se paikalleen.



Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.



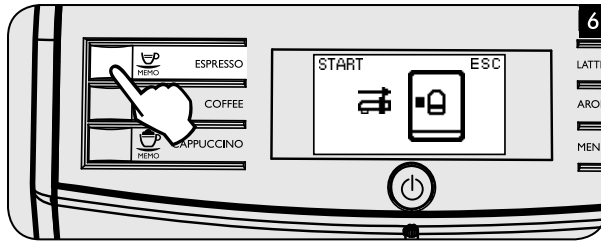
FI NO

Trykk på tasten  Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

Trykk på tasten  for å begynne å føre ut varmt vann.

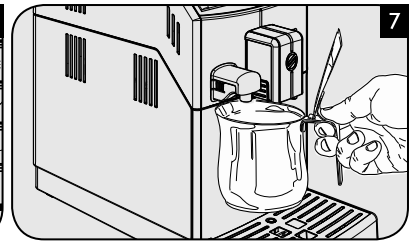
Paina näppäintä  Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .

Paina näppäintä  aloittaaksesi kuuman veden annostelun.



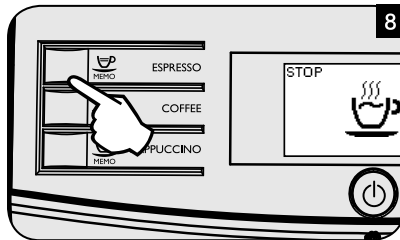
**NO** Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på  for å bekrefte.

**FI** Tarkista, että vesisuodatin on asennettu oikein. Paina  vahvistaaksesi.



*For ut ønsket mengde varmt vann.*

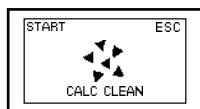
Annostelee haluttu määrä kuumaa vettä.



**NO** For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

**FI** Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

## AVKALKING - 30 min. KALKINPOISTO - 30 min.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.  
Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

**Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.**



### Advarsel:

**Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.**

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



### Advarsel:

**Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.**

**Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.**

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.  
Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

**Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.**



### Varoitus:

**Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoaineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoaineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.**

FI

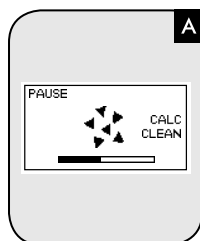
Saecon kalkinpoistoaineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.





### Varoitus:

**Älä koskaan juo kalkinpoistoaineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoaineliuksena.**

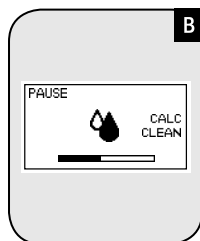
**Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.**





A

Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten  igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller forlate maskinen et lite øyeblikk.

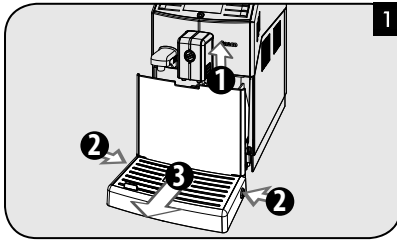
NO



B

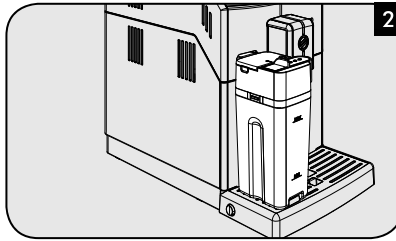
Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä  uudelleen. Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistaa paikalta lyhyeksi ajaksi.

FI



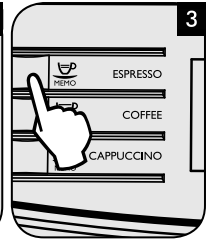
1 - Hev uttaket.  
2 - Trykk på knappene på siden.  
3 - Fjern og tøm dråpesamleren og grutsamleren, og sett dem deretter på plass igjen.


1 - Nosta annosteluputki.  
2 - Paina sivupainikkeita.  
3 - Poista ja tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne sitten takaisin paikoilleen.




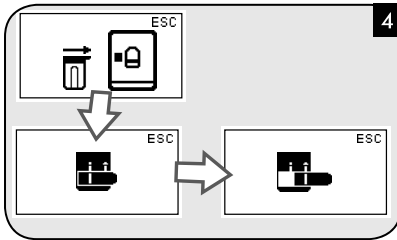
Fyll melkekannen med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

Täytä maitokannu vedellä tasoon MIN saakka ja aseta se keittimeen. Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkupe-  
räinen pieni suodatin.



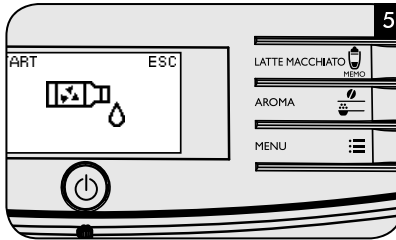
Trykk på tasten .

Paina näppäintä .



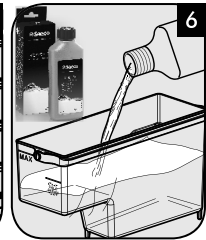
Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneutttaket ved å vise følgende symboler.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



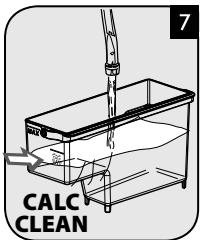
Hvis du har trykket på tasten  ved en feiltakelse, kan du gå ut ved å trykke på tasten . Hvis ikke går du til punkt 6.

Jos painat näppäintä  vahingossa, paina näppäintä  poistuaksesi. Muussa tapauksessa siirry kohtaan 6.



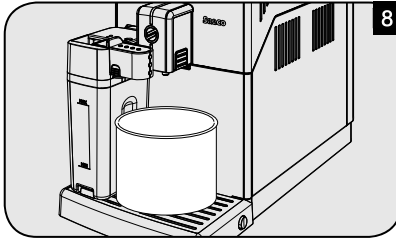
Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.


Kaada koko kalkinpoistaineliuos vesisäiliöön.




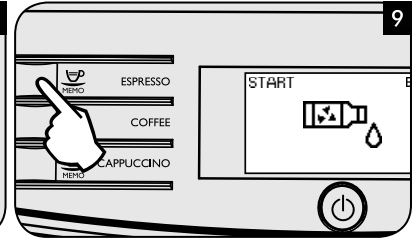
Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til CALC Clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.


Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja aseta se takaisin keittimeen.



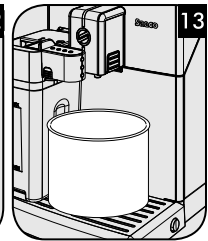
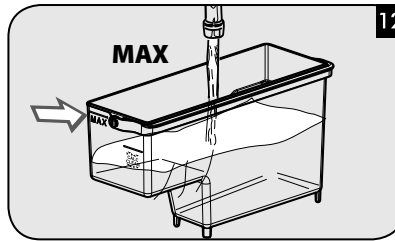
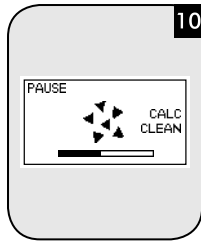
Plasser en romslig beholder (1,5 l) under både melkekanneutttaket og kaffeuttaket. Trekk ut melkekanneutttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet .

Aseta tilava astia (1,5 l) sekä maitokannun suuttimen että kahvisuuttimen alle. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen  saakka.



Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingssyklusen.

Paina näppäintä  käynnistääkseen kalkinpoistojakson.



**NO** Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).

**FI** Kalkinpoistoineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).

Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

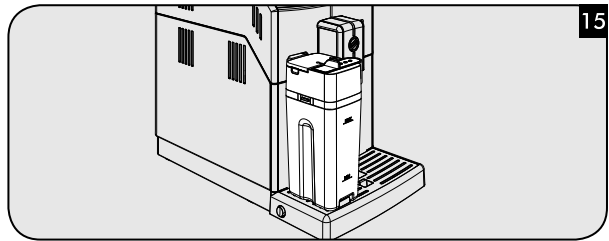
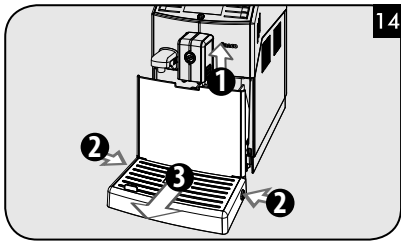
Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Huutele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoön MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.

Tom beholderen. Ta ut og tom kannen.

Tyhjennä astia. Poista ja tyhjennä kannu.

Norsk  
Suomi

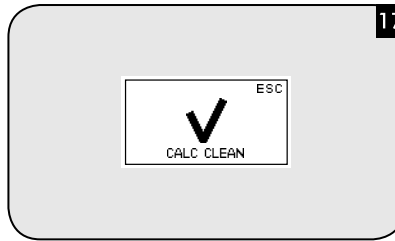
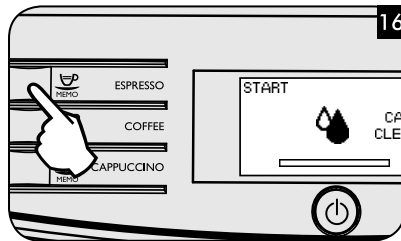


**NO** 1 - Hev uttaket.  
2 - Trykk på knappene på siden.  
3 - Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

**FI** 1 - Nosta annosteluputki.  
2 - Paina sivupainikkeita.  
3 - Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Fyll melkekannen med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen. Trekk ut melkekanneuttaget ved å dra det mot høyre fram til symbolet.

Täytä maitokannu vedellä tasoön MIN saakka ja aseta se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka.



**17** Merk: Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, trenger maskinen kanskje en skyllesyklus til. Fyll vannbeholderen igjen og gjenta fra trinn 16.

**NO** Plasser beholderen under uttaket.  
Trykk på tasten for å starte skyllesyklusen.

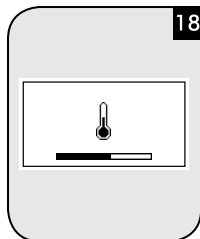
Aseta astia annosteluputken alle.

**FI** Paina näppäintä huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, vises dette symbolet. Trykk på tasten for å gå ut av avkalkings-syklusen.

Kun huuhtelujaksoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää tämän tunnuksen. Paina näppäintä poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.

Huomaa Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoön MAX asti, keitin voi vaatia toisen huuhtelujakson. Täytä vesisäiliö uudelleen ja toista kohdasta 16 lähtien.



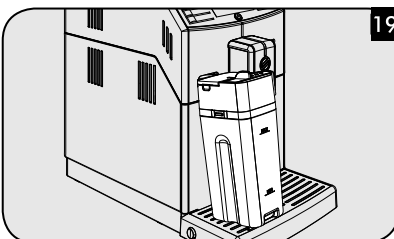
18

NO

Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus.

FI

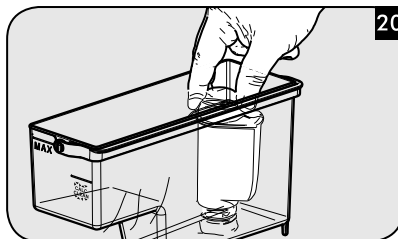
Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



19

Fjern beholderen. Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring av melkekannen".

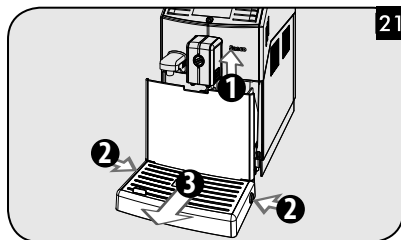
Ota astia pois. Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Maitokannun viikoittainen puhdistus".



20

Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen.

Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna.



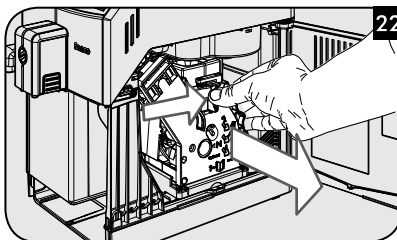
21

NO

- 1 - Hev uttaket.
- 2 - Trykk på knappene på siden.
- 3 - Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

FI

- 1 - Nosta annosteluputki.
- 2 - Paina sivupainikkeita.
- 3 - Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



22

For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenhet".

Pese kahviyksikkö, lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



23

Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

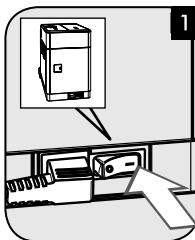
Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

## UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingscyklusen, må du gjenomføre hele syklusen uten å slå av maskinen. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strømbrudd eller hvis du har trukket ut strømkabelen), følger du trinnene nedenfor.

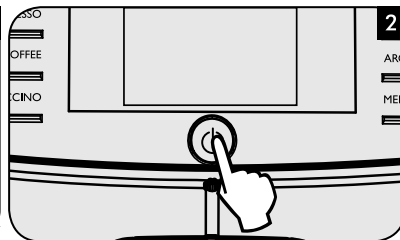
Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.


Jos kalkinpoistoprosessi keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohdon), noudata seuraavia vaiheita.



Slå på maskinen.

Käynnistä keitin.

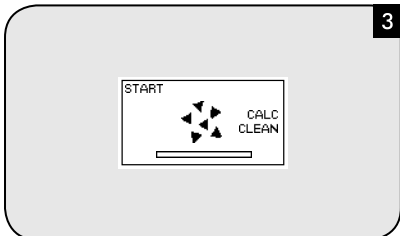



Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.

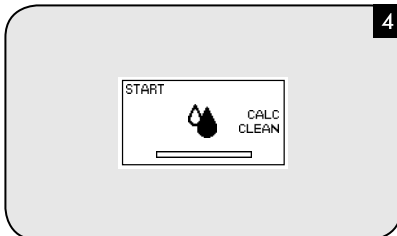
Norsk


Suomi




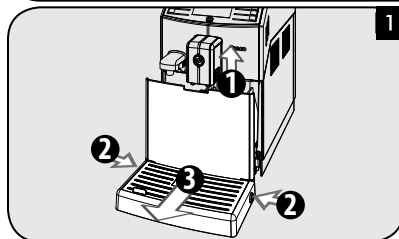
Avkalkingen vil gjenopptas fra trinn 10 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

Kalkinpoistoa jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 10, jos se on keskeytetty kalkinpoiston aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.



Den vil gjenopptas fra trinn 16 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

Sitä jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 16, jos se on keskeytetty huuhtelun aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.

RENGJØRING AV KAFFEENHET  
KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS

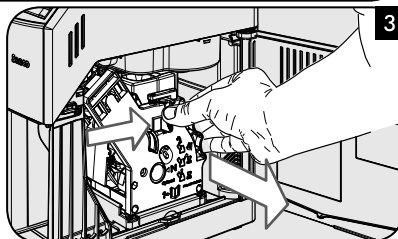
**FI NO** Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.

Sammuta keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



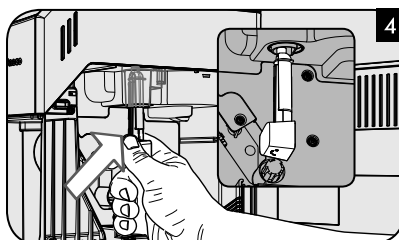
Åpne betjeningsluken.

Avaa huoltoluukku.



Ta ut kaffeenheten og trykk på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.

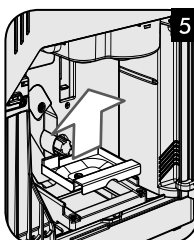
Poista kahviyksikkö ja paina näppäintä «PUSH». Vedä sitä vaakasuoraan kädensijasta kääntämättä sitä.



**FI NO** Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skafet på en skje.

Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.

Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrella. Varmista, että työnnyt puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.



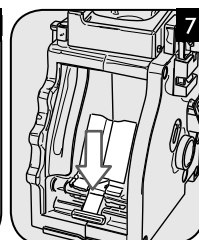
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.

Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.



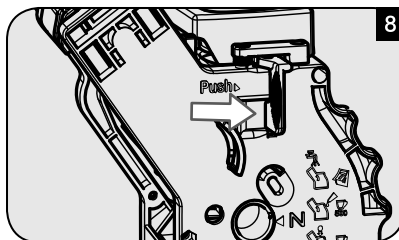
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



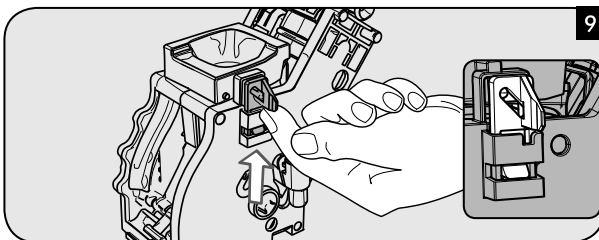
Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



**FI NO** Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

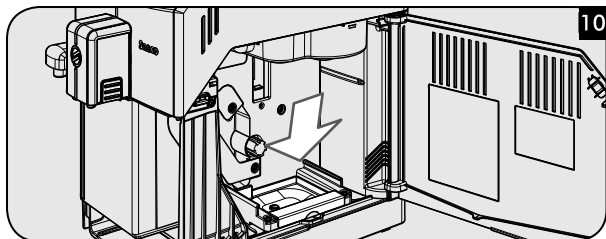
Paina voimakkaasti näppäintä «PUSH».



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

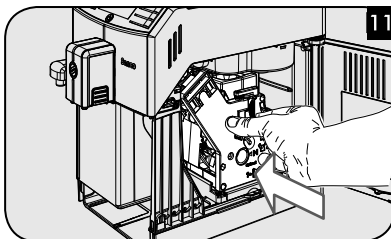
Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.





**NO** Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.  
**FI** Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheten inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.  
**FI** Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.



Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

Norsk

Suomi

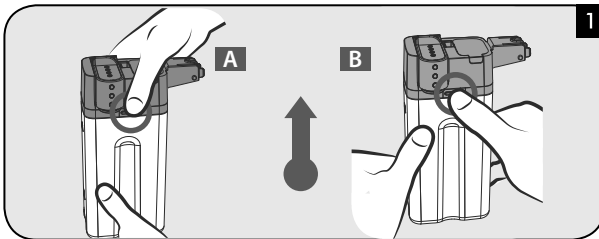
## RENGJØRING AV MELKEKANNE MAITOKANNUN PUHDISTUS

EVERY  
**1**  
DAY

Det er viktig å rengjøre melkekanne hver dag og etter hver bruk. På denne måten opprettholdes hygienien, og du får melkeskum med perfekt konsistens.

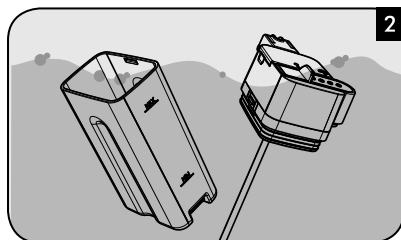
On tärkeää, että puhdistat maitokannun päivittäin tai aina käytön jälkeen parasta hygieniia ja maitovaahdon koostumusta varten.

**NO** Daglig  
**FI** Päivittäin



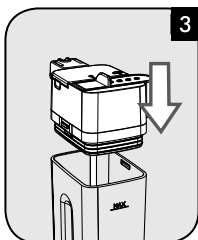
Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



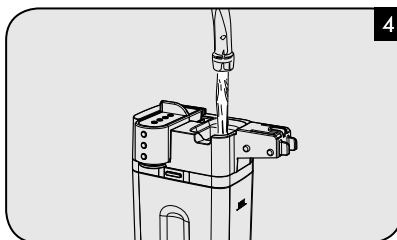
**NO** Skyll den øvre delen av kannen og melkekanne med lukkent vann. Fjern alle melkerester.

**FI** Huuhtele kannun yläosa ja maitokannu haalealla vedellä. Poista kaikki maitojäämät.



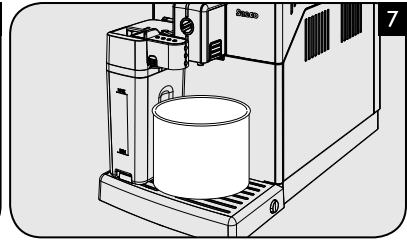
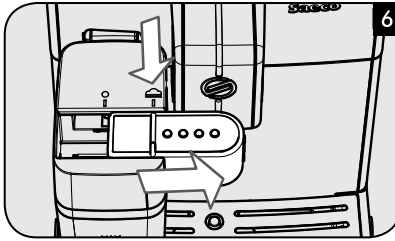
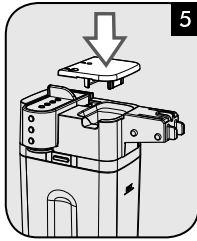
Monter den øvre delen på melkekanne, og sørg for at den er godt festet.

Kiinnitä maitokannun yläosa varmistaen, että se lukkiutuu paikalleen.



Fjern lokket og fyll melkekanne med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Irrota kansi ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä taseon MAX saakka.



**NO** Sett lokket på plass på melkekannen igjen.

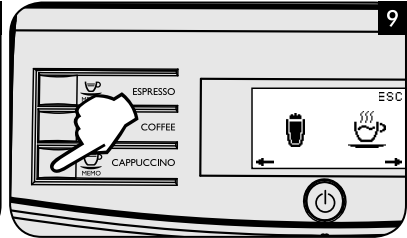
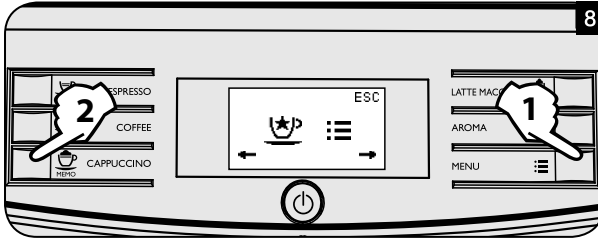
Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet ☰.

Plasser en beholder under uttaket.

**FI** Aseta kansi takaisin maitokannuun.

Vedå maitokannun suutinta oikealle tunnukseen ☰ saakka.

Aseta astia annosteluputken alle.

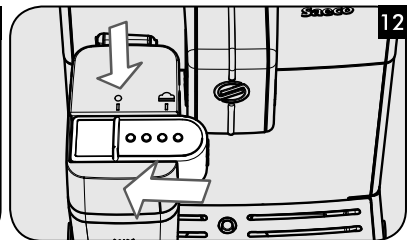
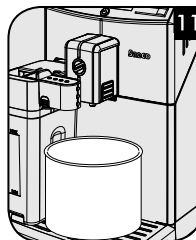
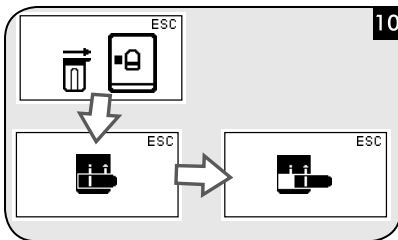


**NO** Trykk på tasten ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten ☕.

Trykk på tasten ☕ for å velge melkeskum.

**FI** Paina näppäintä ☰. Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä ☕.

Paina näppäintä ☕ valitaksesi vaahdotettu maito.



**NO** Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

Når maskinen ikke fører ut mer vann, er rengjøringen ferdig.

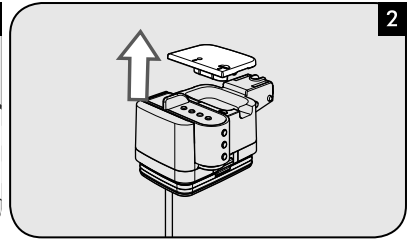
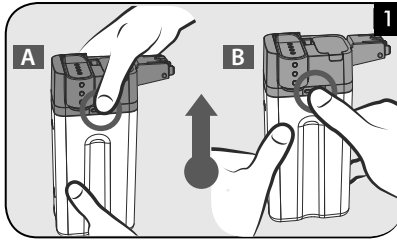
Sett på plass melkekanneuttaket ved å skyve den til symbolet ●. Fjern melkekannen og tøm den.

**FI** Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.

Veden annostelun päättyessä puhdistus on suoritettu loppuun.

Laita maitokannun suutin takaisin siirtämällä se tunnukseen ● saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.

EVERY  
**7**  
DAYS



FI NO

**Ukentlig**  
**Viikoittain**

Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

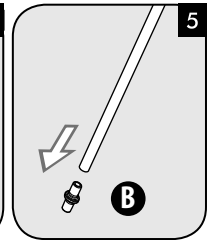
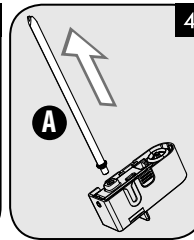
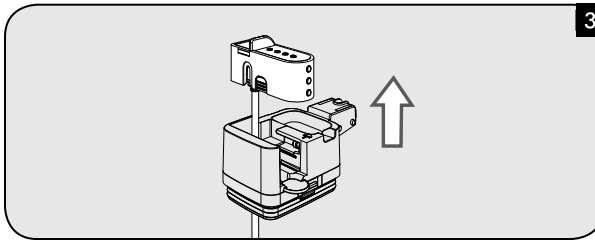
Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).

Ta av lokket.

Irrota kansi.

Norsk

Suomi



NO

Løft uttaket for å fjerne det fra den øvre delen av kannen. Melkekanneuttaket består av seks deler som må demonteres. Alle delene er merket med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

Fjern oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) fra melkeskummen.

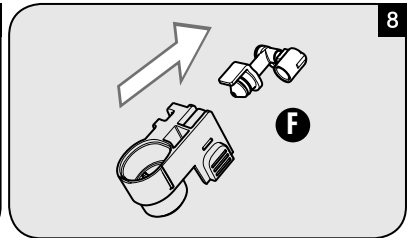
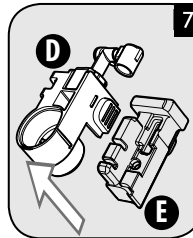
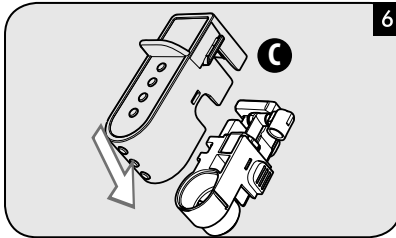
Fjern koblingen (B) fra oppsugingsrøret.

FI

Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun yläosasta. Maitokannun suutin on valmistettu kuudesta osasta, jotka on purettava. Jokainen osa osoitetaan isolla kirjaimella (A, B, C, D, E, F).

Irrota imuputki liittimen (A) kanssa maidonvaahdotimesta.

Irrota liitin (B) imuputkesta.



FI NO

Skill lokket (C) fra melkekanneuttaket ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

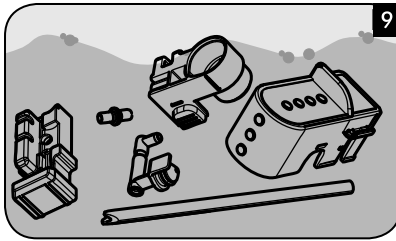
Demonter melkeskummen (D) fra støtten sin (E).

Fjern koblingen (F) fra melkeskummen ved å dra den utover.

Erota kansi (C) maitokannun suuttimesta vetämällä sitä alaspäin sekä painamalla kevyesti reunoille.

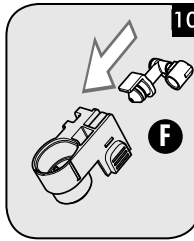
Pura maidonvaahdotin (D) sen tuesta (E).

Irrota liitin (F) maidonvaahdotimesta vetäen sitä ulospäin.



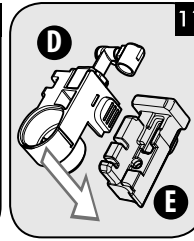
**NO** Rengjør alle delene grundig med lunken vann.  
Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.

**FI** Puhdista kaikki osat huolellisesti haalealla vedellä.  
Kyseiset osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.



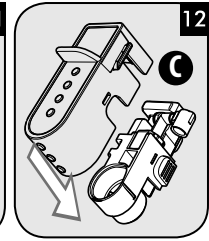
Sett beskyttelsen (F) på plass på melkeskummeren.

Laita liitin (F) maidonvaahdottimeen.



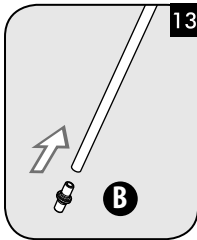
Sett melkeskummeren (D) inn i støtten sin (E).

Työnnä maidonvaahdotin (D) sen tukeen (E).



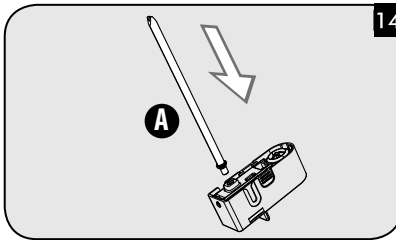
Fest lokket (C) til melkeskummeuttaket.

Kiinnitä kansi (C) maitokannun suuttimeen.



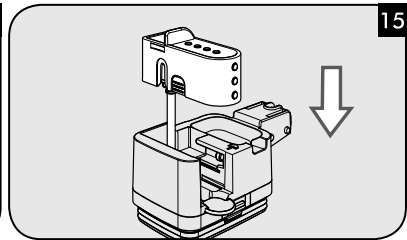
**NO** Putt koblingen (B) inn i oppsugingsrøret.

**FI** Työnnä liitin (B) imuputkeen.



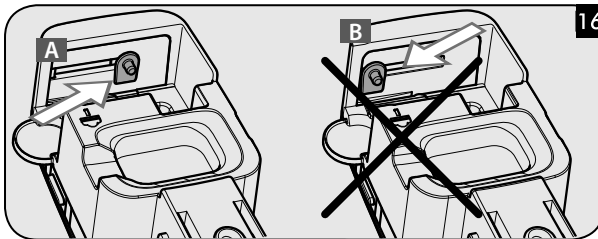
Sett oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) inn i melkeskummeren.

Työnnä imuputki ja liitin (A) maidonvaahdottimeen.



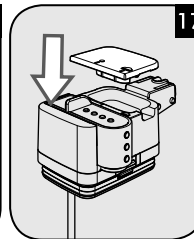
Sett melkeuttaket på plass på den øvre delen av kannen.

Kokoa maitosuutin uudelleen kannun yläosaan.



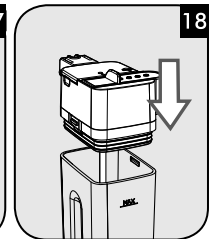
**NO** Hvis du ikke kan montere melkeuttaket på den øvre delen av kannen, står stiftet i feil stilling (B). Skyv stiftet til stilling (A) før du monterer melkeuttaket.

**FI** Jos et voi asentaa takaisin maitosuutinta kannun yläosaan, tappi on väärässä asennossa (B). Ennen maitosuuttimen takaisin asentamista, siirrä tappi asentoon (A).



Sett lokket tilbake på kannen.

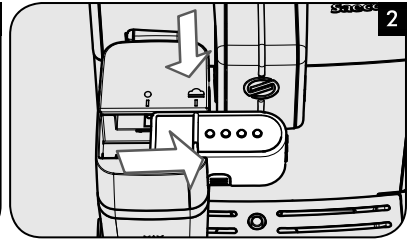
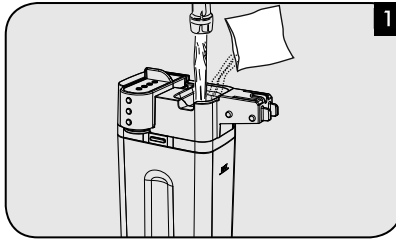
Laita kannun kansi takaisin paikalleen.



Monter den øvre delen på melkekannen, og sørg for at den er godt festet.

Kiinnitä maitokannun yläosa varmistaen, että se lukkiutuu paikalleen.

EVERY  
30  
DAYS



NO  
FI

**Månedlig**

**Kuukausittain**

Fyll melkekannen med vann opp til maksimalnivået (MAX). Hell en pakke med Saeco Milk Circuit Cleaner i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

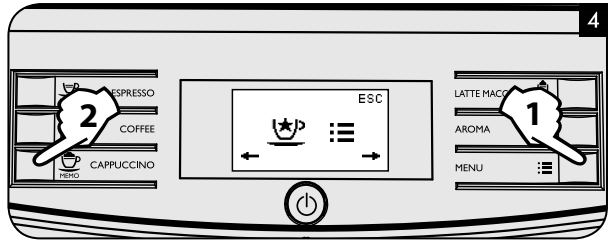
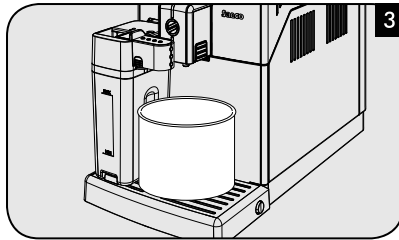
Täytä maitokannu vedellä enimmäistasoon (MAX) saakka. Kaada yksi Saecon maitojärjestelmän puhdistusainepussi maitokannuun ja odota, että se liukenee kokonaan.

Sett kannen på plass på maskinen. Trekk ut melkekannuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet

Aseta kannu keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseseen saakka.

Norsk

Suomi



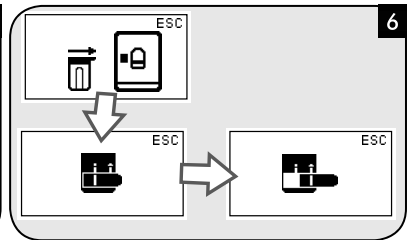
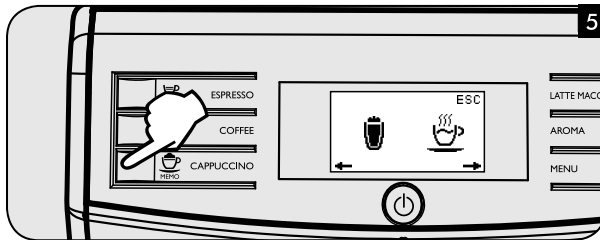
NO  
FI

Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia annosteluputken alle.

Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten

Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä



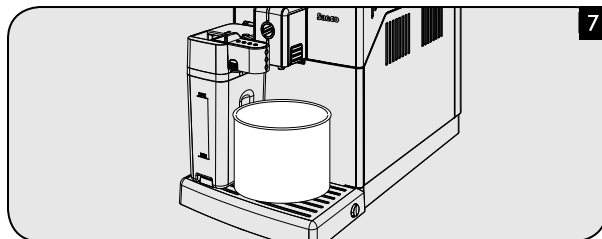
NO  
FI

Trykk på tasten for å velge melkeskum.

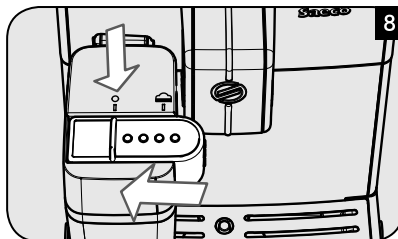
Paina näppäintä valitaksesi vaahdotettu maito.

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.



7



8

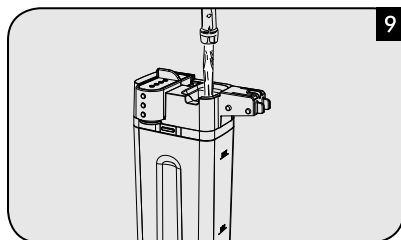
**NO** Når uttaket er ferdig, gjentar du trinn 4–6 til kannen er tømt. Tøm beholderen.  
**FI** Ikke drikk løsningen som føres ut under prosessen.

Kun keitin lopettaa veden annostelun, toista kohdat 4-6, kunnes kannu on tyhjä. Tyhjennä astia

**Älä juo tämän vaiheen aikana annosteltua liuosta.**

Sett på plass melkekanneuttaket ved å skyve den til symbolet . Fjern melkekannen og tøm den.

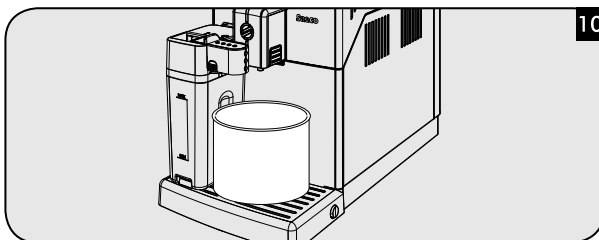
Laita maitokannun suutin takaisin siirtämällä se tunnukseen saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.



9

**NO** Skyll og fyll melkekannen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

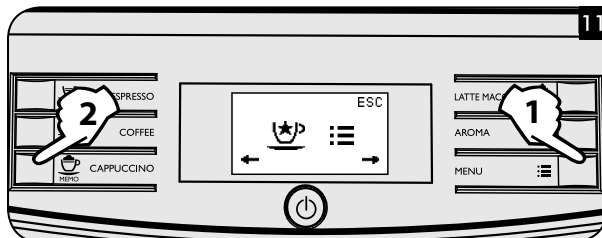
**FI** Huuhtelee ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tason MAX saakka.



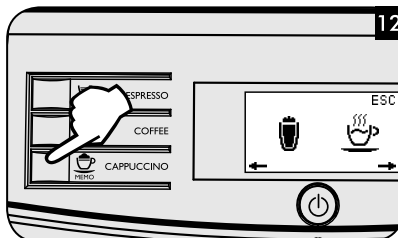
10

Sett melkekannen på plass på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Plasser beholderen under uttaket for å aktivere skyllesyklusen.

Aseta maitokannu keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen saakka. Laita astia annosteluputken alle huuhtelujakson aktivoimiseksi.



11



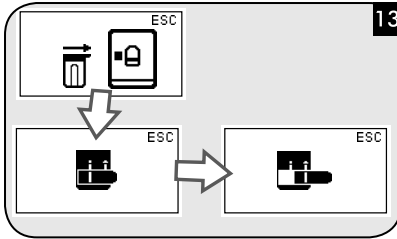
12

**EN** Trykk på tasten Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

Press the button to select frothed milk

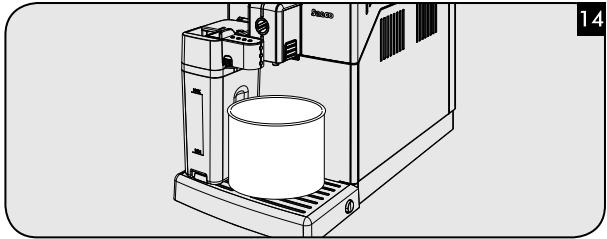
**FI** Paina näppäintä Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä .

Paina näppäintä valitaksesi vaahdotetun maidon.



**NO** Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

**FI** Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.

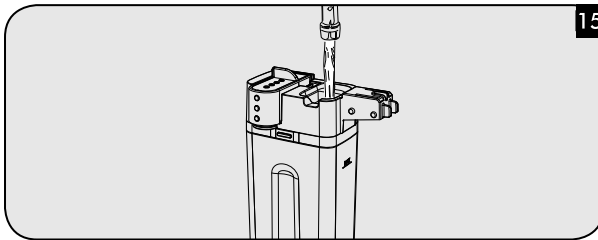


Når uttaket er ferdig, gjentar du trinn 11–13 til kannen er tømt.

Kun keitin lopettaa veden annostelun, toista kohdat 11-13, kunnes kannu on tyhjä.

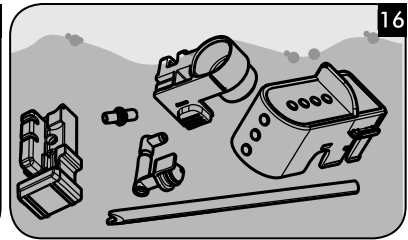
Norsk

Suomi



**NO** Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Gjenta trinn 9–13 en gang til inntil melkekannen er tom. Gå deretter til trinn 16.

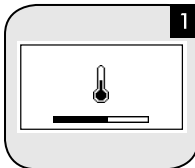
**FI** Poista maitokannu ja astia keittimestä. Toista kohdat 9-13 vielä kerran, kunnes maitokannu on tyhjä, ja siirry sitten kohtaan 16.



Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring av melkekannen".

Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Viikoittainen puhdistus".

## VARSELISIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)



**NO** Maskinen varmes opp.

**FI** Keitin on lämpiämässä.



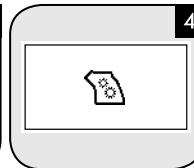
Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odot, kunnes se päättyy.



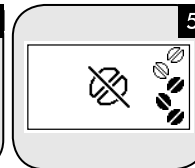
Vannfilteret "INTENZA+" må skiftes ut.

Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava vesisuodatin "INTENZA+".



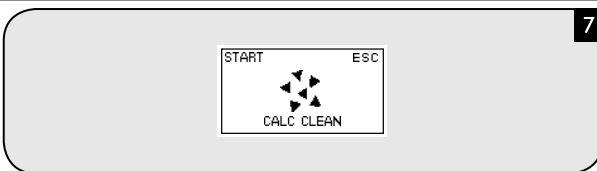
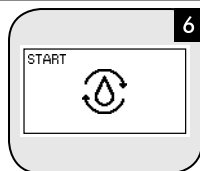
Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.



Fyll kaffebønnebeholderen og start uttakssyklusen igjen.

Täytä kahvipapusailiö ja käynnistä annostelujakso uudelleen.



NO Fyll opp kretsen.

Du må avkalke maskinen.

Se kapittelet om avkalking for mer informasjon.

**Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!**

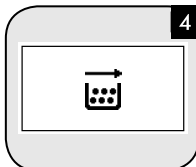
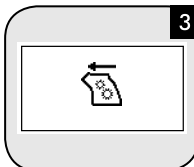
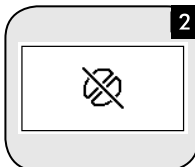
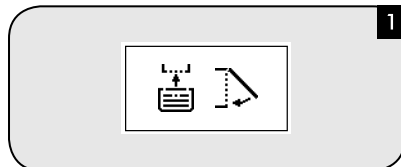
FI Suorita järjestelmän lataaminen.

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto.

Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta.

**Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä!**

## VARSELSIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)



NO Sett inn dråpesamleren og grutsamleren. Lukk deretter betjeningsluken.

FI Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö. Avaa sitten huoltoluukku.

NO Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.

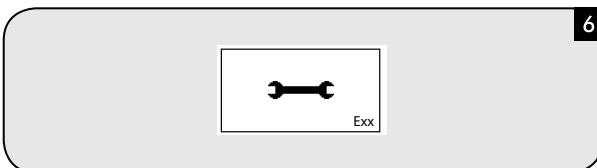
FI Täytä kahvipapusaäiliö uudelleen.

NO Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

FI Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.

NO Tøm grutsamleren.

FI Tyhjennä sakkasäiliö.



NO Fyll vannbeholderen.

Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.

Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til Philips SAECO i landet ditt (kontaktinformasjon i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.

FI Täytä vesisäiliö.

Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduri 2 tai 3 kertaa.

Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä oman maasi Philips SAECO:n palvelunumeroon (yhteystiedot takuukirjassa) ja ilmoita näytölle ilmestyvä virhekoodi.



Vedlikeholdsprodukter  
Huoltotuotteet



NO INTENZA+ vannfilter  
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+  
tuotenumero: CA6702

Rengjøringsprodukt for mel-  
kekrets  
produktnummer: CA6705

Maitojärjestelmän puhdis-  
tusaine  
tuotenumero: CA6705

Avfettingstabletter  
produktnummer: CA6704

Rasvanpoistotabletit  
tuotenumero: CA6704

Avkalkingsløsning  
produktnummer: CA6700

Kalkinpoistaineliuos  
tuotenumero: CA6700

Fett  
produktnummer: HD5061

Rasva  
tuotenumero: HD5061

Norsk

Suomi



NO Vedlikeholdskit  
produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus  
tuotenumero: CA6706

Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene  
der du bor.

Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saata-  
vuus omassa maassasi.

## DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

### Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
  - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
  - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
  - Nedsænk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
  - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
  - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
  - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
  - Tag stikket ud af stikkontakten:
    - hvis der opstår anomalier;
    - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
    - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
  - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

### Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønneholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige

maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

### **Bortskaffelse**


- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske

og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugs måder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

## GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

### Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.

Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

### Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

### Απόρριψη


- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και

κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

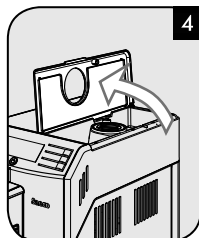
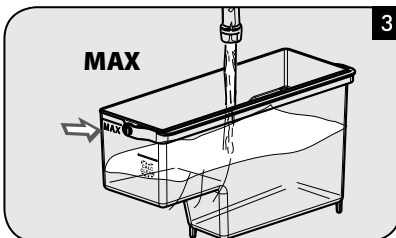
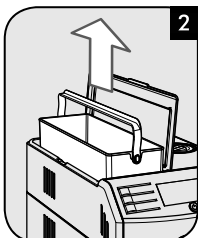
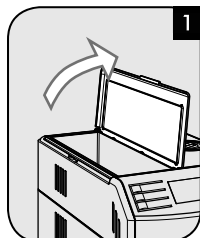
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

**FØRSTE INSTALLATION**  
**ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**


**DA** Åbn låget til vandbeholderen.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Kontrollér, at den er helt indsat. Luk låget.

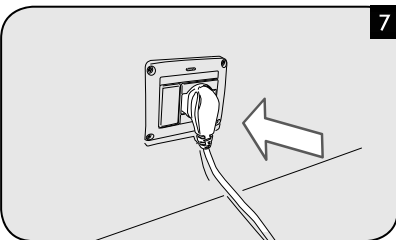
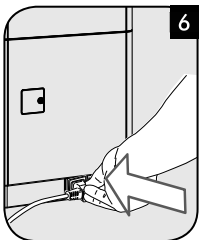
Åbn låget til kaffebønneholderen.

**GR** Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε στην θέση του μέχρι τέρμα. Κλείστε το καπάκι.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.



**DA** Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

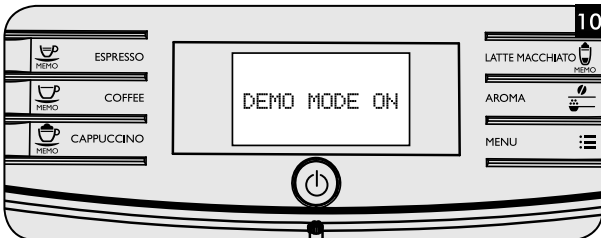
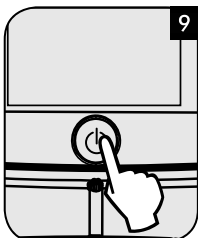
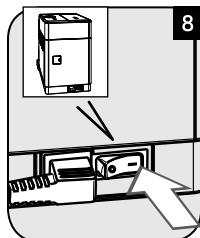
**GR** Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.


Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en væg-stikkontakt.


Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.




**DA** Stil afbryderkontakten på "I".

**GR** Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.

**Bemærk:** Hvis knappen  holdes inde i mere end 8 sekunder, går maskinen i demonstrationstilstand. For at forlade denne tilstand fjernes strømkablet og maskinen tændes igen.

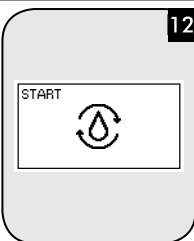
**Σημείωση:** Κρατώντας πατημένο το κουμπί  για πάνω από οκτώ δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα demo. Για να βγείτε από το demo, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε και πάλι τη μηχανή.



11


DA Stil en beholder under både vand- og kaffeudløbet.

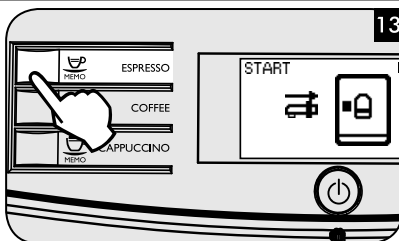
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ και το ακροφύσιο νερού.



12


Tryk på knappen  for at starte påfyldning af kredsløbet.

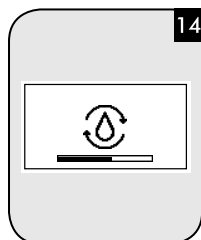
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.



13

Maskinen minder dig om at installere udløbet. Tryk på knappen  for at bekræfte. Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

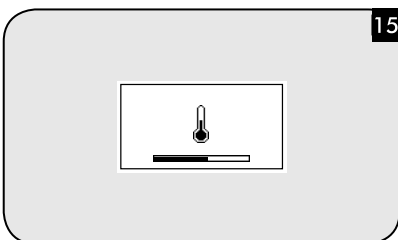
Η μηχανή δίνει την ένδειξη εγκατάστασης του ακροφυσίου νερού. Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



14

DA Maskinen udfører en automatisk påfyldning af kredsløbet.

GR Η μηχανή συνεχίζει με το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.



15

Maskinen begynder derefter at varme op.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.



16

Maskinen udfører en automatisk skyllecycklus.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



17

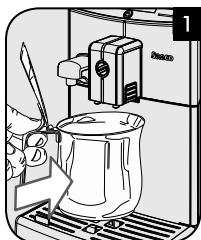
Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

Dansk

Ελληνικά

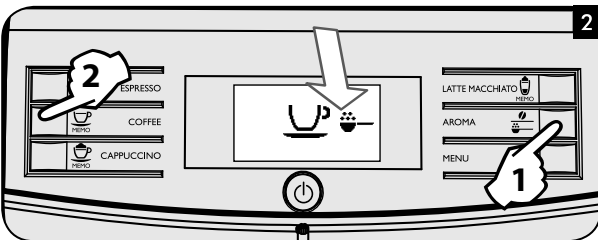
## MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ





1



DA Stil en beholder under kaffeudløbet.

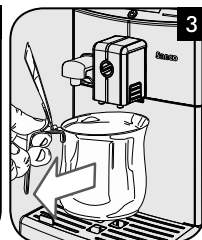
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



2

Tryk på knappen  for at vælge funktionen for formalet kaffe. Fyld IKKE op med formalet kaffe. Tryk på knappen  Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

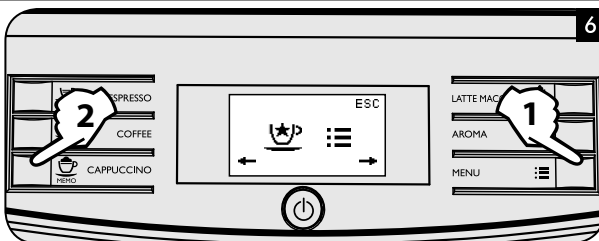
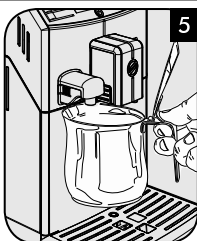
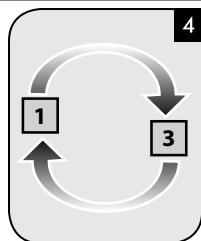
Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



3

Tøm beholderen, når udløbet stopper.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.



**DA** Genta punkt 1 til 3 to gange, og fortsæt derefter fra punkt 5.

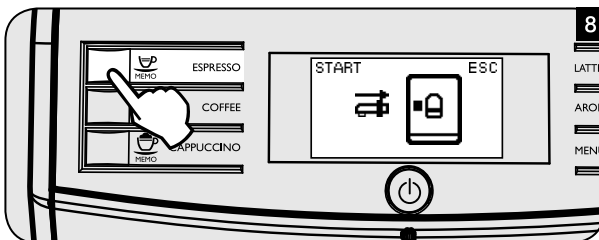
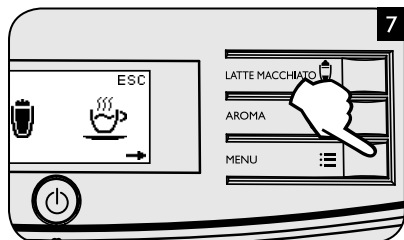
Stil en beholder under vandudløbet.

Tryk på knappen Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

**GR** Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο νερού.

Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .

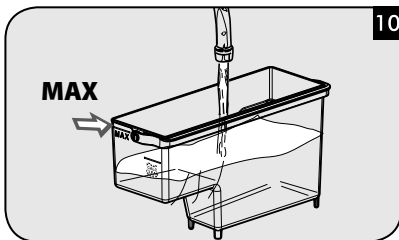
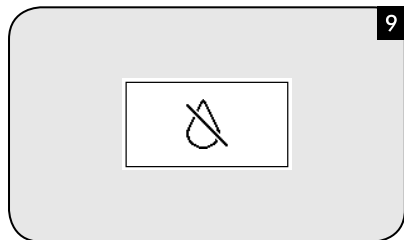


**DA** Tryk på knappen for at starte udløbet af varmt vand.

Maskinen minder dig om at installere vandudløbet. Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen begynder at lade varmt vand løbe ud.

**GR** Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

Η μηχανή δίνει την ένδειξη εγκατάστασης του ακροφύσιου νερού. Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παροχή ζεστού νερού.



**DA** Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

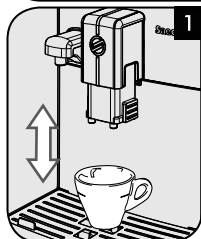
Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

**GR** Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.

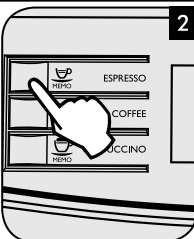
Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.





**FØRSTE ESPRESSO / KAFFE**  
**ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ**





**DA** Juster kaffeudløbet.  
**GR** Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.




Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller ...  
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...





... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.  
...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

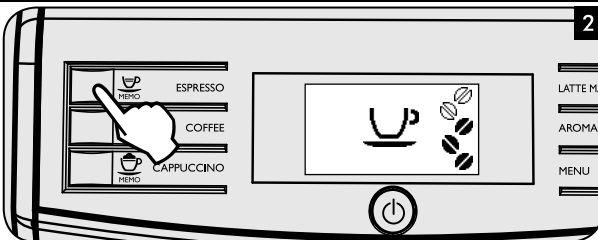
Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at tilberede to kopper espresso eller kaffe.  
Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeudløbet for tid ved at trykke på knappen .



Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο καφέδων, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές. Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

**MIN FAVORITESPRESSO**  
**ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ**



**DA** Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .  
**GR** Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .



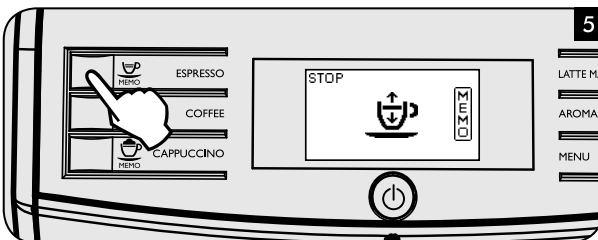
Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.  
**Bemærk: Hvis du vil programmere kaffe, skal du trykke og holde knappen nede, indtil symbolet MEMO vises.**  
Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.  
**Σημείωση: για να προγραμματίσετε μεγάλη ποσότητα καφέ κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.**



Maskinen er i gang med programmeringen.  
Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.



**DA** Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået.  
**GR** Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.



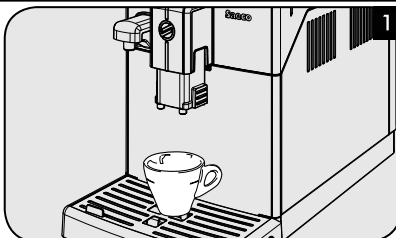
... tryk på  for at standse processen. Gemt!  
**Bemærk: Hvis du vil stoppe programmering af kaffe, skal du trykke på knappen .**  
... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!  
**Σημείωση: Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό της μεγάλης ποσότητας καφέ, πατήστε το κουμπί .**


**JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN**  
**ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ**


*Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.*

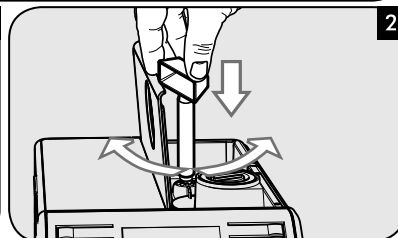
Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.

DA  
GR



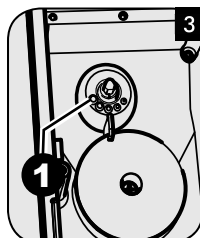
Stil en kop under udlobet.  
Tryk på knappen  for at brygge en espresso.

Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.  
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο.



Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen under kaffebønneholderen et klik ad gangen.

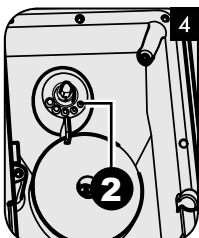
Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται κάτω από το δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.



DA  
GR

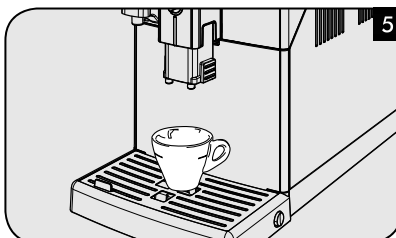
Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



Vælg (★) for at få en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (★) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



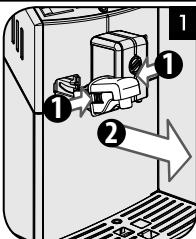
Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλιος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

FØRSTE CAPPUCINO/LATTE MACCHIATO  
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ

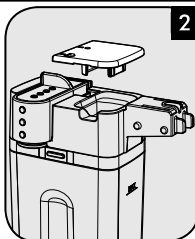
**Fare for forbrændinger!**  
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



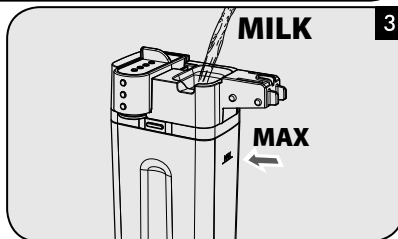
Fjern vandudløbet ved at trykke på knapperne i siden.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα πλευρικά κουμπιά.



Løft låget til kanden.

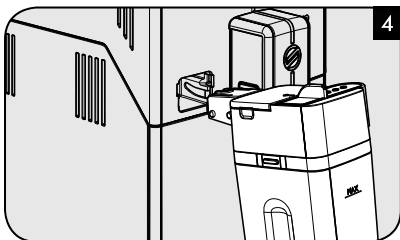
Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.



Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

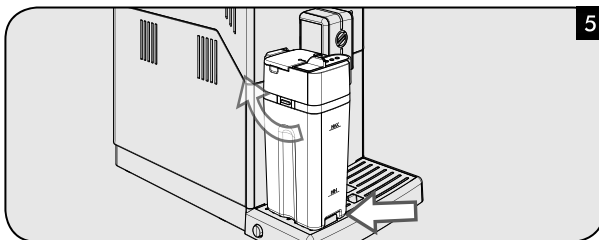
Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.

DA  
GR



Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

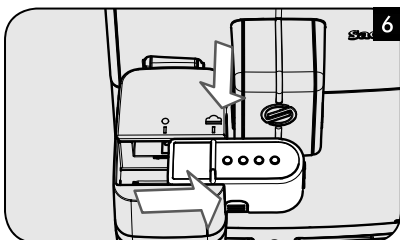
Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.




Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.


Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.

DA  
GR

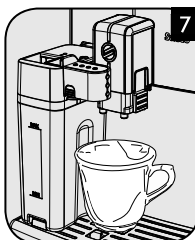


Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet .

**Bemærk:** Hvis mælkekandens udløb ikke trækkes helt ud, kan den ikke skumme mælk ordentligt.

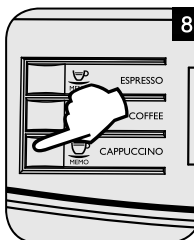
Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .


**Σημείωση:** Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος




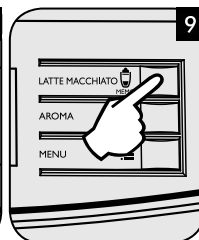
Stil en kop under udløbet.


Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.




Tryk på knappen  for at brygge en cappuccino...

Πατήστε το κουμπί  για να παρασκευάσετε ένα καπουτσίνο ...

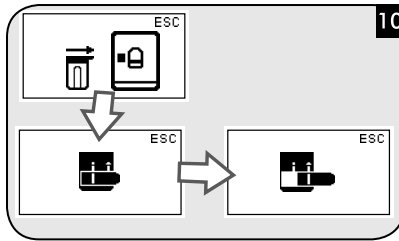


... eller tryk på knappen  for at brygge en latte macchiato.

... ή πατήστε το κουμπί  για να παρασκευάσετε ένα γάλα με λίγο καφέ.

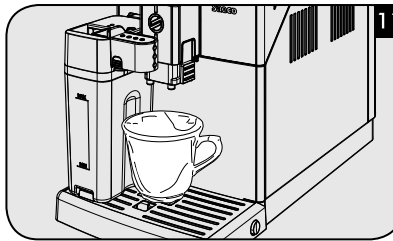
Dansk

Ελληνικά



**DA** Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

**GR** Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



**11** Udløb af kaffe og skumning af mælk standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe før tid ved at trykke på knappen

**MEMO**  
 Η παροχή αφρογάλατος και καφέ διακόπτονται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να τις διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί **MEMO**.

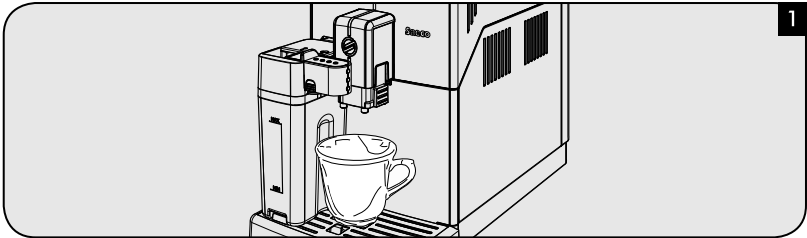
Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen. Når mælkeskummet er løbet ud, brygger maskinen kaffen.

Η μηχανή παρέχει το αφρογάλα κατευθείαν στο φλιτζάνι. Αφού ολοκληρωθεί η παροχή του αφρογάλατος, η μηχανή παρέχει τον καφέ.

## MIN IDEELLE CAPPUCINO/LATTE MACCHIATO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ

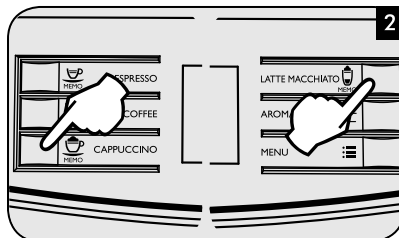
**Fare for forbrændinger!**  
 Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



**1** Fyld kanden med mælk, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet . Stil en kop under udløbet.

Γεμίστε την καράφα με γάλα και τοποθετήστε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο . Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.

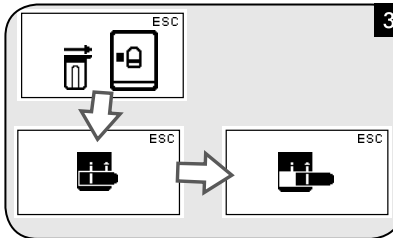


**DA** Tryk og hold knappen **MEMO** nede, indtil symbolet "MEMO" vises.

**GR** Κρατήστε πατημένο το κουμπί **MEMO** μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο "MEMO" στην οθόνη.

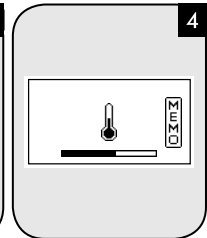
**For at programmere en latte macchiato skal man trykke på knappen **MEMO** og holde den nede.**

**Για να προγραμματίσετε ένα γάλα με λίγο καφέ κρατήστε πατημένο το κουμπί **MEMO**.**



**3** Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



**4** Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

**Cappuccino** **Latte Macchiato** **5**



**Καπουτσίνο** **Γάλα με λίγο καφέ**



DA *Maskinen begynder at lade mælkeskum løbe ud i koppen.*

GR Η μηχανή αρχίζει την παροχή αφρογάλατος στο φλιτζάνι.

Vent, indtil den ønskede mængde mælkeskum er nået...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα αφρογάλακτος που επιθυμείτε...

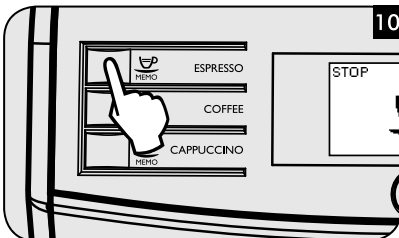
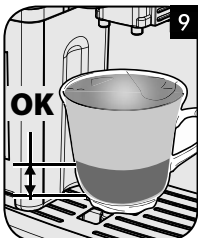
... tryk på **MEMO** for at stoppe. Mængden af mælkeskum er gemt!

.... πατήστε **MEMO** για να διακόψετε την διαδικασία. Η ποσότητα αφρογάλατος αποθηκεύτηκε!

**Cappuccino** **Latte Macchiato** **8**



**Καπουτσίνο** **Γάλα με λίγο καφέ**



DA *Maskinen begynder at brygge kaffe.*

GR Η μηχανή αρχίζει την παροχή του καφέ.

Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε...

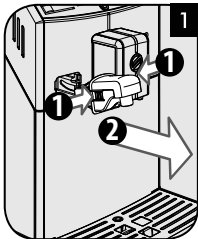
... tryk på **MEMO** for at stoppe. Mængden af cappuccino eller latte macchiato er gemt!

.... πατήστε **MEMO** για να διακόψετε την διαδικασία. Το καπουτσινό ή το γάλα με λίγο καφέ αποθηκεύτηκε!

**SÅDAN SKUMMER DU MÆLK  
ΑΦΡΟΓΑΛΑ**

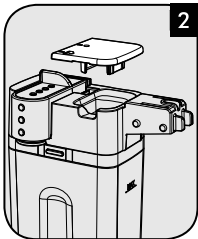
**Fare for forbrændinger!**  
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



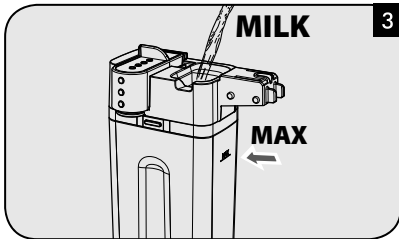
Fjern vandudløbet ved at trykke på knapperne i siden.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα πλευρικά κουμπιά.



Løft låget til kanden.

Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.

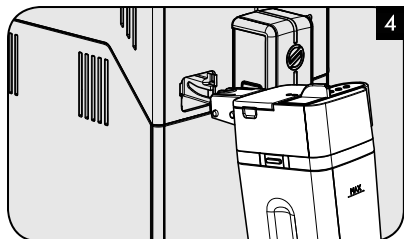


Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.

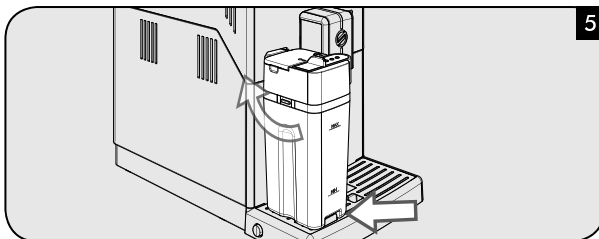
Dansk  
Ελληνικά

DA  
GR



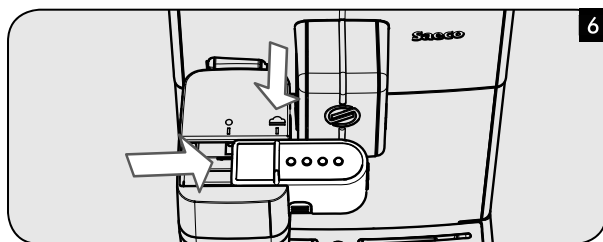
**DA** Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

**GR** Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.



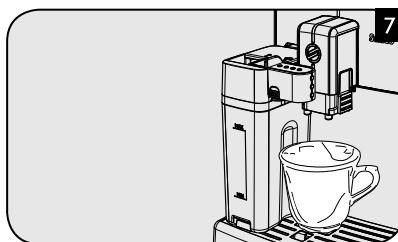
**Tryk og drej kanden nedad, indtil den hægtes fast på drypbakken.**

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κομπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



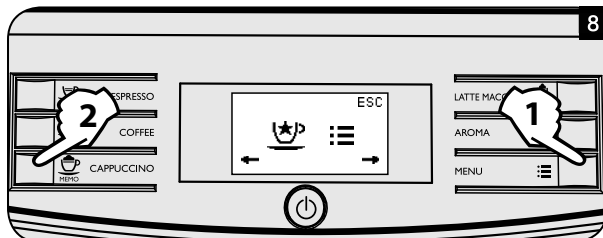
**DA** Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet ☁. Bemærk: Hvis mælkekandens udløb ikke trækkes helt ud, kan den ikke skumme mælk ordentligt.

**GR** Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☁. Σημείωση: Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος.



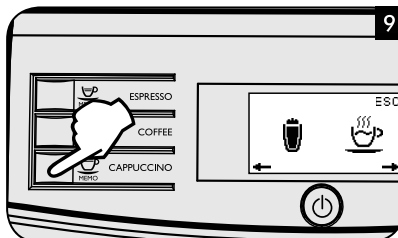
**Stil en kop under udløbet.**

Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



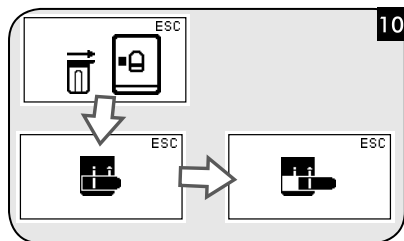
**DA** Tryk på knappen ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen ☕.

**GR** Πατήστε το κουμπί ☰. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ☕.

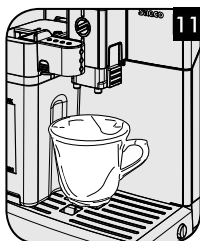


**Tryk på knappen ☕ for at vælge mælkeskum.**

Πατήστε το κουμπί ☕ για να επιλέξετε το αφρογάλα.



10



11


Skumningen af mælken stopper automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe udløbet for tid ved at trykke på knappen .

DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

GR Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.

Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.

Η παροχή αφρογάλατος διακόπεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

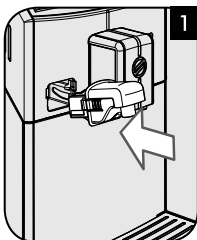
## VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Dansk

Ελληνικά

Fare for forbrændinger!  
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

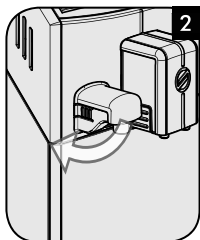
Κίνδυνος εγκαυμάτων!  
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



1

Indsæt vandudløbet.

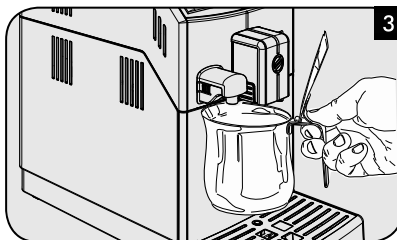
Βάλτε το ακροφύσιο νερού.



2

Lås det på plads.

Κλειδώστε το στην θέση του.

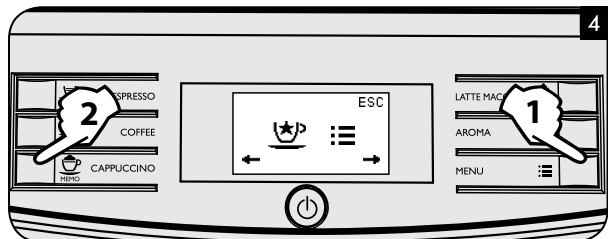


3



Stil en beholder under varmtvandsudløbet.



Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του ζεστού νερού.

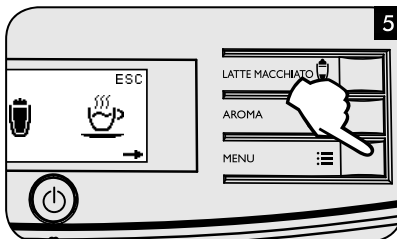
GR




4


EN Tryk på knappen  Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

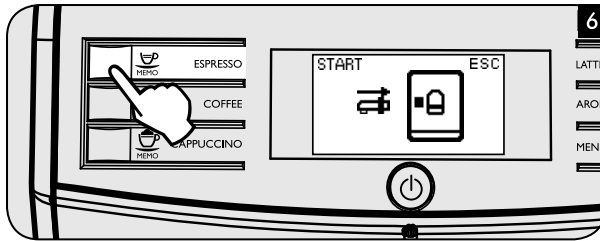
IT Patήστε το κουμπί  Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .




5

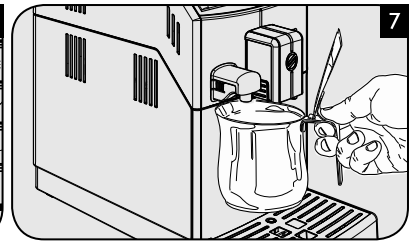
Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

Patήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



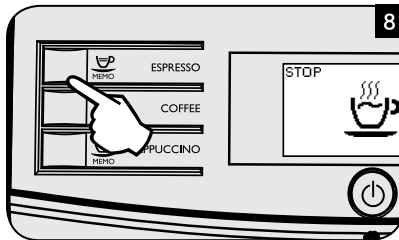
**DA** Kontrollér, at vanduløbet er installeret korrekt. Tryk på  for at bekræfte.


**GR** Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε  για επιβεβαίωση.




Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.

Αφήστε να παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.

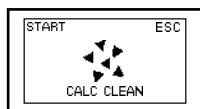


**DA** Tryk på knappen  for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

**GR** Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αφαιρέστε το δοχείο.



## AFKALKNING - 30 min. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

**Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.**



### Advarsel:

**Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugten af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.**

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning for at få flere oplysninger.



### Advarsel:

**Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.**

**Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.**

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

**Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.**



### Προσοχή:

**Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.**

GR

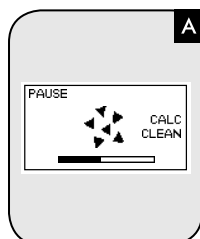
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.





### Προσοχή:

**Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.**

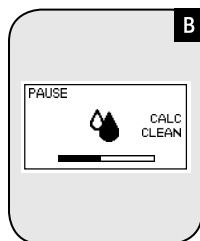
**Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.**



A



Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyclussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen . Tryk igen på knappen  for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.

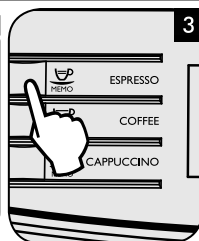
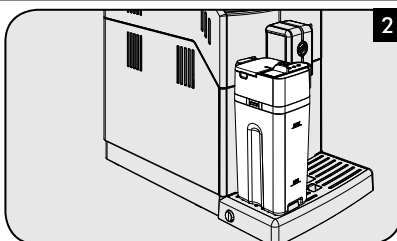
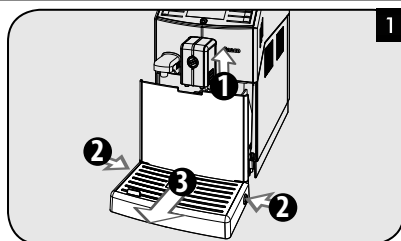
DA



B

GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί  για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.




**DA**  
1 - Loft udløbet.  
2 - Tryk på knapperne i siden.  
3 - Fjern og tøm drypbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem derefter på plads.

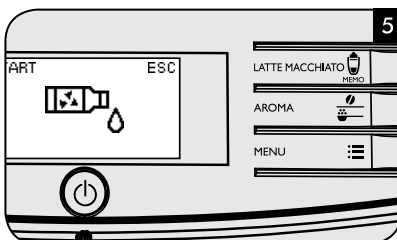
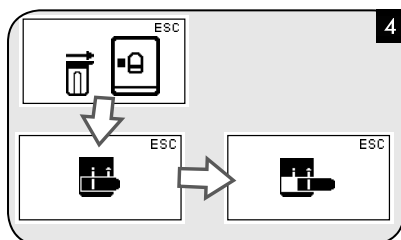
**GR**  
1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.  
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.  
3 - Αφαιρέστε και αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στη θέση τους.

Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen. Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την ξανά στη μηχανή. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.

Tryk på knappen .



Πατήστε το κουμπί .



**DA**  
Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

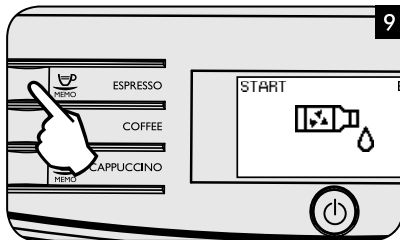
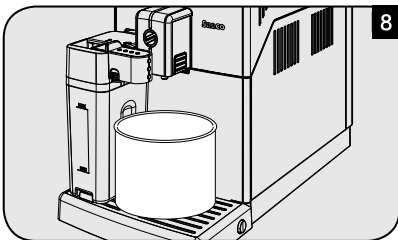
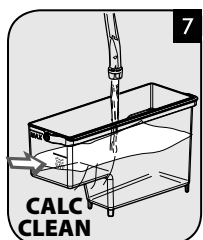
**GR**  
Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλτε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα εξής σύμβολα.

Hvis du kommer til at trykke på knappen  ved en fejl, kan du trykke på knappen  for at afslutte. Ellers skal du gå til punkt 6.

Αν το κουμπί  πατήθηκε κατά λάθος, πατήστε το κουμπί  για να βγειτε. Αλλιώς περάστε στο σημείο 6.


Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.


Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.




**DA**  
Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.

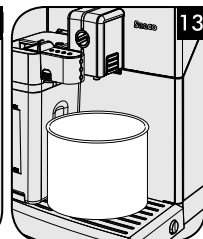
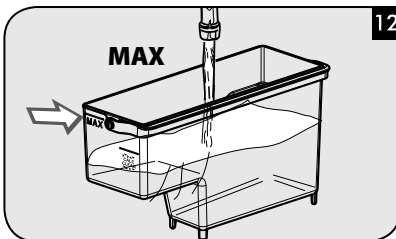
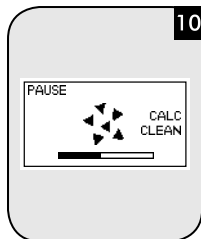
**GR**  
Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.

Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både mælkekandens udløb og kaffeuudløbet. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet .

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καράφας και κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .

Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



**DA** Afkalkningsmidlet løber ud i intervaller (varighed ca. 25 min.).

**GR** Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί κατά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).

Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

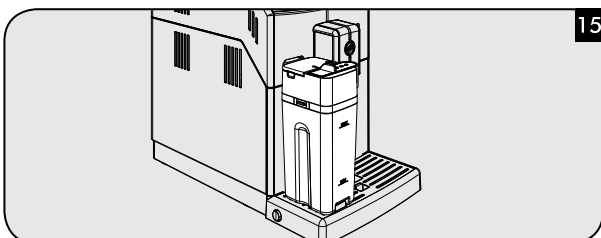
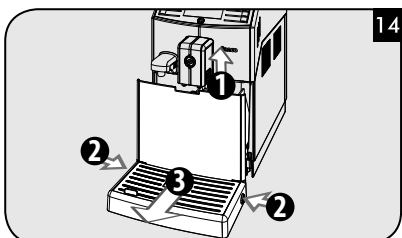
Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Tøm beholderen. Fjern og tøm kanden.

Αδειάστε το δοχείο. Αφαιρέστε και αδειάστε την καράφα.

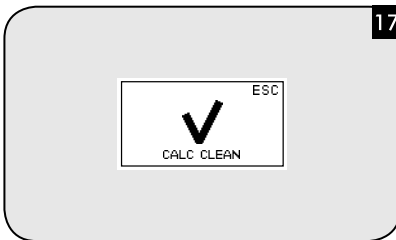
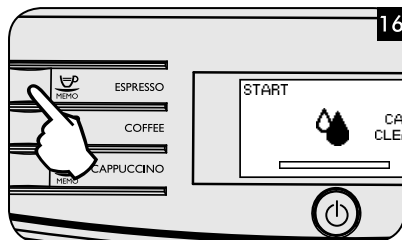


**DA** 1 - Løft udløbet.  
2 - Tryk på knapperne i siden.  
3 - Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

**GR** 1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.  
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.  
3 - Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο.



**17** Bemærk, at hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan maskinen kræve endnu en skylleciklus. Fyld vandbeholderen igen, og gentag fra punkt 16.

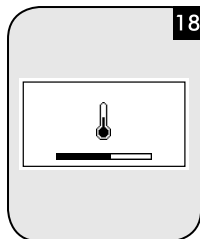
Σημείωση: Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση ακόμη ενός κύκλου έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επανάλαβε από το σημείο 16.

**DA** Stil beholderen under udløbet.  
Tryk på knappen MEMO for at starte skylleciklusen.

**GR** Τοποθετήστε και πάλι το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Når alt det nødvendige vand til skylleciklusen er fuldstændigt løbet igennem, vises dette symbol. Tryk på knappen MEMO for at afslutte afkalkningscyklusen.

Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπί MEMO για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.



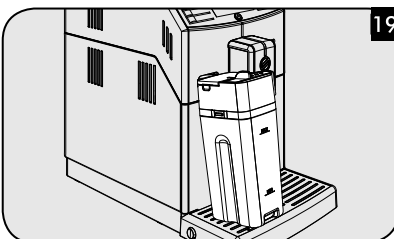
18

DA

Maskinen varmer op og udfører en automatisk skylleciklus.

GR

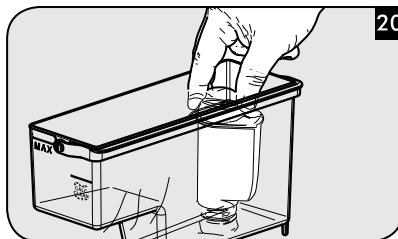
Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα.



19

Fjern beholderen. Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring af mælkekande".

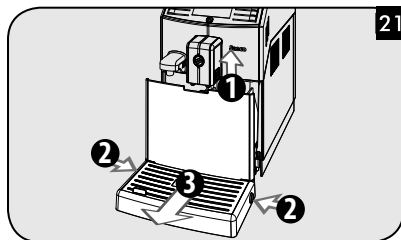
Αφαιρέστε το δοχείο. Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός της καράφας γάλακτος».



20

Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen.

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού.



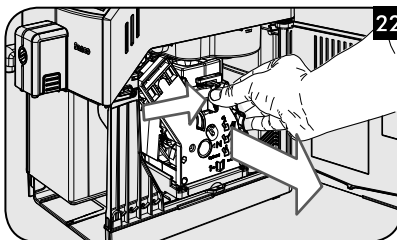
21

DA

1 - Loft udløbet.  
2 - Tryk på knapperne i siden.  
3 - Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

GR

1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.  
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.  
3 - Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



22

Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Στο τέλος του κύκλου αφαλάτωσης, πλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός της μονάδας παρασκευής καφέ».



23

Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

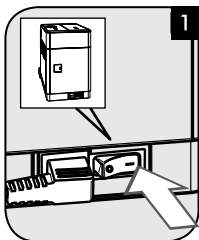
## UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksempel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket strømkablet ud), skal du følge nedenstående trin.

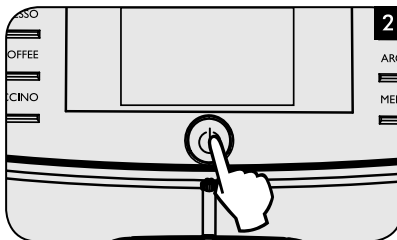
Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.


**GR DA** Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (διακοπή ρεύματος ή κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.




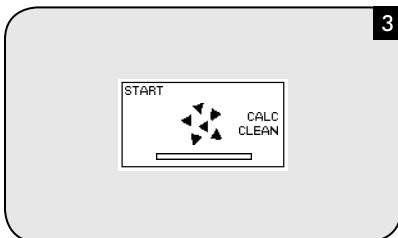
Tænd maskinen.


Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "I".



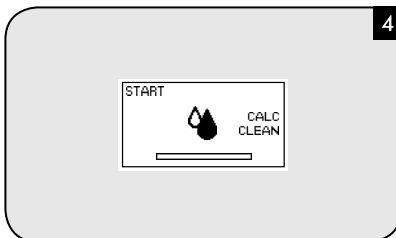
Tryk på knappen  for at tænde maskinen.


Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.




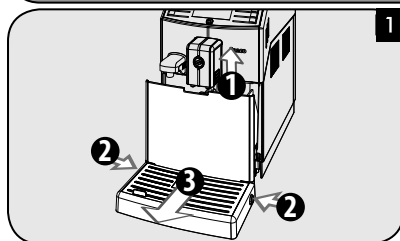
**GR DA** Afkalkningen genoptages fra punkt 10 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under afkalkningen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

**GR** Ο κύκλος αφαλάτωσης θα συνεχίσει από το σημείο 10 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση αφαλάτωσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.



Den genoptages fra punkt 16 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under skyllingen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

Διαφορετικά θα συνεχίσει από το σημείο 16 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση έκπλυσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.

**RENGØRING AF KAFFEENHED  
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ**


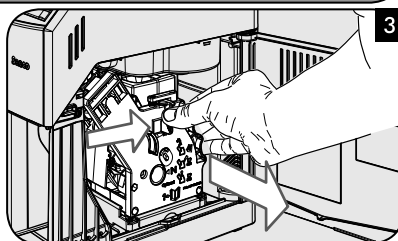
**DA** Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

**GR** Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



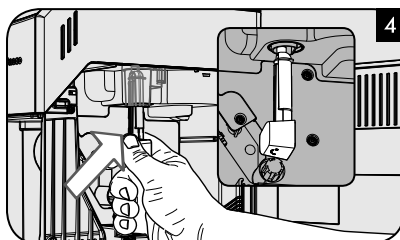
Åbn inspektionslågen.

Ανοίξτε το πλαινό καπάκι.



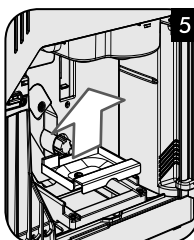
Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med håndtaget uden at dreje det.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλετε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.



**DA** Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skaffet på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

**GR** Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.



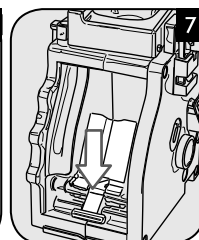
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.



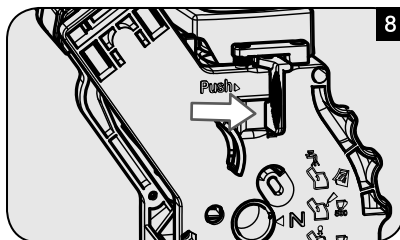
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



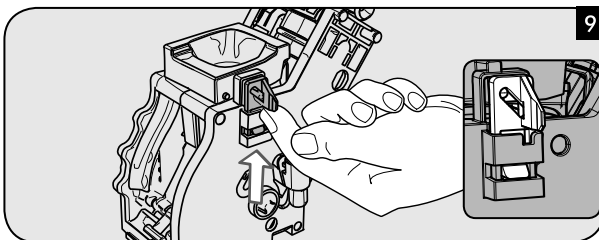
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



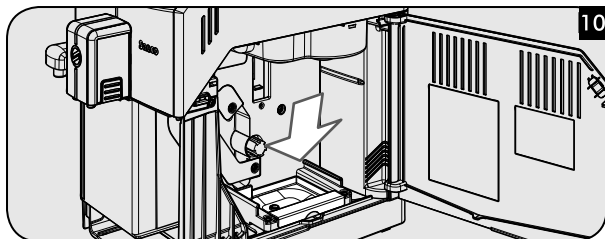
**DA** Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

**GR** Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



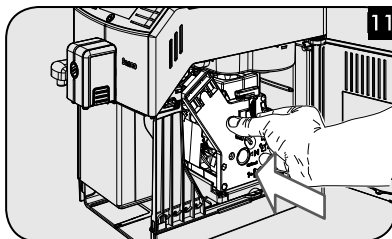
Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad, indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.



**DA** Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt.  
**Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.**

**GR** Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπάκε σωστά.  
**Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.**



Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

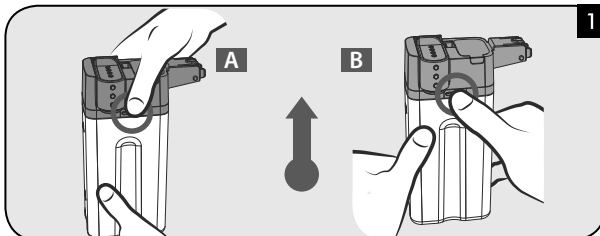
Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

## RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

EVERY  
**1**  
DAY

Det er vigtigt at rengøre mælkekanden hver dag og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre tilberedning af mælkeskum med perfekt konsistens.

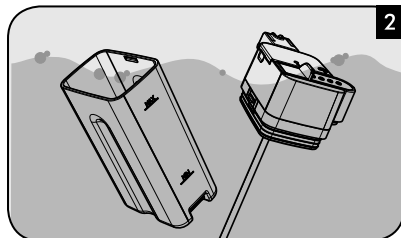
Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλατος με τέλεια υφή.



Tryk på en af udløserknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

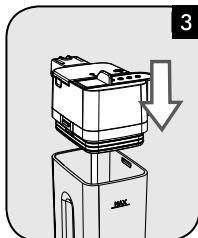
Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (A ή B)

**DA**  
**Dagligt**  
**Καθημερινός**



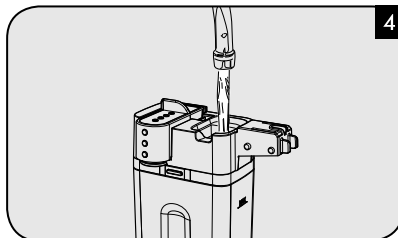
**DA** Skyl den øverste del af kanden og mælkekanden med lunkent vand. Fjern alle mælkerester.

**GR** Ξεπλύνετε το επάνω μέρος της καράφας και την καράφα του γάλακτος με χλιαρό νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.



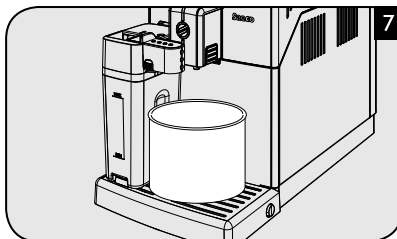
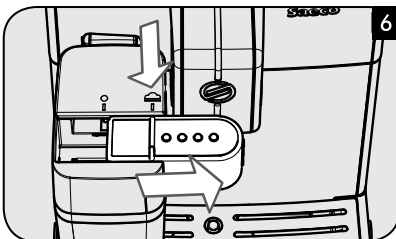
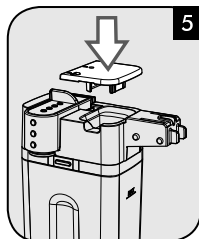
Sæt den øverste del af mælkekanden på, og sørg for, at den sidder godt fast.

Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.




Fjern låget, og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.




**DA** Sæt låget på plads igen på mælkekanden.

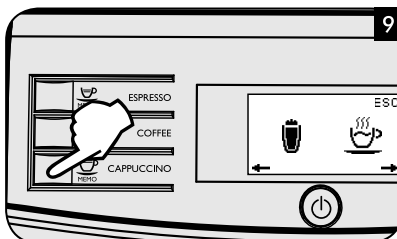
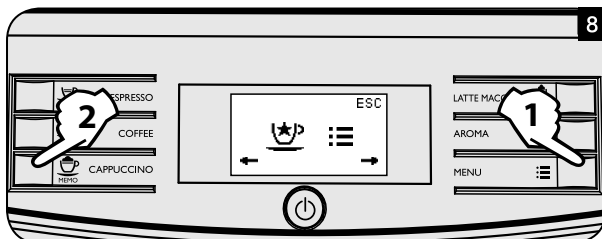
Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet .



Sæt en beholder under udløbet.


**GR** Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στην καράφα γάλακτος.

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .


Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

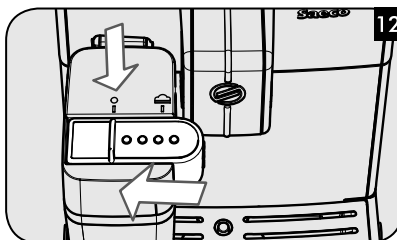
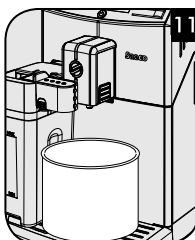
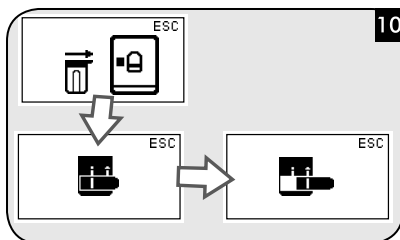


**DA** Tryk på knappen . Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

Tryk på knappen  for at vælge mælkeskum.


**GR** Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε το αφρόγαλα.




**DA** Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

Når der ikke løber mere vand ud af maskinen, er rengøringen færdig.

Skub mælkekandens udløb tilbage til symbolet . Fjern mælkekanden, og tøm den.

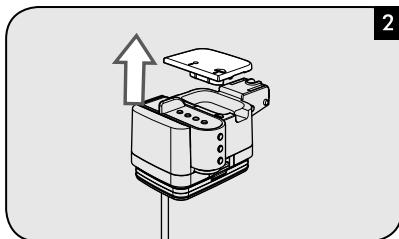
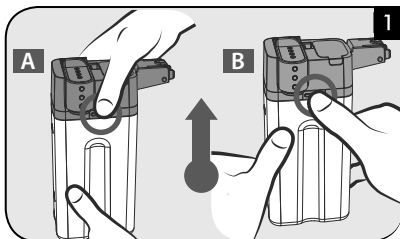
**GR** Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.

Μόλις η μηχανή σταματήσει την παροχή νερού, το πλύσιμο έχει ολοκληρωθεί.

Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο . Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.



EVERY  
**7**  
DAYS



DA  
GR

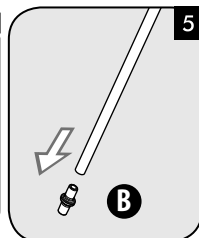
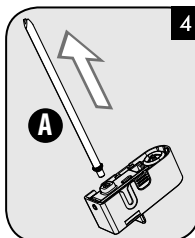
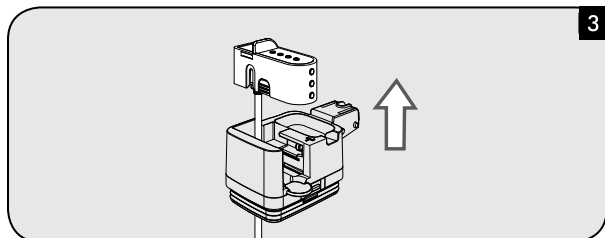
**Ugentligt**  
**Εβδομαδιαίος**

Tryk på en af udløserknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (A ή B)

Tag låget af.

Αφαιρέστε το καπάκι.



DA  
GR

Løft udløbet for at tage det ud af den øverste del af kanden. Mælkekandens udløb består af seks dele, som skal afmonteres. Hver del er mærket med et stort bogstav (A, B, C, D, E, F).

Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας. Το ακροφύσιο της καράφας αποτελείται από έξι κομμάτια που πρέπει να αποσυναρμολογηθούν. Κάθε κομμάτι επισμαίναται με ένα κεφαλαίο γράμμα (A, B, C, D, E, F).

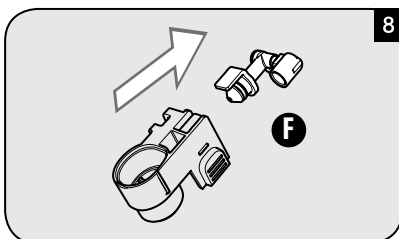
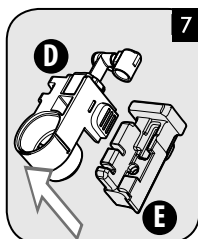
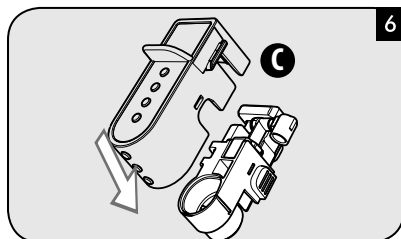
Fjern opsugningsrøret med samlingen (A) fra mælkeskummeren.

Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) από το εξάρτημα για αφρόγαλα.

Tag samlingen (B) af opsugningsrøret.

Βγάλετε τον σύνδεσμο (B) από το σωληνάκι αναρρόφησης.

Dansk  
Ελληνικά



DA  
GR

Skil låget (C) fra mælkekandens udløb ved at trykke det nedad og udover et let tryk på siderne.

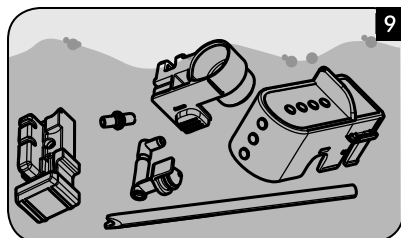
Ξεκουμπώστε το καπάκι (C) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.

Afmonter mælkeskummeren (D) fra holderen (E).

Βγάλετε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) από τη βάση (E).

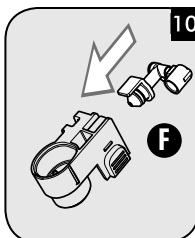
Tag samlingen (F) ud af mælkeskummeren ved at trække den udad.

Βγάλετε τον σύνδεσμο (F) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.



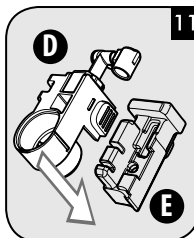
**DA** Rengør alle komponenterne grundigt i lunkent vand.  
**Κομπούτες όλα τα εξαρτήματα σε χλιαρό νερό. Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.**

**GR** Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.  
**Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.**



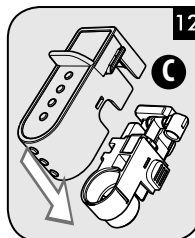
**Sæt samlingen (F) på plads i mælkeskummen.**

Βάλτε τον σύνδεσμο (F) στο εξάρτημα για το αφρόγαλα πιέζοντας τον μέχρι τέρμα.



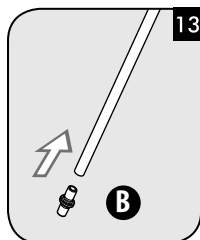
**Indsæt mælkeskummen (D) i holderen (E).**

Βάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) στη βάση (E).



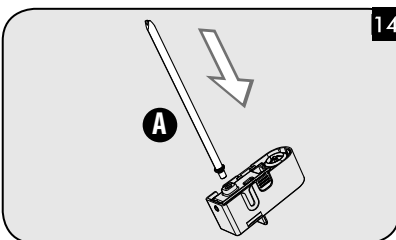
**Sæt låget (C) på mælkekandens udlob.**

Κομπώστε το καπάκι (C) στο ακροφύσιο της καράφας.



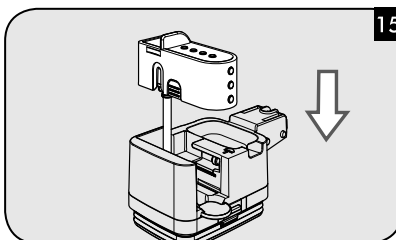
**DA** Indsæt samlingen (B) i opsugningsrøret.

**GR** Βάλτε τον σύνδεσμο (B) στο σωληνάκι αναρρόφησης.



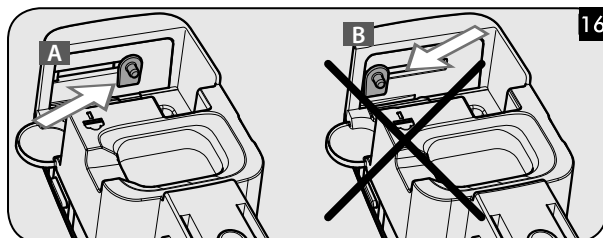
**Indsæt opsugningsrøret og samlingen (A) i mælkeskummen.**

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) στο εξάρτημα για αφρόγαλα.



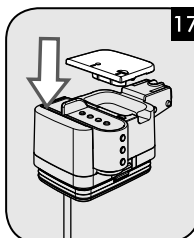
**Genmonter mælkeudlobet ovenpå kanden.**

Βάλτε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας.



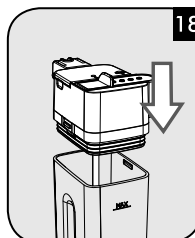
**DA** Hvis du ikke kan genmontere mælkeudlobet oven på kanden, står stiftet i den forkerte stilling (B). Skub stiftet til positionen (A), før mælkeudlobet genmonteres.

**GR** Εάν δεν καταφέρετε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας σημαίνει ότι ο πείρος είναι στη λανθασμένη θέση (B). Πριν τοποθετήσετε το ακροφύσιο, μετακινήστε τον πείρο στη θέση (A) σπρώχνοντας τον με το χέρι.



**Sæt låget tilbage på kanden.**

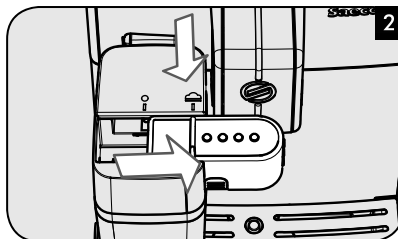
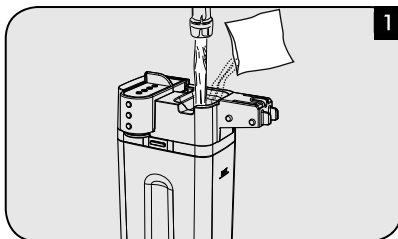
Τοποθετήστε το καπάκι.



**Sæt den øverste del af mælkekanden på igen, og sørg for, at den sidder fast.**

Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.

EVERY  
30  
DAYS



DA  
GR

**Månedligt**

Fyld mælkekanden med vand til det øverste niveau (MAX). Hæld en pakke rengøringsmiddel til mælkekredsløb fra Saeco i mælkekanden og vent, til det er fuldstændig opløst.

Sæt kanden i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet ☰.

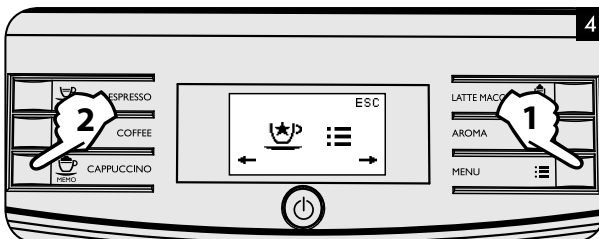
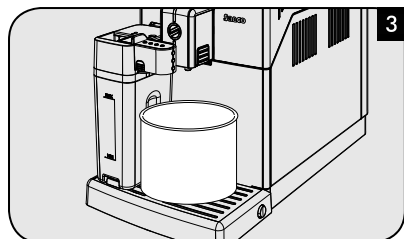
**Μηνιαίος**

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι την μέγιστη στάθμη (MAX). Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος Saeco για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως.

Βάλτε την καράφα στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☰.

Dansk

Ελληνικά



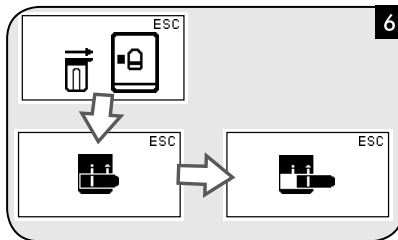
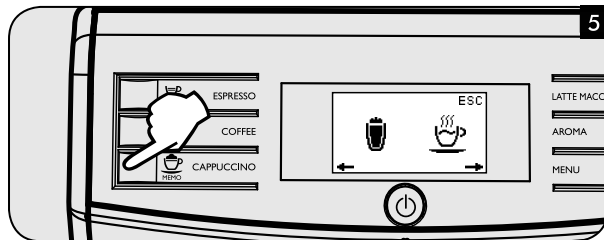
DA  
GR

Sæt en beholder under udløbet.

Tryk på knappen ☰. Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen ☰.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Πατήστε το κουμπί ☰. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ☰.



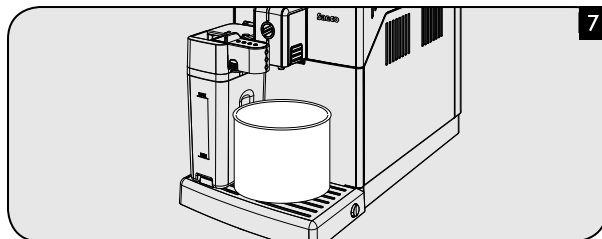
DA  
GR

Tryk på knappen ☰ for at vælge mælkeskum.

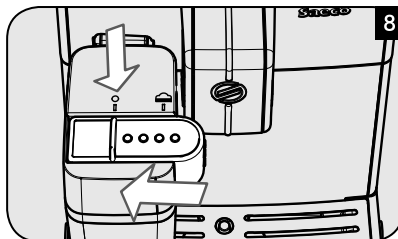
Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

Πατήστε το κουμπί ☰ για να επιλέξετε το αφρόγαλα.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



7



8

DA

Når der ikke kommer mere vand ud af maskinen, skal du gentage punkt 4 - 6, indtil kanden er tom. Tøm beholderen.

**Den opløsning, der løber ud under denne proces, må ikke drikkes.**

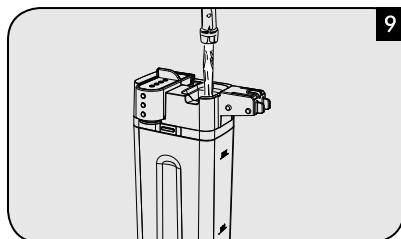
GR

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 4 μέχρι το σημείο 6 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα. Στην συνέχεια αδειάστε το δοχείο.

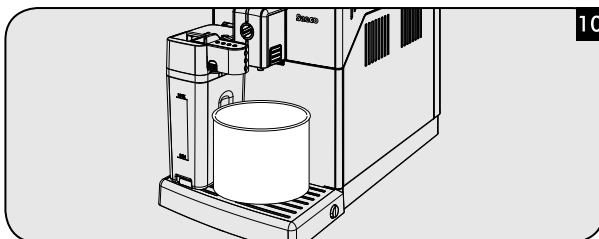
**Μην πείτε το διάλυμα που παρέχεται κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας.**

Stil mælkekandens udløb tilbage ved at skubbe det op til symbolet . Fjern mælkekanden, og tøm den.

Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο . Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.



9



10

DA

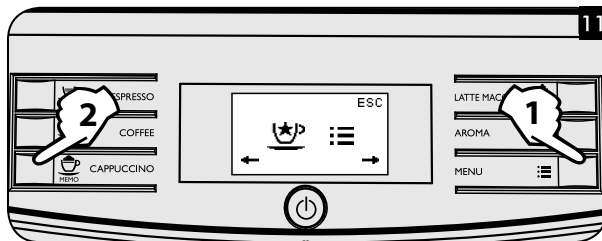
Skyl og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

GR

Επιπλύνετε και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.

Sæt mælkekanden i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet . Stil beholderen under udløbet for at aktivere skylleciklusen.

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο . Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



11



12

EN

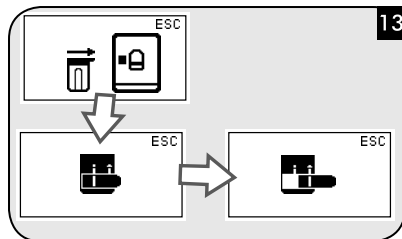
Tryk på knappen . Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

Tryk på knappen for at vælge mælkeskum.

IT

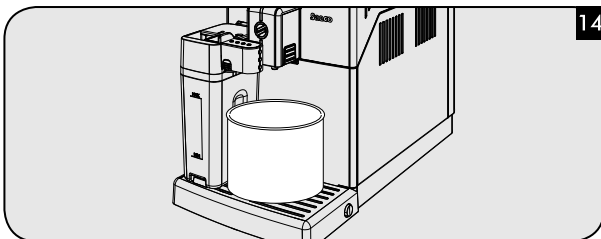
Patēstete το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Patēstete το κουμπί .

Patēstete το κουμπί για να επιλέξετε το αφρόγαλα.



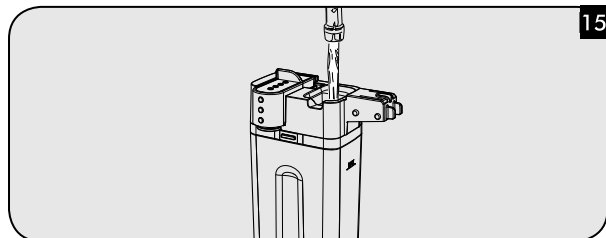
**DA** Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

**GR** Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



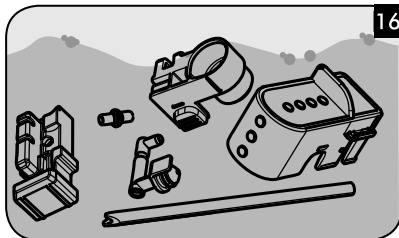
Når der ikke kommer mere vand ud af maskinen, skal du gentage punkt 11 - 13, indtil kanden er tømt.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 11 μέχρι το σημείο 13 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα.



**DA** Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Gentag punkt 9 til 13 en gang til, indtil mælkekanden er tom, og gå derefter videre til punkt 16.

**GR** Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 9 έως 13 ακόμη μια φορά μέχρι να αδειάσει τελείως η καράφα και μετά προχωρήστε στο σημείο 16.

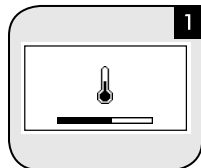


Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring".

Απουναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».

Dansk  
Ελληνικά

**ADVARSELSSIGNALER (GUL)  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)**



**DA** Maskinen er ved at varme op.

**GR** Μηχανή σε φάση θέρμανσης.



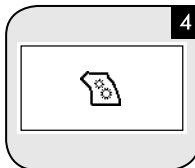
Maskinen udfører en skyllecycklus. Vent, indtil den er færdig.

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.



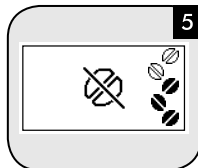
"INTENZA+"-vandfilteret skal udskiftes.

Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».



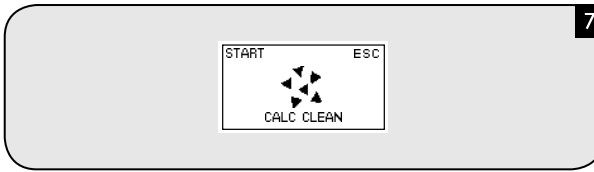
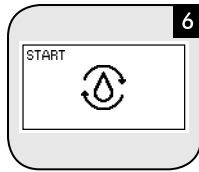
Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



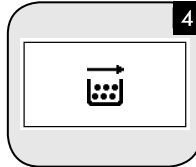
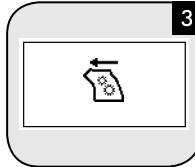
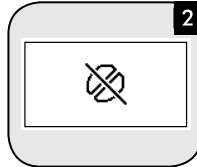
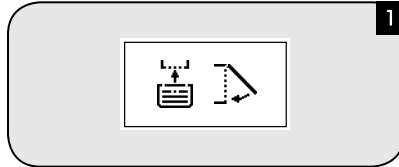
Fyld kaffebønnebeholderen igen, og genstart udløbscyklussen.

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.

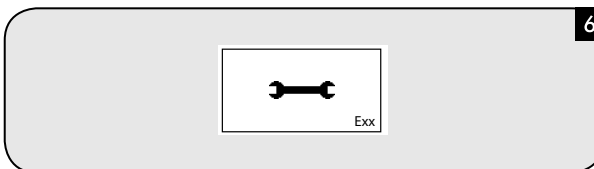
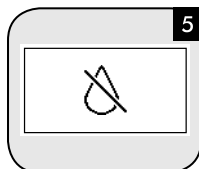


<b>EN</b>	<i>Påfyld kredsløbet.</i>	<i>Du skal afkalke maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger. Hvis din maskine ikke afkalles, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien!</i>
<b>IT</b>	Γεμίστε το κύκλωμα.	Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις. <b>Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.</b>

### ADVARSELSSIGNALER (RØD) ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)



<b>DA</b>	<i>Indsæt drypbakken og skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.</i>	<i>Fyld kaffebønnebeholderen igen.</i>	<i>Kaffeenheden skal sættes i maskinen.</i>	<i>Tøm skuffen til kafferester.</i>
<b>GR</b>	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κλείστε το πλαίσιο καπάκι.	Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



<b>DA</b>	<i>Fyld vandbeholderen.</i>	<i>Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land (kontaktoplysningerne findes i garantibeviset) og oplyse den fejlkode, der vises på displayet.</i>
<b>GR</b>	Γεμίστε το δοχείο νερού.	Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επανάλαβε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

Produkter til vedligeholdelse  
Προϊόντα για την συντήρηση



**DA** INTENZA+-vandfilter  
produktnummer: CA6702

**GR** Φίλτρο νερού INTENZA+  
αριθμός προϊόντος: CA6702

Rengøringsmiddel til mælke-  
kredsløb  
produktnummer: CA6705

Προϊόν καθαρισμού του κυ-  
κλώματος γάλακτος  
αριθμός προϊόντος: CA6705

Afledningstabletter  
produktnummer: CA6704

Παστίλιες απομάκρυνσης  
ελαίων καφέ  
αριθμός προϊόντος: CA6704

Afkalkningsmiddel  
produktnummer: CA6700

Διάλυμα αφαλάτωσης  
αριθμός προϊόντος: CA6700

Smørefedt  
produktnummer: HD5061

Γράσο  
αριθμός προϊόντος: HD5061



**DA** Vedligeholdelsessæt  
produktnummer: CA6706

**GR** Κιτ συντήρησης  
αρ. προϊόντος: CA6706

Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgænge-  
lighed og købsmuligheder i dit land.

Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις  
την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα  
σου.



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.  
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.  
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.  
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



421946018491

Rev.00 del 15-10-14